

# GAVROCHE

THAÏLANDE

Thaïlande 100 B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000 Kp - France 2.65 € - Photo © Chadaporn Phayakhuan

## Le monde de la nuit SOUS COUVRE-FEU

Même les plus passionnés  
jettent l'éponge

### Reportage

**Les motos-taxis  
se féminisent**

### Neilson Hays Library

**Chef d'œuvre en péril**

### Parentage

**Les bébés thaïlandais plus  
dociles que les bébés  
français ?**

### Escapade

**La boucle de Samoeng**

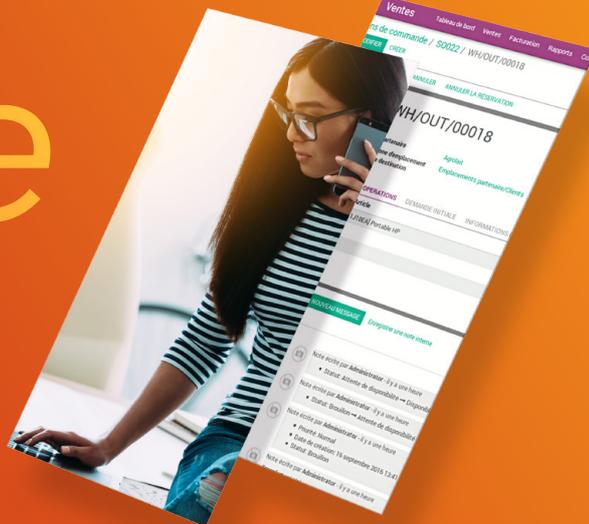
### Archipel de Koh Samui

**Trois îles, même combat :  
préserver l'environnement**

**PROBLÈMES  
MENTAUX**

**Ce mal qui guette  
les expats**

# odoo *asie*



## Tous vos besoins en un seul logiciel

Grâce à sa suite de modules, la technologie Odoo vous permet de vous focaliser sur la croissance de votre entreprise. De la productivité à la vente, en passant par le marketing et la comptabilité, le système tout-en-un d'Odoo vous permet de gérer tous les besoins de votre entreprise.

DÉMONSTRATION EN LIGNE SUR SIMPLE DEMANDE

 [ODOO@RDTRONIC.COM](mailto:ODOO@RDTRONIC.COM)



### NOTRE MISSION : PROPOSER DES OUTILS DE QUALITÉ POUR VOUS AIDER À GÉRER VOTRE ENTREPRISE



#### Ventes

Acquisition de prospects, édition de devis et bons de commande, gestion des équipes commerciales



#### Comptabilité

Facturation, suivi des paiements, relances, encaissements, rapprochements bancaires



#### Achats

Automatisation des commandes, gestion des stocks, contrôle qualité



#### Ressources humaines

Gestion des équipes, recrutements, évaluations, gestion des congés



#### Production

Planification des commandes, traçabilité des opérations



#### Projets

Supervision, planification, organisation en toute simplicité



#### Marketing

Campagnes de communication, mass mailing, promotions, événementiels



#### Point de vente

Point de vente intégré avec gestion de caisse



Base de données centralisée



Plus de 2 000 000 d'utilisateurs



Plus de 50 000 entreprises



Modules à la carte



Interface multilingue

19<sup>th</sup> ANNUAL

# LIVING IN BANGKOK 2017 avec



**Un nouveau Regard sur Bangkok.**

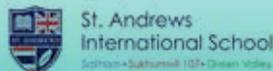
Un événement dédié à la communauté internationale pour explorer tout ce que Bangkok a à offrir.

**Le 23 septembre  
de 9h à 17h,**

21e étage Conference Center,  
Bumrungrad Clinic Building  
Sukhumvit Road, Soi 3



Navette gratuite depuis  
la station BTS de Nana (sortie 1)





SCARLETT  
WINE BAR & RESTAURANT

# Oyster Festival

DECOUVREZ LES  
MEILLEURES HUITRES  
DE L OCEAN  
ET LEUR PRODUCTEURS  
AU SCARLETT BANGKOK,  
DE SEPTEMBRE À OCTOBRE.



Follow us   Scarlett Bangkok | Add us via  @scarlettbkk

+66 96 860 7990

Pullman Bangkok Hotel G, 37<sup>th</sup> Floor, Silom Road, Bangkok

## La grande (dés)illusion

De quoi rager ! Quelle frustration d'être passé une fois de plus à côté d'un scénario comme seule la Thaïlande peut en servir : complètement imprévisible. Comment ne pas avoir imaginé l'inimaginable, pensé l'impensable, anticipé cette grande mascarade ?

À croire que pas un seul journaliste, observateur, diplomate, médium, ami, ennemi, co-défendant, militaire (quoique...) n'avait mis un petit billet sur la case « Grande Évasion ». Bon sang ! J'aurais pourtant échangé un ticket de loto gagnant contre un tel scénario. Eh bien non. Trente ans de Thaïlande, dont vingt-cinq à observer les joutes politico-militaro-royalistes siamoises, n'auront pas suffi. Misère !

Quelle naïveté d'être resté pendu, comme tout un pays, à la lecture du jugement qui allait – à coup sûr ! – mettre la petite dernière à l'ombre pour un bout de temps et refermer le caveau politique des Shinawatra. Celle qui bascula dans la politique par devoir clanique après l'exil de son frère, enfilant à la hâte un tailleur beaucoup trop grand à porter malgré son indéniable élégance, était sur le point de passer du statut de « sœur de » à celui d'une An San Suu Kyi siamoise, symbole, du moins aux yeux de ses admirateurs (dont une majorité de femmes), de l'injustice et de la résistance dans le combat pour la démocratie et la liberté. Fichtre !

La junte nie en bloc la théorie du complot, et ne

devrait pas mettre bien longtemps à se retourner contre ceux qui ont publiquement mis en doute sa parole, à savoir quasiment tout le monde. Prayuth « 44 » et son fidèle mentor Prawit n'ont rien vu venir, disent-ils, croyant que Yingluck allait, telle Jeanne d'Arc sur son bûcher, avoir le courage de faire face à son destin. Sans faire de mauvais jeu de mots, tout ça sent un peu le roussi. Dans un pays aussi surveillé, où au moindre « post » critiquant le Pouvoir établi vous risquez la prison, où Big Brother a un œil sur tout et tout le monde, on se demande bien comment l'ex-Première

ministre a pu se faire la malle, au nez et à la barbe des services de sécurité et de renseignements, en passant la frontière et en bénéficiant de la logistique d'un réseau clandestin à faire pâlir de jalousie Jean Moulin (paix à son âme).

Certains prétendent que le ridicule ne tue pas les généraux thaïlandais, incapables de mettre la main sur un moine (Phra Dhammajayo) malgré toutes

les polices du royaume lancées à ses trousses, ni sur un riche héritier en fuite, responsable de la mort d'un flic dans un accident de la route. Alors pourquoi pas Yingluck ? Avant que la censure ne se referme sur cette histoire digne d'un bon S.A.S., est-il possible d'envisager que les services de sécurité se soient fait duper ? Non. Que la fugitive soit encore dans le pays ? Personne n'y croit. Ou que Prayuth, bien malgré lui, n'ait pu empêcher son départ ? ☒

J'aurais pourtant échangé un ticket de loto gagnant contre un tel scénario.

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...  
L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..  
Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

[asieinfopublishing@gmail.com](mailto:asieinfopublishing@gmail.com)



## Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
24ème année

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)  
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com)  
Directrice administrative Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com)  
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit  
Equipe éditoriale magazine : Malto C., Tiphaine Tellier, Arnaud Dubus, Chadaporn Phayakhuan (redaction@gavroche-thailande.com)  
Secrétariat de rédaction : Arnaud Dubus (arnaud@gavroche-thailande.com)  
Newsletter, édition en ligne : Tiphaine Tellier, Léa Guyot, Chadaporn Phayakhuan (news@gavroche-thailande.com)  
Stagiaires : Narisara (Naam Fa) Narongwirot, Siriwat (Wat) Kamsap  
Maquette : Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com)

Site Internet : [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

Page Facebook : Gavroche Thaïlande Tweeter : Gavroche Media

## Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web – La French Touch in Thaïlande !  
[www.gavroche-media.com](http://www.gavroche-media.com)

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2<sup>ème</sup> étage, Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69 / [contact@gavroche-media.com](mailto:contact@gavroche-media.com)

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmaster : Kanniga (Gai) Ponpiboon (kanniga@gavroche-thailande.com), Graphic Designer: Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : [contact@gavroche-media.com](mailto:contact@gavroche-media.com)

## Distribution, points de vente

Chef de service Kwanthida (Kwan) Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13 (david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com, Samui, Koh Pha-nagan : Kwanthida Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com)  
Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (info@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste de nos points de vente en page 58 de ce numéro.

## Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en page 58

Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS ET DE DISTRIBUTION :

TÉL : 02 255 28 68 / [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

## A lire ce mois-ci dans Gavroche !



**Parentage : les bébés thaïlandais plus dociles que les bébés français ?**  
Pourquoi ? Parce qu'ils ne pleurent pas à l'examen du neuvième mois, contrairement aux bébés français ! Les pleurs du bébé seraient-ils donc un signe d'intelligence ? (p. 26)



### Ont contribué à ce numéro :

Richard Werly, Gérard Lalande, Oriane Bosson, Eugénie Mérieau, Olivier Jeandel, François Doré, Arnaud Dubus, Léa Guyot, Tiphaine Tellier, Stéfan Legros, Chadaporn Phayakhuan, Laure Siegel, Tom Vater, Christelle Cérier

### Remerciements pour leur aimable contribution :

Oriane Bosson, François Doré

Avec le soutien de :

ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
**la francophonie**

## Que faire cette semaine à Bangkok ?



Tous les jeudis, la newsletter de *Gavroche* vous livre dans votre boîte aux lettres les meilleurs événements et bons plans du week-end et de la semaine suivante.

Ne manquez pas les prochains concerts, festivals, expos et autres promos à Bangkok et ailleurs en Thaïlande.

**INSCRIPTION GRATUITE !**  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)



**Carnets d'Asie** Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumpini, Bangkok 10330  
(600 mètres du MRT Lumpini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00  
Tél. +66 (0)2670 4280  
[cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)  
[www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk](http://www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk)



สมิติเวช ศรีนครินทร์  
SAMITIVEJ SRINAKARIN



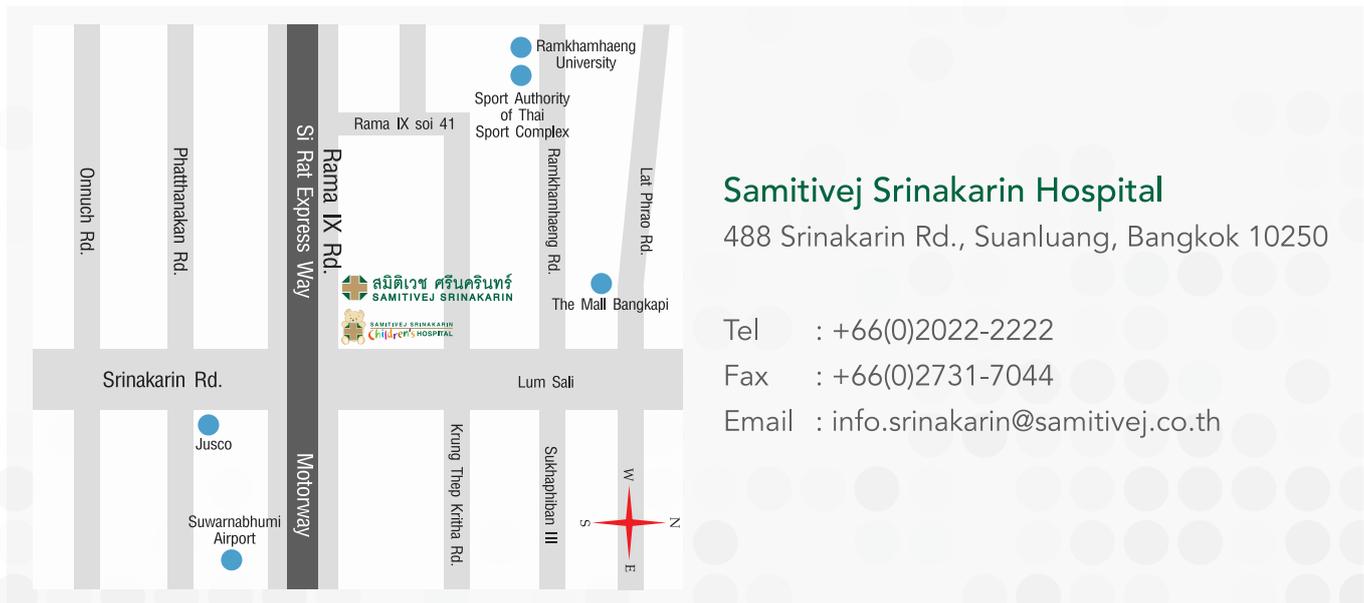
Caisse des Français de l'Étranger  
La Sécurité sociale des expatriés

# L'hôpital Samitivej Srinakarin fait parti du réseau CFE en Thaïlande

Nos interprètes français sont à votre disposition au:

Tel: 081-8187725

Email: SNHCFE@samitivej.co.th



Totally  
TrulyCare  
ใส่ใจทุกมิติสุขภาพ เพื่อความเป็นเลิศ



020-222-222  
www.samitivejhospitals.com

สมิติเวช ศรีนครินทร์  
SAMITIVEJ SRINAKARIN

45<sup>th</sup> Anniversary  
BDMS  
Bangkok Dusit Medical Services



26

## Neilson Hays Library : chef d'œuvre en péril

C'est un des lieux patrimoniaux qui donne son charme inaltérable au quartier de Bangrak, l'un des plus anciens de Bangkok. La bibliothèque construite en 1921 subit sa première restauration majeure depuis son ouverture. Fin des travaux prévus en septembre.



32

## Koh Samui, Koh Tao, Koh Pha-ngan

Trois îles, même combat : préserver l'environnement

Tourisme et environnement sont loin d'être incompatibles. Depuis quelques années, de nombreuses initiatives fleurissent. Dans l'archipel de Koh Samui, la préservation des sites et l'accueil des touristes sont au cœur d'un écotourisme que l'on espère salvateur.



36

## Le monde de la nuit sous couvre-feu

Passé le cap des deux heures du matin, vous ne trouverez en principe rien d'ouvert. L'interdiction ne date pas d'hier, et pourtant, elle fait plus que jamais des remous dans le monde de la nuit. Dans la capitale thaïlandaise, des établissements ferment, ne pouvant plus survivre économiquement. La scène culturelle, elle aussi, en ressent l'effet, poussant certains DJs à quitter le pays. Même les plus passionnés jettent l'éponge.



42

A LA UNE

## PROBLÈMES MENTAUX

Ce mal qui guette les expats

Pour beaucoup d'expatriés, la Thaïlande est la destination rêvée. Mais si le royaume est enchanteur, il est aussi dangereux pour les esprits. C'est un sujet peu évoqué, mais la proportion des étrangers qui développent des problèmes mentaux est importante, même si les statistiques précises font défaut. Et la distance culturelle fait qu'il n'est pas forcément facile de consulter un psychologue ou un psychiatre dans un hôpital thaïlandais.

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

- 10 BLOC-NOTE Le chiffre du mois / Tigres sauvages : une note optimiste / Chaos aux aéroports de Bangkok
- 11 ACTU Silapix : le marché de l'art virtuel en Thaïlande / Bangkok Accueil : brunch de rentrée/Les Gaulois recrutent
- 12 Living in Bangkok : une journée dédiée à la communauté expatriée / Black : nouveau repère pour les fans de jazz
- 14 PARENTAGE Les bébés thaïlandais plus dociles que les bébés français ?
- 18 SANTÉ Alcool : le cerveau trinquerait le premier
- 20 COIN LECTURE Ecrivain de l'Indochine : Clotilde Chivas-Baron (épisode 2) / « Le Joker » de John Burdett

## BANGKOK - ACTUALITÉS

- 20 À TABLE Le Rendez-Vous à ne pas manquer
- 22 CONCERTS The Chainsmokers (15 sep) / FKJ (15 sep) / One Republic (21 sep) / Vianney (26 sep)  
DOCUS Salam Neighbor (11 sep) / Code Girl (18 sep) / Racing Extinction (25 sep)
- 24 BALLETS ET DANSE Katya et le Prince de Siam (11 sep) / Cendrillon (13 sep) / Spartacus (15 sep) / Le Corsaire (17 sep) / La Belle et la Bête 2 (oct) / FLAMENCO Torera (22 sep) / Carmen (23 sep)
- 25 CONCERT CLASSIQUE Orchestre philharmonique du Shanghai (24 sep) / SPECTACLES Flying superkids (19 et 20 sep) / Magic Show - Peter Marvey 28 et 29 sep)  
EXPOS La Lituanie vue du ciel (House of Lucie) / L'Art calligraphique tibétain (Serendia Gallery) / Les principes fondamentaux du bouddhisme (Ardel Gallery) / Légendes et traditions dans l'art contemporain japonais (Serendia Gallery Annex)
- 26 Neilson Hays Library : chef d'œuvre en péril

## RÉGIONS

- 28 ESCAPADE La bouche de Samoeng
- 32 Koh Samui, Koh Tao, Koh Pha-ngan : trois îles, même combat : préserver l'environnement

## SOCIÉTÉ

- 36 Le monde de la nuit sous couvre-feu
- 38 Les motos-taxis se féminisent
- 41 Regard croisé : Quand argent et pouvoir se partagent en famille
- 42 A LA UNE Problèmes mentaux : ce mal qui guette les expats
- 47 Eclairage : Lèse-majesté et confessions
- 48 Rebond : L'Asean, quinquagénaire et naufragé
- 50 Nos petites annonces de particulier à particulier
- 51 Les bonnes adresses du *Gavroche*
- 58 Points de vente et kisoques numériques

# GAVROCHE

THAÏLANDE

## BULLETIN D'ABONNEMENT

### Bon à retourner à :

Gavroche Media, service des abonnements,

6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,

Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.

Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax: (+66) 2 255 28 69

Email: [circulation@gavroche-thaïlande.com](mailto:circulation@gavroche-thaïlande.com)

#### Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B (26 Euros)

#### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

#### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

## MAGAZINE VERSION DIGITALE

#### consultez notre site :

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros  12 numéros : 21 Euros

#### RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)  
à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.  
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### RÉGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement  
à l'ordre de P. PLENACOSTE

#### RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

Nom (société) :

.....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....



## Le chiffre du mois

177

C'est, en millions d'euros, le montant des coupes budgétaires annoncées par décret au Journal officiel du 21 juillet dernier, visant les consulats français et la diplomatie culturelle. Alors qu'ils étaient 93% à voter pour la République en Marche au second tour de l'élection présidentielle, les Français de l'étranger sont les premiers visés par cette mesure qui fait grincer beaucoup de dents dans les chancelleries, déjà en sous-effectifs, comme à Bangkok, avec pour conséquences des délais d'attente plus grands dans les consulats. L'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE), qui octroie notamment les bourses scolaires et accompagne le développement des écoles de langue française dans le monde, va voir à elle-seule son budget amputé de 60 millions d'euros. Mais Bruno Valéry, le coordonnateur régional délégué de la direction de l'AEFE pour la zone Asie-Pacifique, se veut rassurant : « 27 des 60 millions supprimés étaient des crédits gelés en budget initial », explique-t-il, précisant par ailleurs que « cette réduction ne porte pas sur les bourses scolaires ». Pour ce qui est du Lycée Français International de Bangkok (LFIB), Bruno Valéry revient notamment sur « l'aide importante » récente accordée par l'AEFE afin d'« améliorer (les) infrastructures en matière de sécurité ». Le coordonnateur dit ne pas non plus s'inquiéter quant à la poursuite de l'exercice des missions de l'ensemble du réseau des établissements français à l'étranger. T.T

## Tigres sauvages une note optimiste

La découverte de jeunes tigres orphelins vivants et en bonne santé ravive l'espoir de voir leur population en Thaïlande augmenter.

C'est une nouvelle victoire pour les défenseurs de la faune sauvage. Plus tôt cette année, l'espoir avait déjà été ravivé par la première preuve, après plus de 15 ans, d'un accouplement de tigres d'Indochine (*panthera tigris corbetti*) en Thaïlande.

Aujourd'hui, la découverte de trois grands félins suscite l'enthousiasme. Un miracle, selon Saksit Simcharoen, qui dirige la division Recherche sur la vie sauvage du Département des parcs nationaux (DNP), quand on sait que leur survie était incertaine.

En 2013, les tigreaux, alors âgés d'un an et quatre mois, ont été abandonnés à leur sort après que leur mère a été abattue. Saksit est cependant persuadé que les patrouilles régulières des gardes forestiers contre les braconniers ont joué un rôle



© Seyi Ogunyemi/flickr

décisif pour leur survie.

La Thaïlande peut se targuer de posséder la population la plus importante de tigres à l'état sauvage en Asie du Sud-Est, estimée à environ 200 individus, selon un rapport du World Wildlife Fund (Thailand) publié en 2016. Le pays souhaite tout de même voir leur nombre augmenter à 300 d'ici à 2020, comme il l'avait annoncé en 2010.

Selon Thanya Nethithammakul, chef du DNP, cet objectif peut être atteint en renforçant le système de patrouilles et en informant les villageois vivant sur le

territoire des tigres. La construction du « Highway 304 corridor », qui doit s'achever dans deux ans, contribuera à l'effort. Grâce à une route surélevée et à de tunnels souterrains, ce premier corridor biologique en Thaïlande permettra aux animaux sauvages de traverser l'autoroute 304 qui coupe la forêt Dong Phrayayen-Khao Yai et perturbe l'écosystème. Ce projet devra, par la même occasion, aider à repeupler de tigres le parc national de Khao Yai.

**Chada Phayakhuan**

## Chaos aux aéroports de Bangkok la chasse aux coupables

Formulaire d'immigration complexe, sous-effectif des fonctionnaires ou système obsolète : à qui la faute ? Bien que le premier ministre Prayut Chan-ocha ait évoqué une « situation rare » à propos de l'attente de cinq heures des passagers à Don Mueang le 4 août dernier, les files interminables au passage de l'immigration ne sont pourtant pas des cas exceptionnels. Le sous-effectif des fonctionnaires face à l'afflux de passagers, conséquence du retard d'une douzaine d'avions ce jour-là, a été mis en cause. Mais certaines questions persistent.

Comment un aéroport d'une telle capacité, dans une capitale comme Bangkok, peut-il encore souffrir d'un manque de coordination en raison d'avions

arrivant en retard – une situation pourtant connue de tous les aéroports du monde ? Une employée d'une compagnie aérienne internationale, chargée jusqu'à récemment de gérer les arrivées de passagers à l'aéroport Suvarnabhumi, explique effectivement que, « bien souvent, le personnel de l'aéroport et la police de l'immigration ne regardent pas les données qu'on leur transmet ». L'introduction, début octobre, d'un nouveau formulaire d'immigration T.M.6 simplifié ne devrait pas pour autant permettre de réduire le temps de passage. Les Thaïlandais, eux, devraient (enfin) être exemptés de présenter un tel formulaire à l'arrivée dans leur pays.

**Tiphaine Tellier**

**azyGO**  
.com  
MON PROCHAIN VOYAGE

Vos voyages sur-mesure  
avec nos experts locaux

Thaïlande - Birmanie - Indonésie  
Cambodge - Laos - Vietnam



# Silapix

le marché de l'art (virtuel) en Thaïlande

## SILAPIX IS CONNECTING EMERGING THAI ARTISTS TO THE GLOBAL ART MARKET



Tout part d'un constat. Selon Eric Monteil, « *il n'existe pas de marché de l'art en Thaïlande* ». Après un voyage à moto en Asie, qui l'amène à découvrir l'artisanat local du Vietnam, du Cambodge, du Laos, de l'Indonésie et de la Thaïlande, le Français est fasciné par la qualité et le prix dérisoire des œuvres. Il n'en faut pas plus pour que mûrisse l'idée d'une rencontre : celle des artistes locaux avec la clientèle occidentale.

Bien des années plus tard, en 2016, le gérant des galeries d'art du Novotel Suvarnabhumi et de Rock Around Asia crée Art Consulting Thailand, le premier cabinet de conseils du pays spécialisé en art et destiné aux entreprises privées et organismes publics.

Mais Eric Monteil veut aller plus loin et s'apprête aujourd'hui à lancer Silapix, une plateforme en ligne réunissant les profils d'artistes locaux et dont le but est de promouvoir l'art contemporain porté par la jeunesse thaïlandaise. C'est en visitant l'université Silpakorn qu'il a découvert le talent de ces jeunes artistes.

Véritable marché de l'art social, Silapix réunira l'ensemble des plateformes et musées virtuels mis en place par différents partenaires. Le cabinet a notamment réalisé un musée virtuel pour la chaîne hôtelière Kempinski, qui réunit des informations sur les artistes et leurs œuvres exposées dans les établissements du groupe.

Innovation et art se confondent dans cette approche commerciale inédite. « *Ce qui me plaît, c'est que tout est nouveau, tout est à inventer, des contenus aux visuels* », confie Eric Monteil. Si les services de conseils sont déjà disponibles, la plateforme Silapix devrait quant à elle être accessible à l'automne, avec pour ambition de rassembler les profils de mille artistes sur les trois prochaines années.

Tiphaine Tellier



## Sooo Brunch !

Bangkok Accueil organise son traditionnel brunch de rentrée le vendredi 22 septembre de 9 à 13 heures, au So Sofitel de Bangkok. Comme chaque année, les activités de l'année 2017-2018 organisées par l'association seront présentées au public et aux quelque 400 membres attendus.

Cet événement est une occasion pour les nouveaux venus de rencontrer la communauté francophone et de prendre ses repères dans une ville parfois déroutante. Un grand nombre d'exposants (écoles, hôpitaux, boutiques...) seront présents pour présenter leurs services et produits, répondre aux questions et orienter les visiteurs.



## Les Gaulois recrutent !

Si vous jouez au foot depuis que vous savez marcher, si vous avez déjà joué en club, si vous êtes sympa et comprenez le « French fighting », et si vous avez envie de vous confronter aux autres équipes d'ex-

patés le week-end dans des matches épiques, n'hésitez pas et devenez un vrai gaulois ! Contact : [lionel2c@me.com](mailto:lionel2c@me.com)

## 19ème édition de « Living In Bangkok » une journée dédiée à la communauté expatriée

La vie d'expatrié en Thaïlande a de quoi faire rêver, mais l'arrivée dans un nouveau pays nécessite toujours un temps d'adaptation qui peut être intimidant. Une façon optimale de découvrir une ville et de profiter au maximum de son expatriation passe par une participation aux activités culturelles et sociales disponibles.

Bangkok est d'une richesse considérable en ce qui concerne les événements et activités proposées : des temples chargés d'histoire aux nombreux musées, en passant par les multiples de restaurants, marchés et grands magasins, la « ville qui ne dort jamais » est à juste titre réputée pour sa vie nocturne agitée.

Living in Bangkok est un salon annuel qui permet aux résidents – nouveaux et anciens – de se rencontrer, de découvrir la communauté locale et une large gamme de services et d'activités qui leur sont réservés.

Les résidents de longue date partagent avec les nouveaux arrivants leur vécu et leurs idées, et tout ce qui a rendu agréable leur séjour dans le royaume. La présence d'entreprises, d'écoles et d'organisations permet aux Bangkokois d'adopter de prendre connaissance, lors de cette journée organisée par l'hôpital Bumrungrad, des nombreuses opportunités qu'offre la capitale.

Living in Bangkok possède aussi une plateforme en ligne sur laquelle les résidents sont invités à partager leur expérience, à annoncer des événements et à donner ou demander des conseils divers. Pour sa 19ème édition le 23 septembre prochain, Living in Bangkok se tiendra comme habituellement à l'hôpital Bumrungrad. La journée est organisée en collaboration cette année avec Bangkok Farmer's Market ; c'est donc aussi l'occasion de découvrir les produits artisanaux et locaux qui seront proposés sur place. **T.T.**  
[bumrungrad.com/livinginbangkok](http://bumrungrad.com/livinginbangkok)



## BLACK, nouveau repère pour les fans de jazz



© Chadaporn Phayakhuan/Gavroche

Dans le quartier de Thong Lo, le soi 25, niché derrière Sukhumvit 55, accueille un nouveau bar pour les amateurs de jazz. Avec Black The Jazz Spot, Idriss Dawud veut proposer une alternative au jazz commercial joué dans les hôtels.

Dans une ambiance feutrée et intimiste, entre les murs de briques et de bois et une déco minimaliste, les premières notes de trompette s'échappent avant que se joignent à elles le piano, la batterie et la contrebasse. Ici, c'est du « jazz sérieux » qui se joue, comme le dit Idriss, lui-même vocaliste-compositeur-trompettiste, « du jazz ambitieux et sophistiqué ».

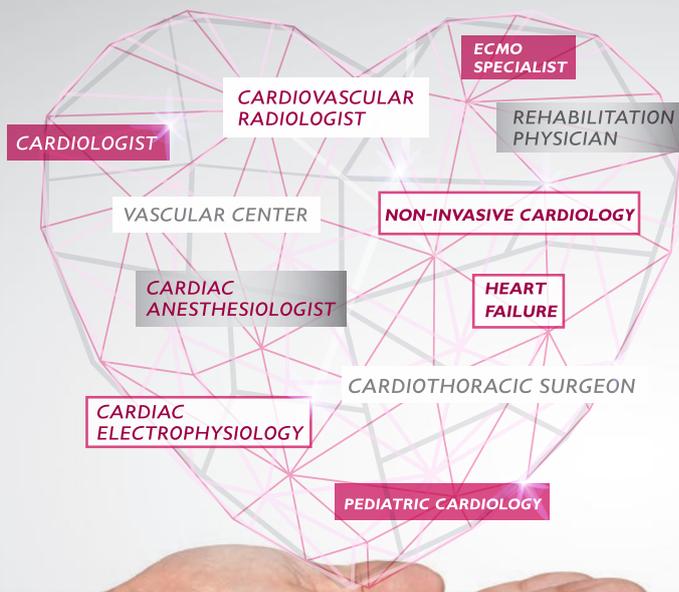
Le musicien américain est établi à Bangkok depuis une quinzaine d'années et n'a pu que constater que la communauté jazz est assez restreinte, pour un genre musical qui reste peu populaire. Pourtant, après New York, Bangkok est la ville qui possède le plus de musiciens de jazz diplômés !

Il veut donc ajouter sa pierre à l'édifice en offrant un espace d'expression pour les jeunes musiciens. Une occasion pour le public de découvrir de nouveaux talents, chaque soir du jeudi au dimanche. Les samedis et dimanches seront consacrés aux prestations d'Idriss Dawud lui-même, accompagné de différents groupes de musiciens.

**C.P.**

La Petite Ecole Bangkok, école maternelle bilingue français/anglais,  
**ACCUEILLE TOUS LES ENFANTS**  
âgés de 3 à 6 ans.

- Environnement vert et serein •
  - Programme national français, enseigné en français/anglais •
  - Pédagogie innovante, centrée sur l'enfant :
- L'enfant apprend en explorant et en s'amusant,  
grâce à des ateliers divers spécialement conçus pour éveiller sa curiosité.**



**11**

**COMPÉTENCES  
EN CARDIOLOGIE**

**TRAITEMENT DE TOUTE  
PATHOLOGIE CARDIAQUE**

**PAR UNE ÉQUIPE DE  
CARDIOLOGUES SPÉCIALISÉS**

**L'HEART HOSPITAL PREND  
SOIN DE VOTRE CŒUR.**



## Les bébés thaïlandais plus dociles que les bébés français ?

C'est ce que pourraient affirmer certains pédiatres français à l'examen du nourrisson au cours du neuvième mois. Pourquoi ? Parce qu'ils ne pleurent pas contrairement aux bébés français ! Les pleurs du bébé seraient-ils donc un signe d'intelligence ?

**Christelle Célérier**

**B**ernard Brugère connaît bien la Thaïlande pour avoir mis en place des programmes de développement dans les bidonvilles de la capitale, mais aussi dans les camps de réfugiés karens et cambodgiens. Ce pédiatre urgentiste français est un passionné de la petite enfance, et plus particulièrement du « parentage », mot qui désigne la pratique d'un art trop souvent ignoré : être père ou mère.

Son engouement pour les situations extrêmes et sa grande curiosité envers les différentes cultures et pratiques dans le monde le portent aujourd'hui, non seulement à observer et donner à comprendre les pra-

tiques thaïlandaises, mais aussi à revisiter nos modes de fonctionnement en France, et plus généralement en Occident.

Le portage, le co-dodo, l'allaitement, ça vous parle ? Pas forcément, et c'est normal car en France, nous privilégions un parentage « distal », ce qui signifie que les échanges vont s'établir d'entrée sur le mode de la séparation. En d'autres termes : moi c'est moi, toi t'es toi (tais-toi !). L'accueil du bébé est nucléaire, voire monoparental, avec peu ou pas d'allaitement, une chambre qui l'attend souvent dès la sortie de la maternité, remplie d'objets transitionnels et de tétines pour l'aider à supporter le vide de sa solitude. A deux ou trois mois, le nourrisson est mis en crèche car sa maman reprend le tra-

vail.

Les sociétés où priment droits individuels, autonomie et réussite sociale, s'opposent en de nombreux points à la société thaïlandaise de type socio-centrée où la famille élargie prime sur l'individu.

Certains diront qu'il faut se lever dans le métro pour laisser sa place aux enfants jusqu'à l'âge de 7-8 ans, alors que cela devrait être l'inverse ! Explication : Le parentage proximal (de proximité) dans la famille élargie permet une absence de coupure nette entre le monde des adultes et le monde des enfants. En observant la vie de ses parents et de sa famille, le nourrisson apprend sa place dans sa société, les rouages de sa culture et les nécessités de sa religion. Il va également apprendre à contrôler ses réactions et ses affects en se sécurisant au contact permanent du groupe familial. Il développe l'empathie et l'altruisme qui sont des valeurs très importantes de sa culture. En un mot, il apprend la « *thainess* » (la façon d'être thaï).

Les origines de ce parentage proximal sont anciennes et profondément enracinées dans l'esprit collectif. Confucianisme puis bouddhisme ont façonné l'image inconsciente, la représentation de l'enfant : le nouveau-né est comme une page blanche, il est innocent, il ne connaît ni le bien, ni le mal. L'âme qui l'habite a oublié ses vies antérieures (même si elle imprime en partie son caractère à l'enfant).

Le nourrisson est donc entouré d'une grande tolérance car il naît « pur ». Le rôle majeur des parents est de l'accompagner en respectant sa nature, sa personnalité, son « âme », de l'intégrer à la société par l'exemple acté plus que par la morale dite. Parentage très proximal donc où la future

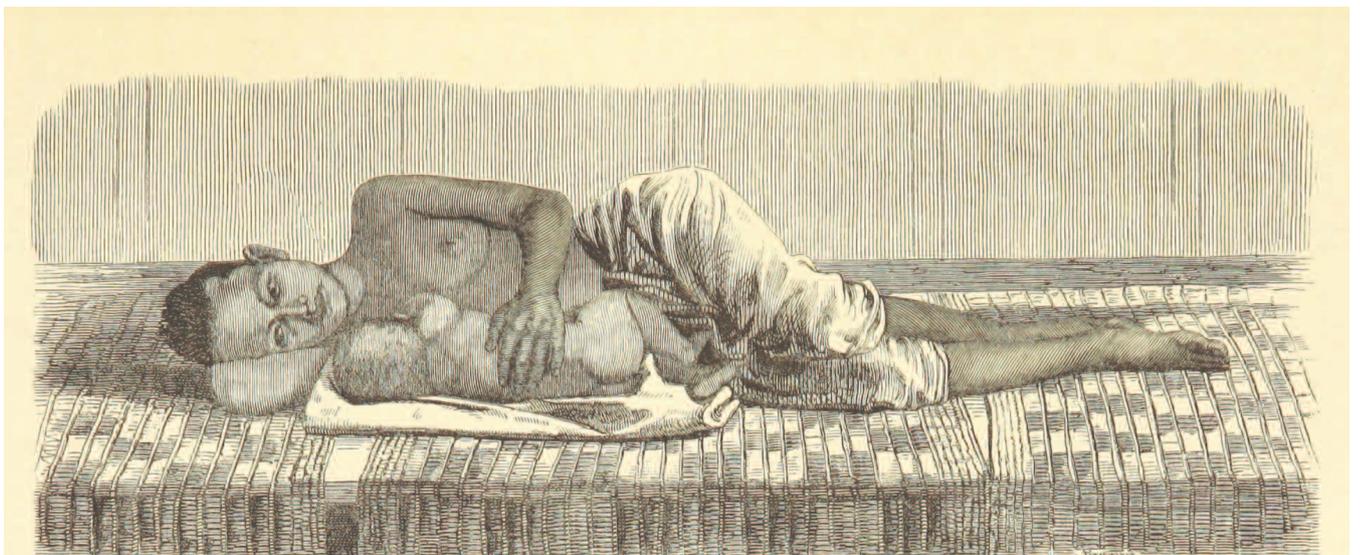


mère, entourée de toute sa famille, ne doit vivre que des événements positifs. Les premières semaines sont marquées par la permanence du contact mère-nourrisson, jour et nuit, par l'allaitement maternel à la moindre demande – car le lait de la mère est le meilleur aliment pour le nouveau-né –, et par le confinement dans une pièce calme avec ambiance tamisée. La mère est totalement assistée par sa famille (notamment les grands-parents). Sa seule tâche, déchargée de tout souci matériel, est de s'occuper de son bébé. Les nouveaux pères, eux aussi, sont souvent très impliqués.

A un mois, a lieu la cérémonie du *tham khwan* : l'attachement du corps et de

l'esprit. Le bébé est sain, son corps peut être attaché à son esprit. Des offrandes sont faites à l'esprit de la maison, les cheveux sont rasés, sauf au niveau de la fontanelle (rasage en fait souvent limité à la coupe symbolique d'une mèche du bébé), le corps est lavé à l'eau bénite, un fil de coton sacré est fixé autour des poignets pendant que les moines psalmodient.

Après cette cérémonie, mère et bébé sont enfin libérés du confinement qu'ils endurent depuis un mois. Jusqu'à un an, l'enfant ne va pas quitter un instant sa famille élargie. Il dort dans le lit de ses parents, n'a ni objet transitionnel, ni tétine, n'est jamais laissé seul et est rarement sermonné. >>>



SIAMESE NURSE AND BABY.

Drawn by M. Bocourt, from a Photograph.



## Centre de Fitness

La série d'équipements cardio Life Fitness utilise les toutes dernières technologies, incluant l'archivage de vos performances sur Internet.

À LA MAISON, AU TRAVAIL  
ET DANS UNE SALLE DE JEU  
SEARA ACCOMPAGNE DES

# MODES DE VIE ACTIFS

construit et fournit les meilleurs centres de soins et de loisirs de la région avec les équipements les plus pointus au monde.

Lorsque vous investissez dans des équipements de cette qualité, attendez-vous à trouver ce qu'il y a de meilleur niveau design, biomécanique, intégrité du produit et support technique.



Octane Zero Runner

## Fitness à domicile

Profitez des équipements de fitness de qualité professionnelle dans votre propre maison, avec les meilleures marques au monde.

## Loisirs

Le savoir-faire des artisans américains et le respect de la tradition font de chaque table de billard Brunswick la pièce maîtresse parfaite pour tout centre de loisirs, restaurant, club et centre d'activités familiales.



EXCLUSIVELY FROM SEARA  
info@searasports.com  
www.searasports.com



SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4

Le Bar à Tapas de Bangkok

Les mêmes plats,  
le même chef et les mêmes bons  
moments qu'au Tapas Cafe.

Happy Hours

Tous les jours jusqu'à 19h !  
3 plats pour 195++  
Bière locale 75++



Silom Soi 4  
Tél : 02 632 95 55  
www.spanishon4.com

## Le RENDEZ-VOUS au LYS Bistro – Restaurant français – Bar



Grande terrasse et jardin ombragés  
Terrain de pétanque  
Formule déjeuner 390 B+ tous les  
midis, week-end inclus  
Spécialités françaises et thaïes



Nang Linchi Soi 6  
Ouvert tous les jours de 11h à 23h  
Tél 02 077 54 53  
Réservation : 063 209 08 82  
Parking disponible

## Bernard Brugère, pédiatre, revient sur l'importance du contact précoce entre la mère et son bébé

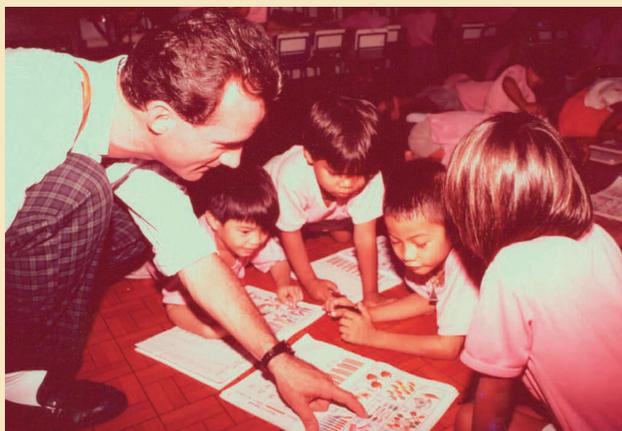
### Comment les bébés réagissent aux différentes formes de parentage ?

Pendant près de quinze ans, j'ai travaillé sous des tropiques très proximaux et très socio-centrés. Début février 2002, j'ai décidé de me rapprocher à nouveau des bébés et des enfants en France. A Epinal, dans les Vosges, en plein hiver. Vous imaginez le choc thermique en arrivant de Thaïlande ! Mais plus sévère encore a été le choc du pédiatre. J'avais tout d'un coup sous les yeux et dans les bras des bébés si surprenants. A un an, ils avaient deux à trois mois de retard psychomoteur sur « mes » bébés tropicaux. Dès les premiers mois de vie, ils étaient moins toniques, moins « passionnés », plus indifférents en quelque sorte. Et surtout, dès six à huit mois, ils devenaient effrayés à ma vue, à mon contact, jusqu'à suinter la peur tout au long de l'examen, hurlant leur angoisse.

Les mamans vosgiennes, fort sympathiques au demeurant, étaient plutôt disciplinées et suivaient bien les recommandations médicales et familiales. J'en venais toutefois à regretter la fantaisie atavique des mères réunionnaises et la douceur sérieuse des mères thaïlandaises. Je plaignais surtout ces pauvres bébés victimes de l'inadmissible rigueur anachronique imposée à leurs mères ; et je continue à les plaindre car les recommandations « officielles » n'ont encore que peu changé depuis.

### Et pourtant, de nombreuses recherches scientifiques récentes sur le développement des bébés mettent en évidence l'importance du contact précoce et prolongé entre la mère et son bébé.

Celles qui évaluent le développement psychomoteur des nourrissons montrent en effet des différences significatives (entre deux et trois mois à un an) entre les bébés proximaux et les bébés distaux. La reconnaissance de soi dans le miroir par le bébé montre ainsi qu'elle est plus précoce en Thaïlande qu'aux Etats-Unis. Les recherches qui étudient le comportement des nourrissons, comme les situations étranges d'Ainsworth (1), montrent que les attachements sécurisés sont nettement plus fréquents dans les sociétés socio-centrées. D'autres, qui se penchent sur la biologie



et la neurobiologie, nous affirment que les principaux éléments de l'axe hypothalamo-hypophysio-surrénalien (qui prédit la réaction au stress chez l'humain) se mettent en place de façon stable pendant les six premiers mois de vie, et vont influencer toute la vie de l'enfant. Elles nous montrent également comment l'ocytocine (l'hormone du bonheur) inonde le cerveau, et comment la prolactine est si bien sécrétée lors du contact physique, des caresses, de l'allaitement maternel et du dormir-avec (co-dodo). Mais nos bébés sont tellement beaux et nous sommes tellement habitués à leurs travers que ces derniers sont devenus la norme. Un confrère pédiatre, à qui je confiais mon ravissement devant la fréquente docilité des bébés réunionnais à l'examen de neuf mois, me répondit que c'était parce qu'ils étaient un peu « neuneus », car les mères réunionnaises (qui portent beaucoup leur bébé) étaient moins stimulantes que les mères parisiennes (qui laissent leur bébé seul). Ce qui revient à dire qu'un bébé « normal » doit hurler à l'examen de neuf mois !...

Propos recueillis par **Christelle Céliérier**

(1) *Expérience psychologique visant à observer comment un enfant réagit dans une situation étrange.*

» Dans notre société occidentale au contraire, fortement individualiste, le but de l'éducation va être de former, dès la toute petite enfance, un être autonome, fort et indépendant. La nécessité d'une séparation précoce s'accompagne d'un besoin de ne pas donner de « mauvaises habitudes » par des bras trop fréquents, des réponses systématiques aux pleurs (moins de 50% des pleurs du nourrisson de trois mois sont suivis par une réponse de leur mère) ou par une trop grande proximité.

### Histoire du parentage en France

Le pédiatre Bernard Brugère tient à rappeler que ce parentage distal est une caractéristique occidentale récente (la chambre d'enfant n'apparaît qu'au

XIX<sup>ème</sup> siècle dans les maisons bourgeoises). Avant le XVIII<sup>ème</sup> siècle, les philosophes des lumières et le cartésianisme, l'enfant a d'abord appartenu à sa famille (Aristote) puis à sa mère dès la Renaissance.

Le XIX<sup>ème</sup> siècle est le siècle des sciences qui s'approprient l'enfant et son développement à travers des diktats très rigoristes portant sur l'alimentation (quantité et horaires fixés), le couchage seul dans le berceau, l'interdiction de perturber son développement par une sensiblerie nuisible, autrement dit sa mère.

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, les comportementalistes vont insister sur la nécessité absolue d'une individualisation la plus précoce possible (Watson, King, Gessel...), pour arriver à ce que Alice Miller appelle

« la pédagogie noire » : « L'enfant a une nature animale qu'il faut dresser, humaniser par la distance, la méfiance, les sanctions, la violence physique ». Le tout est renforcé par les théories de Freud et « son enfant pervers polymorphe » – l'avez-vous déjà rencontré ? – soumis à ses pulsions, qu'il faut séparer précocement de sa mère de peur qu'il assiste à la « scène primale » ou que se créent des relations incestueuses... Œdipe, au secours !

Heureusement, à partir des années 1960, psychanalystes et psychologues vont redécouvrir l'importance du lien entre la mère et son enfant : Harlow et ses singes, Spitz et l'hospitalisme, Bowlby et sa théorie de l'attachement, Winnicott qui soutenait qu'« un bébé seul ça n'existe pas ; il y a un bébé et quelqu'un d'autre »... 

# Alcool : le cerveau trinquerait le premier



Par le **Dr. Gérard Lalande**  
 Directeur général de CEO-HEALTH,  
 société de services proposant des  
 références médicales sans frais pour  
 expatriés et des bilans de santé  
 personnalisés.  
 gerard.lalande@ceo-health.com



**550** hommes consommant de l'alcool, entre un à plus de trente verres par semaine, ont été suivis pendant trente ans. L'étude a révélé que toute prise d'alcool, y compris depuis le premier verre hebdomadaire, était nocive pour le cerveau, et en particulier sur la fonction mnésique. De plus, aucune protection liée à une prétendue consommation légère ou « modérée » d'alcool (entre un et sept verres par semaine) n'a été mise en évidence. Loin de là.

Auparavant, les complications de l'intoxication éthylique chronique sur l'organisme concernaient plus particulièrement les maladies du foie (foie gras, cirrhose) et les cancers digestifs (bouche, gorge, œsophage, estomac, foie et intestins), ainsi que le cancer du sein chez les femmes. L'impact cérébral de l'alcool concernait principalement les problèmes d'addiction et les effets aigus de l'intoxication éthylique (ivresse et coma éthylique).

Cette étude anglaise devrait

La publication dans le *British Medical Journal* d'une étude récente réalisée en Angleterre sur la consommation d'alcool devrait, en toute logique, sonner le glas des publicités et messages erronés sur les boissons alcoolisées.

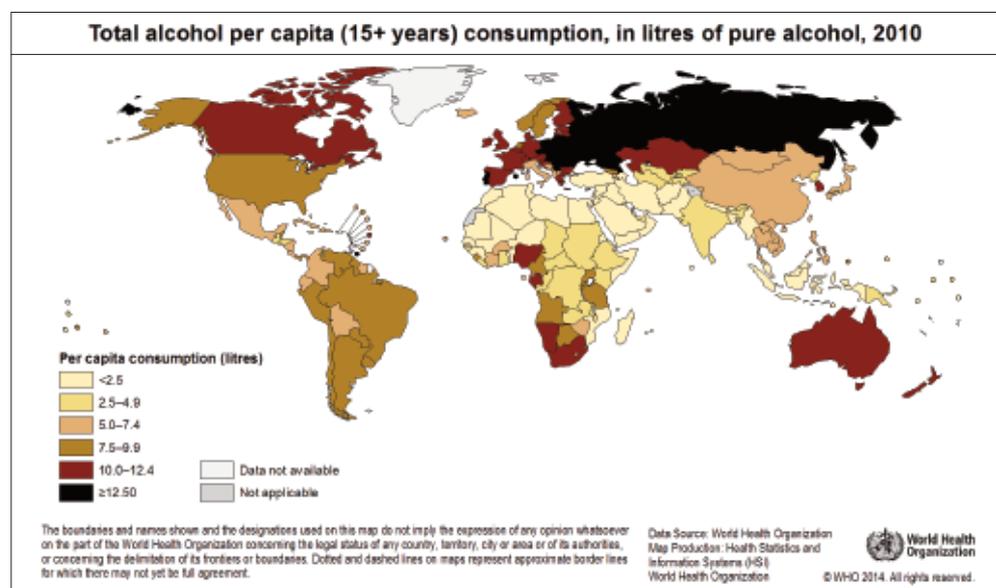
désormais consacrer une plus large importance aux effets délétères de l'alcool sur les fonctions intellectuelles. Au cours de ce travail, des IRM successives ont démontré objectivement l'apparition de lésions dégénératives sur la matière grise du cerveau et sur certaines structures cérébrales (comme l'hippocampe) qui étaient d'autant plus graves que l'ingestion d'alcool était élevée. L'atteinte anatomique de l'hippocampe est l'un des stigmates de la maladie d'Alzheimer, qui débute par des troubles de la mémoire et évolue en démence irréversible. L'association entre alcool et maladie d'Alzheimer va être inévitablement argumentée par cette étude. Rappelons que l'alcool est impliqué dans plus de soixante maladies et est responsable de près de 50 000 décès par an en France. Un million de Français

sont concernés par la maladie d'Alzheimer.

Le devenir de l'alcool dans l'organisme explique ses effets toxiques sur le tissu cérébral. En effet, 20% de l'alcool absorbé atteint directement la circulation sanguine en diffusant à travers les muqueuses de la bouche, de l'œsophage et de l'estomac, et ne subit pas le processus de détoxification par le foie. Les 80% restants vont traverser la paroi de l'intestin pour être métabolisés par le foie, mais une certaine quantité, variable selon le volume ingéré et la sensibilité de chaque individu, ne bénéficie toujours pas de cette détoxification et circule dans le sang. Ainsi, 20 à près de 30% de la quantité absorbée pénètre directement dans le cerveau, entraînant ces effets toxiques sur les neurones. En outre, cette publication corrobore la révision des directives

en Angleterre concernant les « limites acceptables » d'alcool, c'est-à-dire celles faisant courir un risque considéré comme faible (mais risque tout de même) pour la santé. De deux verres par jour chez l'homme auparavant (ou 14 verres par semaine), les recommandations sont désormais de 7 verres maximum par semaine, et ce quel que soit le sexe. De plus, le risque existe dès le premier verre, ce qui désavoue ces fameux slogans inscrits sur toutes les publicités des boissons alcoolisées : « L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération ». Non ce n'est pas l'abus qui est dangereux, mais l'alcool, et ce quelle que soit la quantité. Quant à « consommer avec modération », ce terme, qui d'abord suggère « de consommer » et qui de plus ne veut rien dire en terme de quantité, n'a plus de raison d'exister.

Reste à savoir si le public, et surtout les plus jeunes, sera désormais correctement et éthiquement bien informé sur la toxicité réelle de l'alcool. Nul doute que cette étude va générer d'intenses et interminables batailles juridiques opposant les autorités sanitaires aux puissants lobbys de l'alcool. **G**





**Records Management  
Worldwide Movers  
Relocation**

You deserve the best



**AGS OFFRE DES SOLUTIONS  
GLOBALES EN DÉMÉNAGEMENT, RELOCATION  
ET RECORDS MANAGEMENT**

- Plus de **70 000** familles nous font confiance chaque année
- Plus de **142** implantations dans **94** pays

**AGS THAÏLANDE**

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, **contactez directement Alexandre au +66 (0) 800 806 406** ou par email via [alex.laruelle@agsfourwinds.com](mailto:alex.laruelle@agsfourwinds.com)



Un Déménagement International AGS = Un Arbre Plante



NOUS SOUTENONS LE PACTE MONDIAL

[www.ags-globalsolutions.com](http://www.ags-globalsolutions.com)



**DOLPHIN  
BAY RESORT**

RESORT FAMILIAL DEPUIS 2001  
PRANBURI . PARC NATIONAL de SAM ROI YOT  
[www.dolphinbayresort.com](http://www.dolphinbayresort.com)

**ALEX**

**OPEN EVERYDAY 6AM - 2AM**

**BREAKFAST 6AM - 2.30PM**

**BUFFET B185++**

**LUNCH SET B340++ 11.30AM - 3.30PM**

**DINNER A LA CARTE**

**ALEX SPECIALS**

- BIRTHDAY PACKAGES
- EVERY WED + FRI LIVE BAND
- EVERY THU + SAT DJ'S
- EVERY WEDNESDAY FOOD EVENTS

[www.alexbrasserie.com](http://www.alexbrasserie.com) 02 057 3079 [info@alexbangkok.com](mailto:info@alexbangkok.com)

## ■ LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE

## Clotilde Chivas-Baron (1876-1956) - Ep

Madame Chivas-Baron se remet à l'écriture, et *La simple histoire des Gaudraix* voit le jour en 1923. Là encore, ce sont des femmes qui seront les héroïnes du roman, mais cette fois-ci, non pas ses soeurs annamites mais ses compatriotes, les Françaises qu'elle a connues lors de son long séjour à Tourane (Danang).

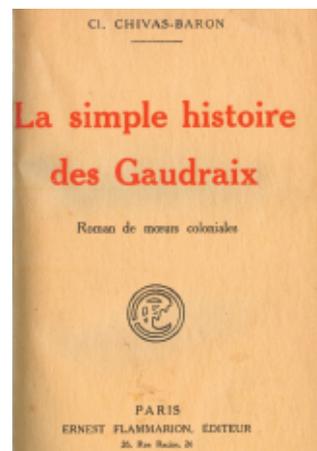
Les Gaudraix, Sylvain et Denise, forment un gentil petit couple d'agriculteurs, dans le village de Chastevert, au fond du Dauphiné. Leur vie, jusqu'alors sans une ombre, va être bouleversée par l'arrivée chez eux d'un pensionnaire, fonctionnaire en Cochinchine. Le tableau de la vie coloniale et de ses plaisirs qu'il leur fait est tel qu'ils se mettent à rêver de ces pays extraordinaires où l'on chasse le tigre, où l'on est entouré de domestiques et où les traitements royaux autorisent « la vie large des Colonies ».

En faisant intervenir quelques connaissances, Sylvain arrive à se faire nommer à un poste d'agent des Douanes. Le voyage est enchanté et le jeune ménage découvre avec ravissement leur isolement à Cam Lai, au bord de la côte d'Annam. Ils s'habituent à leur nouvelle vie de brousse et sont heureux. Mais au bout de quelques mois, la pauvre Denise commence à s'ennuyer sérieusement. Elle a entrevu, lors de leur arrivée, les charmes de Saïgon et de Tourane et arrive à persuader son Sylvain de s'y faire nommer.

C'est alors que l'auteur va nous livrer une bien sévère vision de cette société coloniale : un tableau saisissant de vulgarité et de médiocrité ; dix-huit personnages minables, veules et lâches. Tout le monde se connaît, s'observe, se critique. Les femmes sont odieuses, jalouses, superficielles et ne s'émeuvent qu'au dernier catalogue de mode reçu de la métropole. Les hommes sont vieux, ventripotents et vicieux. Tous trompent allègrement leur femme, sans se douter que les épouses leurs rendent bien la pareille. Les rendez-vous galants s'échangent, on se cocufie à qui mieux mieux et à l'heure de la sieste, Tourane n'est qu'une vaste coucherie.

Hélas, notre jeune ménage va lui aussi sombrer dans la débauche générale. Sylvain va se laisser envoûter par Maryvonne Gervans, la petite Bretonne aux dents aiguës, mais qui est aussi l'arbitre des élégances de Tourane. Denise, elle, va d'abord résister aux avances de Puvelin, l'homme le plus riche de la ville, mais aussi pour elle un vieillard libidineux dont les mains velues et le faciès rougeaud la dégoûtent. Pourtant, elle capitulera devant les insistances enjôleuses de son ancien ami d'enfance, le beau Georges Lybart.

Tout cela tournera mal. Denise deviendra elle aussi gourmande, devra elle aussi rivaliser d'élégance avec les grandes dames de la ville. Il lui faudra toilettes et bijoux pour briller à son tour. Sylvain devra emprunter, n'arrivera

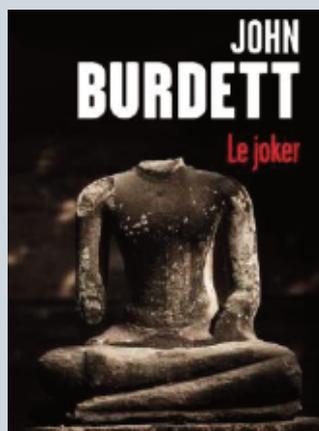


plus à régler ses dettes de fin de mois chez les commerçants et ses amours illégitimes le conduiront à négliger son service. Ce sera la fin de l'aventure coloniale pour Sylvain et Denise. Séparés par leurs fautes et brisés par leurs remords, comme les deux pigeons de la fable, ils reprendront le bateau vers la France, ennemis. Sans se douter alors qu'ils allaient avoir à affronter une nouvelle épreuve : l'Europe de 1914 se préparait à l'horreur de la guerre à venir... Et c'était-elle qui, peut-être, pourrait les réunir...

François Doré

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@cgsiam.com

## Un bon jocker !



Existait-il une loi des séries littéraires ou cinématographiques ? Rien n'est moins sûr... Certains démarrent en trombe et puis s'essouffent. D'autres, après des débuts souffreteux, se bonifient au fil des épisodes... Dans le cas de la série des « Bangkok », de John Burdett, ou plus précisément de la série des « Somchai », du nom de son emblématique flic-héro thaïlandais, il s'agirait plutôt d'un parcours en dents de scie : une indéniabile réussite internationale avec *Bangkok 8*, le premier polar de la série, puis des titres successifs toujours talentueux mais assez inégaux. Pour votre humble chroniqueur, *Le Joker*, publié en français en cette année 2017, renoue avec le meilleur de Burdett.

On y retrouve les marottes et autres raccourcis de l'auteur : les « farangs » ne comprennent rien aux Thaïs et autres Asiatiques (est-ce si sûr ?) ; les Khmers sont les maîtres de la région en magie noire

(ne serait pas plutôt les Chams, aux dires mêmes des Khmers d'ailleurs ?). Une évolution : le narrateur ne vous apostrophe plus à chaque page d'un méprisant « farang » mais d'un désormais plus affectueux et conventionnel « lecteur ».

Pardonne donc, « farangais », cette coquetterie d'auteur, car notre ami britannique soigne à chaque page ton plaisir de lecteur avec son sens du récit haletant, enlevé, aux multiples rebondissements, aux dialogues si bien fouillés. D'autant qu'il a trouvé cette fois avec le thème du transhumanisme son fils conducteur, ce Saint Graal tant recherché dans les autres épisodes et qui donne enfin une unité à son œuvre et lui permet de coller à notre actualité et à notre avenir si sombre : cette dimension complotiste, sinon apocalyptique, récurrente dans les précédents titres, peut désormais exploser à chaque page pour notre plus grande inquiétude... À ce titre, la fin ratée, bâclée, la décevante fuite de Sonchai devant les transhumains signe le désarroi même de l'auteur, et ainsi le notre, devant cette réalité terrifiante qu'est peut-être notre futur...

Olivier Jeandel

*Le Joker*  
de John Burdett. Presses de la Cité (Paris) : 2017.  
427 p. 1060 B.  
Disponible chez Carnets d'Asie  
(Alliance Française de Bangkok)  
Tél : 02 670 42 80



FABRICATION

TRANSPORT

DISTRIBUTION



Dextra

SOLUTIONS  
POUR LA CONSTRUCTION  
ET L'INDUSTRIE

Fondé en 1983 par des entrepreneurs français, le groupe Dextra s'est développé pour devenir un **fournisseur international de produits et services pour le secteur de la construction**. Notre philosophie: privilégier la qualité et rechercher l'entière satisfaction de nos clients avec des solutions.

Nos trois principales activités sont **la production, la distribution et le transport**, pour le secteur de la construction et de l'industrie.

Notre activité est soutenue par deux principaux sites de production: Canton en Chine et **Bangkok en Thaïlande, où se trouve également notre siège international.**



> 900 employés



> 7,000 projets en France,  
Thaïlande et à l'international



activités dans 55 pays

Rejoignez-nous | [www.dextragroup.com](http://www.dextragroup.com)

Dextra Asia Co., Ltd.  
Dextra Manufacturing Co., Ltd.  
Dextra Industry and Transport Co., Ltd.

5<sup>th</sup> Floor, Lumpini 2 Building, Sarasin Road,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand

Tel : +66 2119-4400  
Fax : +66 2651-8000  
Email : thailand@dextragroup.com



A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets  
Law Firm of the Year



Myanmar  
Law Firm of the Year



Project Finance  
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance  
Depuis 1994

[www.dfdl.com](http://www.dfdl.com)  
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM  
\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

# Ecole française de Pattaya



BJP Elite Academy



Programme de l'Education Nationale française  
Maternelle – Primaire – Collège – Lycée

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy  
163/30 Permsub Garden Resort Moo 6  
Soi Siam Country Club, Pornprapanimit 13  
Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

033 673 602

038 114 612

086 553 5067

[bjpeliteacademy@gmail.com](mailto:bjpeliteacademy@gmail.com) - [www.efrpattaya.com](http://www.efrpattaya.com)

# Un Rendez-Vous à ne pas manquer

**D**e mémoire de Sathornien, on avait encore jamais vu une telle effervescence dans ce quartier résidentiel d'ordinaire si calme. Non pas que le « triangle d'or » Suan Plu-Nanglinchee-Yenakat soit en passe de devenir un nouveau Soi 11 ou Thonglor. Si quelques bons établissements de nuit ont fait le pas, c'est surtout l'offre culinaire, rare jusqu'à maintenant, qui participe à l'évolution du quartier. Et les restaurants français ne sont pas en reste, avec un dénominateur commun : l'esprit décontracté, signature des habitants du quartier, qui préfèrent prendre l'air en mangeant en terrasse ou dans un jardin tropical que dans une pièce climatisée.

Une terrasse, couverte, et un jardin, luxuriant, le Rendez-Vous au Lys n'en manque pas. Ce restaurant français niché dans un écrin de verdure à l'intérieur du Soi 6 sur Nanglinchee a nul autre pareil quand il s'agit de combiner un cadre luxuriant, une atmosphère relaxante et un zest de romantisme avec une cuisine façon bistro, simple, variée, authentique et bon marché.

Le Rendez-Vous au Lys, ouvert avant l'été par Jean-Yves Gemino Canet, qui s'est offert le cadre rêvé que l'ancien Rendez-Vous à Suan Plu ne lui proposait pas, a tout pour plaire, d'autant qu'il est situé à deux sois de Pattanasin, havre de paix à huit clos qui a la particularité d'accueillir la plus grande concentration de résidents français de la capitale.



Le cadre, donc, ressemble à s'y méprendre – la moiteur tropicale en plus et les cigales en moins – à une belle terrasse de restaurant à l'ombre des platanes d'une place de village du Sud de la France, où il fait bon manger un soir d'été. Un terrain de pétanque et un grand bar en zinc complètent cette petite touche de tradition française, que l'on retrouve encore à Phnom Penh ou Vientiane, mais qui a fini par disparaître à Bangkok.

Ouvert tous les jours pour les services du midi et du soir, l'établissement propose une belle palette de spécialités régionales à l'ardoise. Selon les envies du chef et la grosseur de votre appétit, vous pourrez choisir entre un cassoulet, un pot-au-feu à l'ancienne, des moules de Bouchot à la marinière, l'andouillette de Troyes, une tête de veau sauce Gribiche ou encore la saucisse

de Toulouse aux lentilles du Puy.

Chaque midi, week-end inclus, la formule du jour propose deux plats au choix pour 390 bahts (+ tva), avec comme entrées, par exemples, un tartare de petits légumes ou une salade de pommes de terre au maque-reau, suivies d'une blanquette de volaille ou d'une bavette à l'échalote, ou, pour les combinaisons plat-dessert, d'une tarte au citron ou Tatin faites maison.

Le bar, lui, est ouvert sans discontinuer, et vous pourrez toujours prendre l'apéro ou un bon digestif (essayez le rhum arrangé !) en jouant aux boules. Chaque mardi, à partir de 18 heures, deux bouteilles de rosé sont offertes par le patron aux deux premières équipes vainqueurs d'une partie. De quoi tirez juste et sans modération !

**M.C.**



Le Rendez-Vous au Lys  
Nanglinchi Soi 6 (Soi Keng Chua)  
Tél : 02 077 54 53  
FB : Rendez-Vous au Lys



## CONCERTS



### Vianney à l'Alliance française

Propulsé sur le devant de la scène par son deuxième single « Pas là » en 2014, le jeune chanteur sort

son deuxième album en 2016, triple disque de platine, et remporte le trophée d'artiste interprète aux Victoires de la Musique de la même année. Son univers musical s'inspire de la variété française avec laquelle il a grandi et révèle ses talents d'auteur-compositeur à la guitare. Les notes énergiques subliment ses textes percutants, sans jamais verser dans la nostalgie. Seulement 200 places disponibles.

Alliance Française

Place : 1000 B, résa sur le site de l'Alliance française (afthailande.org)

**Mar 26 Sep, 20h**

### The Chainsmokers

Le duo composé de Andrey Taggart et Alex Pall, en tournée avec « Memories Asia Tour 2017 Do Not Open », se produira sur la scène de l'Impact Arena. Leurs compos aux influences électro et house progressive ont séduit le public avec le tube « Roses » en 2012, et plus récemment avec le titre « Closer », qui a largement dépassé le milliard de vues sur Youtube.

Impact Arena, Popular Rd,

Nonthaburi Places : de 2000 à 3000 B

billetterie : thaiticketmajor.com

**Ven 15 Sep, 20h30**

## SOIRÉES & FESTIVALS

### Swinguez à la rentrée avec Diga Diga Doo



L'événement rétro de l'année revient à Chinatown et vous amène les années folles pour revivre l'âge d'or du jazz et danser le

swing. Au piano, le talentueux Gorden Webster se produira avec l'ensemble de jazz Dixielogy et le chanteur Charles Turner. Au programme : une introduction à la danse avec des « swingers » renommés, dont Joseph C. Wiggan du Cirque du Soleil.

La soirée se tiendra à la Shanghai Mansion, hôtel rénové dans le style des années 1930 et qui était autrefois une salle d'opéra populaire. L'édition de l'année dernière avait marqué les esprits.

Shanghai Mansion

Entrée : 1500 B, billetterie : digadigadoonkk.com

**Sam 16, de 20h à 1h30**



### FKJ, l'étoile montante de l'électro française

French Kiwi Juice, alias Vincent Fenton, fait son grand retour

à Bangkok pour présenter son premier album éponyme composé de douze titres, dont le délicieux « Skyline », sorti en mars dernier. Pionnier de la nouvelle vague house parisienne, FKL est un artiste accompli qui maîtrise aussi bien la guitare que la basse, le saxo, le clavier et les percussions. A la croisée du funk, du jazz et de la soul, sa musique électro et sensuelle constitue un cocktail parfait pour la fin d'été. Dernières places disponibles !

Zen @ Central World

Entrée : 1290 B ++ (ticketmelon.com)

**Ven 15 Sep, 21h**

### One Republic

Le groupe de pop-rock passe pour la première fois à Bangkok pour promouvoir son quatrième et dernier album, *Oh My My*. Depuis ses débuts sur MySpace, One Republic a produit d'énormes tubes, comme « Apologize », « Secrets » ou encore « Counting Stars ».

Impact Arena, Popular Rd,

Nonthaburi Places : de 2000 à 5000 B

billetterie : thaiticketmajor.com

**Jeu 21 Sep, 20h30**



Pour ses 10 ans, le festival *Life in Color*, réputé pour être la plus grande « soirée peinture au monde », débarque en Asie du Sud-Est avec ses 50 000

gallons de couleurs.

L'événement se tiendra à l'Asiatique, sur les rives du Chao Praya, pour un concert en plein air déjanté où le public se fera arroser de sprays de peinture tout au long de la soirée. Le line-up n'a pas encore été annoncé (à suivre sur internet dans le newsletter du *Gavroche* chaque jeudi), mais le festival a par le passé accueilli les DJs phares de la scène EDM : Jack U, Hardwell, Calvin Harris, Knife Party, Steve Aoki, Kaskade, Major Lazer, Diplo, entre autres.

Asiatique The Riverfront

Entrée : 2200 B, billetterie : ticketmelon.com

**Sam 16 Sep, de 20h à 1h30**

## FILMS

### Les documentaires du mois au Foreign Correspondent's Club

Le « Documentary Film Series » présenté par le FCCT, en collaboration avec l'ambassade des Etats-Unis et l'American Showcase, continue ce mois-ci avec une série de documentaires engagés.

#### Salam Neighbor

Ce documentaire raconte l'immersion des réalisateurs Chris Temple et Zach Ingrasci dans un camp de réfugiés en Jordanie, près de la frontière syrienne. Ils partagent le quotidien avec 80 000 réfugiés qui tentent de reconstruire leur existence et relaient leurs histoires. Discussion avec les réalisateurs après la projection.

« Salam Neighbor », de et avec Chris Temple et Zach Ingrasci, 2015, 75 min, Etats-Unis

**Lun 11 Sep, 19h**

#### Code Girl



Le documentaire suit dix équipes d'adolescentes à travers le monde jusqu'à la fin du concours Technovation, qui vise à encourager les filles à coder. CodeGirl montre comment ces jeunes filles parviennent à dompter le digital pour le mettre au service de leur communauté.

« Code Girl », de Lesley Chilcott, 2015, 117 min, Etats-Unis

**Lun 18 Sep, 19h**

#### Racing Extinction

Une équipe d'artistes et d'activistes réunis par Louie Psihoyos, réalisateur de *The Cove: la Baie de la honte*, parcourt le globe pour révéler le monde du trafic des espèces en voie de disparition. A l'aide de technologies de pointe, l'équipe dévoile des images inédites pour sensibiliser les esprits.

« Racing Extinction », de Louie Psihoyos, 2015, 94 min, Etats-Unis

**Lun 25 Sep, 19h**

The Penthouse, Maneeya Center, Ploenchit Rd.

Entrée : 150 B pour les non-membres

[www.fccthai.com](http://www.fccthai.com)



## Festival de Musique et de Danse de Bangkok Du spectacle à gogo !

Très attendu, le plus grand rendez-vous culturel de l'année propose une programmation exceptionnelle en septembre, avec pas moins de onze dates, dont plusieurs représentations inédites à Bangkok : les ballets et opéras *Katya et le Prince de Siam* (**Lun 11**), *Spartacus* (**Ven 15**), *Le Corsaire*

(**Dim 17**) et *La Belle et La Bête*, modernisé par le ballet Malandain de Biarritz au début du mois d'octobre (**2 Oct**). Côté spectacles, les *Flying Superkids* présenteront un show spectaculaire (**Mar 19 et Mer 20**), avant de laisser place au célèbre illusionniste Peter Marvey et son *Magic Show* (**Jeu 28 et Ven 29**). Les amateurs de musique classique auront l'occasion d'assister au concert de l'Orchestre philharmonique de Shanghai

(**Dim 24**), tandis que la troupe de flamenco de Antonio Andrade reprendra les classiques *Torera* (**Ven 22**) et *Carmen* (**Sam 23**). Le festival attire chaque année toujours plus de spectateurs dans la très belle salle du Thai Cultural Center.

**Du Lun 11 Sep au 2 Oct**  
Thailand Cultural Center  
Billetterie : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

### BALLETS & DANSE



#### *Katya et le Prince de Siam* et *Cendrillon* Ekaterinburg Ballet & Opera Theatre

Le premier célèbre le 120ème anniversaire des relations diplomatiques entre la Russie et la Thaïlande à travers l'histoire d'amour entre Katya, une jolie Russe, et le Prince Chakrabongse du Siam.

Le second, *Cendrillon*, promet une représentation spectaculaire avec costumes, scènes et décors imaginés par Vya-cheslav Okunev,

honoré du titre d'Artiste du Peuple de Russie.

*Katya et le Prince de Siam*  
Places : de 1500 à 4500 B  
**Lun 11 Sep, 19h30**  
*Cendrillon*  
Places : de 1200 à 4000 B  
**Mer 13 Sep, 19h30**



#### *Spartacus* et *Le Corsaire* Bashkir State Opera & Ballet Theatre

Le Bashkir State Opera & Ballet Theatre présente deux spectacles conduits par le renommé Yuri Grigorovich : l'histoire célèbre de l'esclave de Thrace Spartacus et sa rébellion contre Rome, dans les décors de l'acclamé Simon Virsaladze, et *Le Corsaire*, opéra basé sur le poème de Lord Byron, qui suit les aventures du pirate Conrad et de sa

bien-aimée Modena, dans une représentation grandiose.

« *Spartacus* » conduit par German Kim  
Places : de 1200 à 4000 B  
**Ven 15 Sep, 19h30**  
« *Le Corsaire* »  
Places : de 1200 à 4000 B  
**Dim 17 Sep, 14h30**



#### *La Belle et la Bête* Ballet Malandain de Biarritz

La troupe française livre une interprétation moderne de *La Belle et la Bête*, sur les compositions de Tchaïkovsky. Malandain explore la dualité de l'être à travers les personnages, Belle personnifiant l'âme humaine et la Bête symbolisant ses forces et instincts.

Places : de 1000 à 3000 B  
**Lun 2 Oct, 19h30**

#### FLAMENCO *Torera* et *Carmen* Troupe Antonio Andrade



*Torera* explore les contradictions intrinsèques à la nature humaine, magnifiquement mises en scène par la danseuse Ursula Moreno. Dans le légendaire *Carmen* espagnol, l'héroïne préfère choisir la mort plutôt qu'une vie de mensonge ou dépourvue de liberté. La compagnie livre son interprétation de l'opéra de Bizet avec « l'esprit flamenco » : notes arabiques, salsa et jazz s'ajoutent naturellement.

Places : de 1000 à 3000 B  
**Torera Ven 22 Sep, 19h30**  
**Carmen Sam 23 Sep, 19h30**

## MUSIQUE CLASSIQUE



### Orchestre Philharmonique de Shanghai

Conduit par Muhai Tang, l'orchestre chinois, considéré comme l'un des cinq meilleurs orchestres du pays, reprendra les compositions de Bernstein, He Zhanhao, Chen Gang et Dvorak. Avec le soliste virtuose Siqing Lu, le violoniste le plus acclamé de Chine.

Places : de 1000 à 3500 B **Dim 24 Sep, 14h30**

## SPECTACLES



### Flying Superkids

Les jeunes artistes de Flying Superkids combinent leurs talents pour proposer un spectacle de haute-voltage construit autour d'acrobaties, de danse et de chant.

Places : de 1000 à 3000 B  
**Mar 19 et Mer 20 Sep, 19h30**

### Magic Show

Peter Marvey

Considéré comme le meilleur illusionniste de la planète, Peter Marvey a gagné plusieurs prix prestigieux de magie.

Dans *WOW! World of Wonder*, le Suisse utilise uniquement des illusions qu'il a lui-même imaginées, et qui vous laisseront bouche-bée.

Places : de 1000 à 3000 B  
**Jeu 28 et Ven 29 Sep, 19h30**



## EXPOS



### La Lituanie vue du ciel

Le célèbre photographe Marius Jovaisa, spécialisé dans les prises de vue aériennes, expose pour la première fois en Thaïlande. A travers « *Unseen Lithuania* », l'artiste prend de la hauteur pour nous faire visiter son pays et nous emmène de la capitale, Vilnius, et sa vieille ville, aux dunes de Neringa, en passant par les rivières, lacs et forêts du pays, avant de nous faire flotter au-dessus de la Mer Baltique.

House of Lucie Gallery, Ekkamai Soi 8 – Entrée libre

**Vernissage le Mer 6**, de 18h à 21h

En présence de Marius Jovaisa

**Du Mer 6 au Mar 26 Sep**

de 11h à 18h (du Mar au Ven) et de 12h à 17h (Sam)

### Les principes fondamentaux du bouddhisme

Les sculptures d'Anupong Chantorn reflètent les croyances bouddhistes. L'artiste explore le concept du bien et du mal, l'existence d'un enfer et d'un paradis. À travers ses œuvres, il entend renouer avec les principes fondamentaux du bouddhisme.

« *The Land of Virtue - the Land of Karma* »

Ardel Gallery of Modern Art

Boromrachoanee Road

**Jusqu'au 1er Oct**, de 10h30 à 19h

### L'art calligraphique Tibétain

Jamyang Dorjee Chakrishar, calligraphe renommé, fait revivre les traditions himalayennes à travers les volutes de la calligraphie tibétaine. Avec ses coups de pinceau précis, il nous communique la profondeur et la franchise de son art hypnotisant qui fascine le monde bouddhiste.

« *Yig-Tsal: Calligraphy Art of Tibet* » Serindia Gallery

Charoenkrung soi 36

**Jusqu'au Sam 30 Sep**, de 11h à 19h

### Légendes et traditions fusionnent dans l'art contemporain japonais

Grâce à un mélange de papier Washi et de traits de pinceau, Takafumi Asakura modernise l'art de la calligraphie. Cet artiste renommé collabore avec la galerie Yufuku au Japon pour créer ses œuvres atypiques.

« *Of Legends and Lore* » Serindia Gallery ANNEX, Ploenchit Rd

**Jusqu'au Sam 30 Sep**, de 10h à 21h30

# Neilson Hays Library

## Chef d'œuvre en péril



© Steve Lim (courtoisie Neilson Hays Library)

C'est un des lieux patrimoniaux qui donne son charme inaltérable au quartier de Bangrak, l'un des plus anciens de Bangkok. Avec son style néo-classique, son paisible jardin, sa rotonde et ses arches, la bibliothèque Neilson Hays accroche inmanquablement l'œil des passants. Construite en 1921 et inaugurée en 1922, elle est en train de subir sa première restauration majeure depuis sa création. Une opération nécessitant un budget de 10 millions de bahts et qui devrait s'achever fin septembre.

Pour ce faire, le vénérable établissement a lancé un appel à financement depuis plusieurs mois. Des donateurs établis – la firme Boonrawd, la Siam Com-

mercial Bank et la fondation Jim Thompson, notamment – ont apporté 80% de la somme. Pour le reste, le comité directeur de Neilson Hays a lancé un appel au financement participatif au travers de la plateforme Asiola. « Notre premier objectif était d'obtenir 500 000 bahts. Et nous avons atteint très rapidement cet objectif. Nous avons ensuite fixé un nouveau plafond à 1,5 million de bahts et la campagne de récolte de fonds se poursuit », explique la présidente du comité, Nalin Vanasin.

Comme pour beaucoup de bâtiments anciens de la capitale, l'histoire de la bibliothèque Neilson Hays nous plonge dans un passé où la Cité des Anges n'était qu'un petit noyau urbain sillonné de canaux, autour du Palais Royal, du quartier Chinois et de New Road (Charoeng Krung), l'une des premières

artères « en dur » construites du côté oriental du Chao Phraya. La bibliothèque, qui ne s'appelait alors pas encore Neilson Hays, a été fondée en 1869 par des Occidentales, épouses de missionnaires protestants, de médecins ou d'autres résidents européens ou américains au Siam. « Elles se prêtaient des livres les unes aux autres, et elles ont fondé une association qui a été la toute première association permanente de Thaïlande », raconte Jhim, une des volontaires, membre du comité directeur de la bibliothèque.

L'association s'est d'abord déplacée de résidence en résidence, habitant même, pendant une période, dans une église protestante, avant de se fixer en 1922 à l'endroit actuel. Mais une règle édictée dès l'origine s'est maintenue : la bibliothèque est dirigée par un comité de douze

femmes, toutes volontaires non rémunérées, à l'exclusion de tout homme, selon la volonté des fondatrices de l'association. Dans les années 1920, une des volontaires, Madame Neilson, une missionnaire danoise naturalisée américaine qui avait épousé le docteur américain Haywood Hays, a légué à l'association la somme nécessaire à l'achat d'un terrain le long de Suriwong road. Son mari a ensuite donné l'argent nécessaire à la construction du bâtiment, réalisé par l'architecte italien Mario Tamagno, lequel avait aussi conçu et construit la salle du trône Ananta Samakom et la station ferroviaire Hua Lamphong.

Durant la Seconde Guerre mondiale, les militaires japonais qui occupaient alors la Thaïlande ont confisqué le bâtiment qu'ils considéraient comme « une



propriété américaine » et y ont stationné leurs officiers. A leur départ, ceux-ci ont emporté deux mille livres, dont huit cents ont été récupérés ultérieurement grâce au soutien de la Borneo Company, une des plus anciennes sociétés de commerce d'Asie du Sud-Est. Aujourd'hui, la bibliothèque possède 17 000 livres – romans, livres documentaires et universitaires et une importante collection de livres pour enfants – qui peuvent être consultés sur place ou empruntés par ses quelque 516 membres. Elle organise de multiples activités – des concerts de musique classique aux expositions artistiques, en passant par des foires aux livres d'occasion. Des histoires sont présentées aux enfants par des conteurs tous les samedis matin. Association sans but lucratif, elle fonctionne sur la

base d'un budget annuel de trois millions de bahts, ce qui, dans les faits, ne permet pas d'entretenir les bâtiments.

### Le temps a fait son œuvre

Une inspection ces dernières années avait démontré la nécessité d'une restauration majeure. « Nous avons découvert que le plancher avait commencé à gonfler et à pourrir par endroits et que plusieurs murs étaient sérieusement détériorés », indique Nalin Vanasin. Comme beaucoup de bâtiments de cette époque, la bibliothèque a été bâtie non pas sur des piliers de fondation, mais sur des caissons capables d'absorber l'eau d'infiltration. « Avec

le temps, l'eau a pénétré le sol et les murs, ce qui nécessite une refonte totale du système souterrain pour se débarrasser des infiltrations de manière plus efficace », explique la présidente de l'association.

En faisant inspecter le bâtiment, les membres du comité ont découvert les étapes de l'évolution de la bibliothèque, laquelle a été peinte de différentes couleurs selon les époques et a été conçue de manière à permettre une ventilation naturelle à une époque où les climatiseurs n'existaient pas. « Certains experts sont pour retourner intégralement au bâtiment originel, d'autres préconisent de réserver une portion qui permettrait de

montrer les différentes étapes de l'évolution », dit Nalin Vanasin. Dans une ville où nombre de bâtiments historiques ont été détruits ces vingt dernières années, il est superflu de souligner le caractère vital de la préservation des quelques superbes pièces d'architecture qui survivent encore. Nalin Vanasin voit la bibliothèque Neilson Hays, non seulement comme un patrimoine qu'il est vital de protéger, mais aussi comme « une plateforme pour créer d'autres activités culturelles ». Pour ce faire, toutes les suggestions sont les bienvenues. Y compris si elles émanent de la gent masculine.

**Arnaud Dubus**

## Le plancher avait commencé à gonfler et à pourrir par endroits

## Escapade

# La boucle de Samoeng

La bien-nommée « boucle de Samoeng » s'étire sur une centaine de kilomètres autour de la petite ville de Samoeng. Elle commence près du parc national de Doi Suthep, la montagne qui surplombe Chiang Mai à l'ouest, et offre de superbes paysages et de nombreux points d'intérêt. En voiture, à moto ou à vélo, vous trouverez en chemin des chutes d'eau, diverses attractions, et surtout une succession de virages et de lacets étroits qui ouvrent sur des flancs de montagne verdoyants.

**Stéfan Legros** (texte et photos)

**S**i le parcours peut naturellement se faire dans les deux sens, l'idéal semble être de commencer depuis Chiang Mai, en direction Mae Rim, via la route 107, afin de profiter en matinée des quelques chutes d'eau qui parsèment la vallée de Mae Sa. Cette première partie sur cet axe très fréquenté n'est pas la plus agréable, – raison de plus pour commencer par là – d'autant que la circulation sera normalement plus fluide le matin qu'en fin de journée. À l'embranchement qui mène vers Samoeng, via la 1096, la route se fait alors plus étroite et les automobilistes beaucoup moins nombreux. C'est à partir de là que l'on peut découvrir des attractions dignes d'intérêt, et notamment la belle chute de Tad Mok (tourner à droite sur la route 1096 entre Mae Rim et Mae Sa, quelques kilomètres après avoir quitté la route 107). L'entrée se trouve sur une petite route serpentant entre bananeraies, temples et resorts et aboutissant au Hmong Lodge. De retour sur la route 1096, la chute de Mae Sa présente un profil très différent. Elle est constituée d'une succession de petites chutes étagées. Pour arriver à la chute la plus élevée, il faut emprunter un sentier balisé sur la droite, lequel est agrémenté de nombreuses zones de repos et de pique-nique. Il est possible de se baigner, en fonction de la saison et du volume d'eau. La marche s'avère facile et agréable : comptez deux heures aller-



retour en marchant tranquillement pour atteindre les dix niveaux. Ces deux chutes, Tad Mok et Mae Sa, font partie du parc national de Doi Suthep.

Les activités possibles fourmillent dans la partie nord de la boucle : camps d'éléphants, ferme de crocodiles, « royaume » du tigre, spectacle avec des serpents, parcs abritant des singes, ferme d'orchidées, élevage d'insectes, >>>



*Des lacets à n'en plus finir, des pentes jusqu'à 20% et des paysages à couper le souffle : la boucle de Samoeng a la faveur des motards, moins des cyclistes...*



*Les espaces aménagés au pied de la chute d'eau de Tad Mok sont très appréciés des locaux, qui viennent y pique-niquer et profiter de la fraîcheur du lieu.*

»» Jardin botanique, stand de tir... S'y ajoutent des sports extrêmes ou motorisés : tyrolienne entre les sommets des arbres, quad, buggy et karting.

Le Tiger Kingdom, à la réputation quelque peu sulfureuse, n'est pas une étape indispensable. Il n'intéressera que ceux qui tiennent absolument à s'immortaliser en posant avec un de ces gros félins étrangement calmes. En revanche, le spectacle de serpents, même s'il porte aussi à caution, reste impressionnant. Il n'est pas banal de voir des hommes approcher de si près des cobras royaux de près de trois mètres.

Pour faire la boucle en un seul jour, ne vous attardez pas trop pour reprendre la route vers Samoeng : il reste 70 kilomètres de chemins sinueux, le long desquels s'alignent restaurants, gargotes et cafés où vous pourrez déguster le célèbre café du Nord en admirant des paysages splendides. Dans la rubrique insolite, ne manquez pas le « Poopoo Paper Park », un musée présentant la production de papier à base de déjections d'éléphants. Autre site intéressant, le jardin botanique de la Reine Sirikit. Le mieux est de le voir en saison sèche : sa structure suspendue dominant la canopée offre alors une vue magnifique sur le parc national de Doi Suthep.

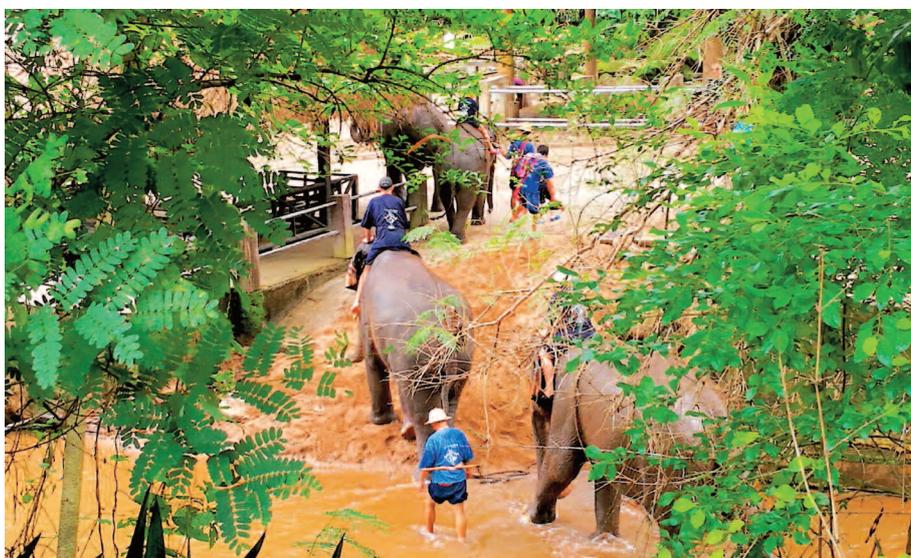
### Prendre le frais en cueillant des fraises

En chemin, prenez le temps de profiter de la fraîcheur sur les crêtes le long du parcours, avant de replonger dans la cuvette un peu étouffante de Chiang Maï, notamment pendant la saison chaude, d'avril à mai. Si vous êtes entre octobre et avril à Samoeng, vous pourrez même cueillir les fameuses fraises de cette charmante bourgade nichée dans une étroite vallée. Ce fruit a fait la réputation de la région.

La boucle, au parcours sinueux qui plaira aux motards aguerris, s'effectue facilement en un jour, même en transport en commun. Il est bien sûr possible aussi de faire le trajet en plusieurs jours, en prévoyant, par exemple, de dormir à Samoeng ou aux alentours : les *homestay* et resorts avec un bon rapport qualité-prix, y abondent. Vous aurez peut-être aussi envie de poursuivre votre route vers Doi Inthanon, le « toit » de la Thaïlande, au sud de Samoeng, ou par le nord, via Mae Rim, vers Paï, la plus touristique, ou Chiang Dao, moins connue. Dans tous les cas, ce petit périple constitue un bon échauffement si vous envisagez, par exemple, d'effectuer « la grande boucle » de Mae Hong Son, qui part aussi de Chiang Maï. **G**



**En haut :** Le Wat Ban Pong, un temple flamboyant neuf, est logé sur un pic montagneux spectaculaire. **Ci-contre :** Un temple à la structure verticale plutôt originale en Thaïlande, où seul un moine veille sur une colonie de chiens errants. **Ci-dessous :** Un camp d'éléphants à l'entrée du village de Pong Yaeng, où les touristes sont invités à prendre soin des pachydermes.



# Troca Sta Legal Co., Ltd.

## CABINET D'AVOCATS



VOVAN  
Trocadelyo Group

A Trocadelyo company  
in association with  
InterAsia Law and  
Business Group

**PATTAYA**

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542  
Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16  
Tél.: +66(0)038 252 264  
Fax.: +66(0)038 252 265  
email: s.top-thailand@trocadelyo.com  
306/55 Moo12 - Thappraya Rd.  
Nongprue - Banglamung  
Chonburi 20150

**9** terrains de Beach Tennis  
disponibles toute l'année, possibilité  
de louer des raquettes sur place !



**Greta**  
SPORT CLUB  
PATTAYA

Contact no.  
Renaud 086-363-1975  
beachtennis@gretafarm.com

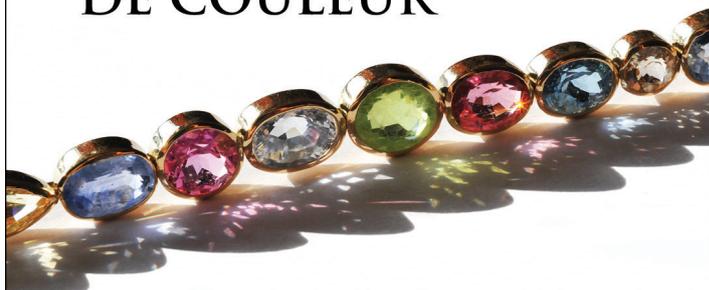
# Yves

Joillier

FABRICANT JOAILLIER



PIERRES  
DE COULEUR



CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR / RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11:00 A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

joyaubkk@gmail.com

# Koh Samui - Koh Tao - Koh Pha-ngan

## Trois îles, même combat : préserver l'environnement

Tourisme et environnement sont loin d'être incompatibles. Depuis quelques années, de nombreuses initiatives fleurissent sur les belles îles du golfe de Thaïlande menées par les clubs de plongée, hôtels et restaurants. Dans l'archipel de Koh Samui, qui comprend également le parc national marin de Ang Thong, la préservation des sites et l'accueil des touristes du monde entier sont au cœur d'un écotourisme que l'on espère ici salvateur.

**Tiphaine Tellier**

Photos : **Tiphaine Tellier** et **Léa Guyot**



*Connue pour ses fonds marins sans pareils, Koh Tao est prisée pour ses sites de plongée. Sans mobilisation d'acteurs locaux et étrangers, c'est une large partie du tourisme de l'île qui est menacée par la pollution.*

**E**n fin de matinée sur la plage de Sairee à Koh Tao, Marcel Van Den Berg, responsable des cours de plongée PADI du Sairee Cottage Diving, s'adresse au petit groupe de volontaires qui se tient devant lui, sous une chaleur déjà pesante. Les dernières consignes sont données, en même temps que quelques remerciements. « *C'est parti !* », encourage le moniteur de plongée en prenant la tête du groupe munit de gants et de sacs-poubelle pour nettoyer la plus grande plage de l'île.

Suivant le vieil adage « l'union fait la force », les défenseurs de l'environnement se sont vite rendu compte qu'il était impératif de coordonner leurs actions pour générer

des résultats. Depuis deux ans, plusieurs clubs de plongée de Koh Tao ont mis leur concurrence de côté pour lancer conjointement une journée mensuelle de préservation de l'environnement. « *Les premières journées de nettoyage des plages ont été un succès sur les réseaux sociaux* », se félicite Van Den Berg, toutefois conscient du long chemin qu'il reste à parcourir.

En mars 2016, ces mesures prennent un tournant plus concret avec la création de l'association Get Involved Koh Tao (« *soyez concernés* »). Elle est à l'origine de divers projets dont le régulier « *Eco Day Koh Tao* », qui se focalise sur la préservation de l'environnement tout en insistant sur l'aspect social. Tous les mois, des volontaires se réunissent pour une courte présentation suivie du nettoyage d'une plage, avant de terminer la journée par un barbecue convivial. Sept clubs de plongée font partie de cette journée qui rassemble jusqu'à cinquante bénévoles tous les mois. L'objectif : mobiliser en communiquant sur les réseaux sociaux ou par la distribution de tracts.

Le deuxième projet de l'association porte sur les « *eco bottles* » et réunit différents acteurs. En partenariat avec Trash Hero – une association de protection de l'environnement présente partout en Asie –, ils ont conçu des bouteilles en métal qu'il est possible de remplir aux stations d'eau potable réparties sur l'île. Aujourd'hui, vingt-deux entreprises de Koh Tao ont pris part au projet qui a pour but de diminuer l'utilisation de bouteilles en plastique. »»»



Sur une initiative des autorités de l'île, les habitants se sont mobilisés pour nettoyer la plage de Sairee à Koh Tao, le même jour que le Eco Day, organisé par sept clubs de plongée de l'île.



Tous les matins, la plage de Haad Rin, à Koh Pha-ngan, est nettoyée par une équipe locale. Des caméras de surveillance installées tout le long de la côte permettent également de garantir la sécurité lors des célèbres fêtes de pleine lune.





Une des serres du Ban's Resort où poussent des salades et des tomates. L'hôtel recycle presque 100% de ses déchets.



Des parures de fruits de la passion fermentent dans une cuve pour produire les produits d'entretien et d'hygiène de l'hôtel.



Les fleurs sont récupérées et séchées pour en faire des pots-pourris.

## Compost et recyclage

À 70 kilomètres de là, à Koh Samui, les villas luxueuses du magnifique Six Senses surplombent les falaises du nord-ouest de l'île, se fondant dans le décor naturel. L'hôtel a lui aussi mis en place un projet écologique dans sa stratégie de développement et fait partie d'un collectif de préservation de l'environnement qui rassemble dix-neuf autres établissements. « Nous recyclons 60% de nos déchets – soit 360 kg par jour – et utilisons les matériaux déjà présents sur le site pour toute nouvelle construction », explique le directeur général, Gary Henden. Pas de recours au plastique dans cet hôtel qui a adopté le verre pour ses bouteilles et les tiges de citronnelle en guise de pailles. La vision de l'établissement est « de devenir un centre de recyclage autosuffisant et communautaire », ajoute-t-il. En 2015, lors d'une phase de rénovation, la direction a l'idée d'aménager un terrain laissé à l'abandon aux abords de l'hôtel pour en faire une ferme bio et un centre de compost. « Toujours transformer votre espace le plus désordonné en celui le plus productif », conseille Gary Henden, livrant sa devise fétiche. « Farm On The Hill » est un havre de paix bucolique au cœur de la jungle cernant le resort de luxe. Les clients et employés du Six Senses peuvent se promener entre les plantations de bananes, de curcuma, de cannes à sucre et d'aubergines, parmi une multitude de variétés plantées. Les fruits de la passion ont pris racine autour de pergolas en bambou dont les feuilles ombragent les petits chemins traversant la ferme.

Aussi surprenant qu'il soit, Farm On The Hill

possède une dizaine de chèvres, introduites en mêmes temps que la soixantaine de poulets à la fin de l'année 2015. Les restaurants du Six Senses ont directement accès aux produits qu'ils cuisinent : des légumes et fruits bio en passant par les œufs fraîchement ramassés et le lait de chèvre local. « Les Thaïlandais sont de plus en plus sensibles à la provenance de leur nourriture », constate Gary Henden après trois ans à la direction de l'hôtel.

Farm On The Hill permet non seulement au Six Senses de tendre vers l'autosuffisance alimentaire, mais elle est surtout un lieu de recyclage et de production de compost sans pareil. L'engrais est réalisé à partir des excréments des chèvres, tandis que le vinaigre de bois – obtenu par combustion, puis condensation – sert de pesticide naturel. Différentes zones de compost ont été aménagées sur la ferme et des cuves de fermentation permettent à l'hôtel de produire ses propres produits d'entretien et de soins. Le lien avec la communauté locale est assuré à travers le commerce de proximité : le Six Senses brûle les noix de coco afin d'obtenir du charbon dont l'excédent est revendu aux commerçants de l'île. Mais la ferme a surtout permis l'embauche de travailleurs locaux. Plutôt que de sous-traiter, l'hôtel emploie aujourd'hui des jardiniers thaïlandais, facilitant ainsi la communication et la formation. « La visite de la ferme suscite l'intérêt de nos clients, quelle que soit leur nationalité. Avant des Européens et des Australiens, maintenant des Chinois », ajoute le directeur.

À Koh Tao, les plongeurs ne sont pas les

seuls derrière les initiatives écologiques. Le Ban's Resort est « le premier au monde à atteindre des chiffres de recyclage aussi importants », confie un des responsables de l'hôtel qui recycle presque 100% de ses déchets. Des centres de compost et de recyclage ont été construits sur les hauteurs environnantes et des vergers produisent fruits du dragon, bananes et papayes. Les aménagements sont impressionnants : d'un côté des salades poussent sous serre, de l'autre le marc de café sèche au soleil, tandis qu'un peu plus loin une petite salle contient des cuves où fermentent les parures et épluchures du restaurant. « On produit ainsi nos propres produits d'entretien, savons et shampoings », explique un des moniteurs de plongée du Ban's Resort, très impliqué dans le développement du centre de conservation de l'hôtel. Tout y est recyclé : les eaux usagées servent à arroser les jardins, les excréments sont utilisés comme engrais et fertilisants naturels, tandis que les canettes et bouteilles en plastique sont compactées avant d'être renvoyées sur le continent.

## Préserver les richesses des îles

Koh Pha-ngan, quant à elle, tient sa dénomination « d'île verte » à son territoire à 60% naturel. Connue surtout pour ses fêtes lors de la pleine lune, l'île a bien d'autres atouts. Dans chacune des cinq zones établies par l'association des hôtels de Koh Pha-ngan (activités terrestres, activités maritimes, bien-être et santé, patrimoine et nature, festivités), tourisme et environnement sont

L'un des trois restaurants du Six Senses de Koh Samui sert une cuisine locale dont certains produits proviennent de sa ferme bio



*L'ouverture des noix de coco avec une lame acérée nécessite une dextérité et un mouvement très précis. Un ouvrier peut ouvrir en moyenne cinq cents noix de coco par jour.*



*La ferme possède une dizaine de chèvres dont le lait est utilisé en cuisine et dont les excréments servent d'engrais aux plantations.*



*La « ferme sur la colline » de l'hôtel Six Senses à Koh Samui. Fruits et légumes bio y sont cultivés et utilisés par les restaurants. Les zones de compost permettent de recycler 60% des déchets de l'hôtel.*

intimement liés. Réputée pour la beauté de ses côtes, ces dernières sont préservées grâce aux initiatives locales. Haad Rin Beach, plage de la Full Moon Party, est nettoyée par des agents municipaux tous les matins et la loi régleme la construction de bâtiments qui ne doivent pas dépasser la hauteur des cocotiers.

De part et d'autres des routes sillonnant l'île, des piles gigantesques de noix de coco indiquent la présence de plantations. Les fermes représentent la première activité de Koh Pha-ngan et sont ouvertes aux touristes curieux. « Elles sont toutes bio », indique fièrement Attasan « Golf » Boonmark. Ce Bangkokois de naissance s'est installé sur l'île six ans plus tôt, alors qu'il ne devait y rester que quelques jours, séduit par le calme et la nature incomparables. Les fermes permettent la production de toutes sortes de produits alimentaires et de produits de beauté tels que l'huile de coco, le lait nourrissant, les gommages ou les produits de soin. Utilisés sur place ou exportés, « ils contribuent au rayonnement de l'île », explique Golf.

## Eduquer et sensibiliser

Le plastique est un véritable fléau en Thaïlande, tout particulièrement sur les îles dont les côtes souffrent directement de son utilisation excessive. Qu'il s'agisse des plongeurs ou des gérants d'hôtels, « il est fondamental

d'éduquer et de sensibiliser la population locale et avant tout les touristes, pense Marcel Van Den Berg, le moniteur de plongée de Koh Tao. L'agressivité est contre-productive. Il vaut mieux informer plutôt que de juger quelqu'un pris en flagrant délit de pollution ». Get Involved Koh Tao sensibilise les touristes lors de leurs stages et projette de travailler aux côtés des autorités locales.

Mais ce sont surtout les enfants vers lesquels tous ces mouvements se tournent pour « former une future génération consciente de l'importance du respect de l'environnement », confie le Hollandais. Dernièrement, les membres de Get Involved ont fait appel aux écoles de l'île pour que les enfants participent aux prochaines sessions de nettoyage. De son côté, Gary Henden explique que le Six Senses « souhaite participer à l'éducation

écologique des enfants en proposant des activités ». Les élèves sont d'ailleurs invités à visiter la ferme où des petits panneaux expliquent les différentes fonctions de chaque infrastructure. Même principe au Ban's Resort de Koh Tao où des activités sont organisées avec les enfants pour les sensibiliser au tri et au recyclage au sein du Ban's Conservation Learning Center.

Hôtel cinq étoiles, club de plongée ou ferme de culture de la noix de coco, chacun contribue à son échelle à protéger l'environnement tout en participant au rayonnement de l'île sur laquelle ils sont installés. « Le plus important, c'est de trouver comment persuader les autres de rejoindre le mouvement », conclut Marcel Van Den Berg, faisant écho aux initiatives de tous ces acteurs engagés des îles de la province de Surat Thani. 



*La participation des enfants au nettoyage de la plage est essentielle afin de former une future génération consciente de l'importance de la protection de l'environnement.*



# Le monde de la nuit sous couvre-feu

Passé le cap des deux heures du matin, vous ne trouverez en principe rien d'ouvert. L'interdiction ne date pas d'hier, et pourtant, elle fait plus que jamais des remous dans le monde de la nuit. Dans la capitale thaïlandaise, des établissements ferment, ne pouvant plus survivre économiquement. La scène culturelle, elle aussi, en ressent l'effet, poussant certains DJs à quitter le pays. Même les plus passionnés jettent l'éponge.

**Chadaporn Phayakhuan**  
(Texte et photos)

Les douze coups de minuits se rapprochent. À l'annonce de la fermeture imminente, la capitale se fait calme. Minuit sonne et Khaosan Road, elle, est encore assaillie par des hordes de touristes, *buckets* d'alcool à la main. Plus loin, dans les rues adjacentes, les établissements rangent leur attirail avant que ne sonne la première heure du matin. Les clients font la moue, mais se consolent bien vite car sur la route principale, l'ambiance est toujours bouillonnante. La fête ne semble pas toucher à sa fin de sitôt. Assez vite, des gyrophares rouges s'avancent dans la rue et les lumières et sons arrêtent de fuser. Les fêtards se déversent dans les rues et convergent au comptegoutte vers les *tuk-tuk* et taxis qui attendent, prêts à les cueillir. Il est aux environs de deux heures du matin, et Bangkok qui

ne dort jamais, dit-on, s'endort. La Thaïlande possède une loi régulant l'heure de fermeture des établissements de nuit datant de 1966, modifiée à plusieurs reprises et ressuscitée par le gouvernement de Thaksin Shinawatra au début des années 2000. Ce dernier l'avait fait appliquer de manière stricte dans le cadre d'une campagne de « *social order* » qui avait pour

but d'« assagir » la jeunesse et de réguler le milieu de la nuit. La loi impose un couvre-feu aux établissements de nuit, et plus particulièrement ceux qui vendent de l'alcool. Restaurants, clubs, bars... tous doivent fermer à minuit ou une heure du matin, à deux heures pour de rares exceptions. La fermeture à une heure du matin ne concerne en principe



que les établissements se trouvant dans les zones dites « de divertissement », telles Royal City Avenue, Ratchadaphisek, Patpong ou encore Khaosan Road. Les autres doivent en principe fermer à minuit, comme pour les restaurants. La troisième licence permettant une ouverture jusqu'à deux heures n'est pour ainsi dire jamais délivrée, car elle concerne les établissements qui ne vendent pas d'alcool.

Il s'agit d'une réglementation qui, finalement, pousse à la corruption. Une pratique qui se fait au su de tous et que personne dans le milieu de la nuit ne se risque à dénoncer. Bien au contraire. Selon l'humeur du gouvernement ou un changement de commandement dans la police, les horaires de fermeture fluctuent. La police ferme les yeux en moyennant de généreux pots-de-vin. D'autres établissements sont connus pour appartenir ou être « protégés » par de hauts gradés, dans la police ou l'armée. C'est ainsi que, malgré la loi, certains clubs peuvent ouvrir encore aujourd'hui jusqu'au petit matin, comme il est habituellement coutume dans le monde de la nuit.

### Un retour décrié

Récemment, le couvre-feu a fait un retour fracassant. Il n'est pas sûr que le gouvernement militaire veuille éradiquer la vie nocturne, mais sa politique restrictive a bel et bien cet effet inhibant. Ce durcissement affecte de manière négative l'économie liée à la vie nocturne. L'affluence baisse et les chiffres plongent avec. Pour certains, la survie devient difficile, et parfois, il n'y a pas d'autres choix que de mettre la clef sous la porte. Selon Dominique (un pseudonyme), propriétaire de plusieurs restaurants et bars en Thaïlande et qui préfère garder l'anonymat, son activité connaît une baisse « de 25% à 30% lors-qu'un couvre-feu est imposé. »

Les heures d'ouverture tardives combinées à la consommation d'alcool sont la principale source de profits des bars et boîtes de nuit. Des ingrédients qui ne font pas forcément bon ménage avec

la mentalité des autorités. A l'époque déjà, le gouvernement résumait le monde de la nuit à la consommation de substances illicites et à de la dépravation, et mettait tout le monde, touristes inclus, dans le même panier. « Les touristes ne viennent plus trop », regrette Dominique. Selon les opérateurs du monde de la nuit, la restriction a le don de faire fuir autant les touristes que les résidents étrangers. Un coup dur pour beaucoup de clubs pour lesquels ces derniers constituent une part importante de leur clientèle.

Organiser une soirée est ainsi devenu un véritable travail de stratège. Le collectif Kontraband, promoteur de soirées, témoigne de la difficulté à s'adapter : en plus d'être prêt à affronter une fermeture inopinée, il s'agit aussi d'estimer les chances de réussite d'un événement pour minimiser les pertes financières. « C'est une politique régressive faite par les couche-tôt », estime le collectif.

### Coup dur pour la musique

Les établissements et les promoteurs de soirées ne sont pas les seules victimes : la scène cul-

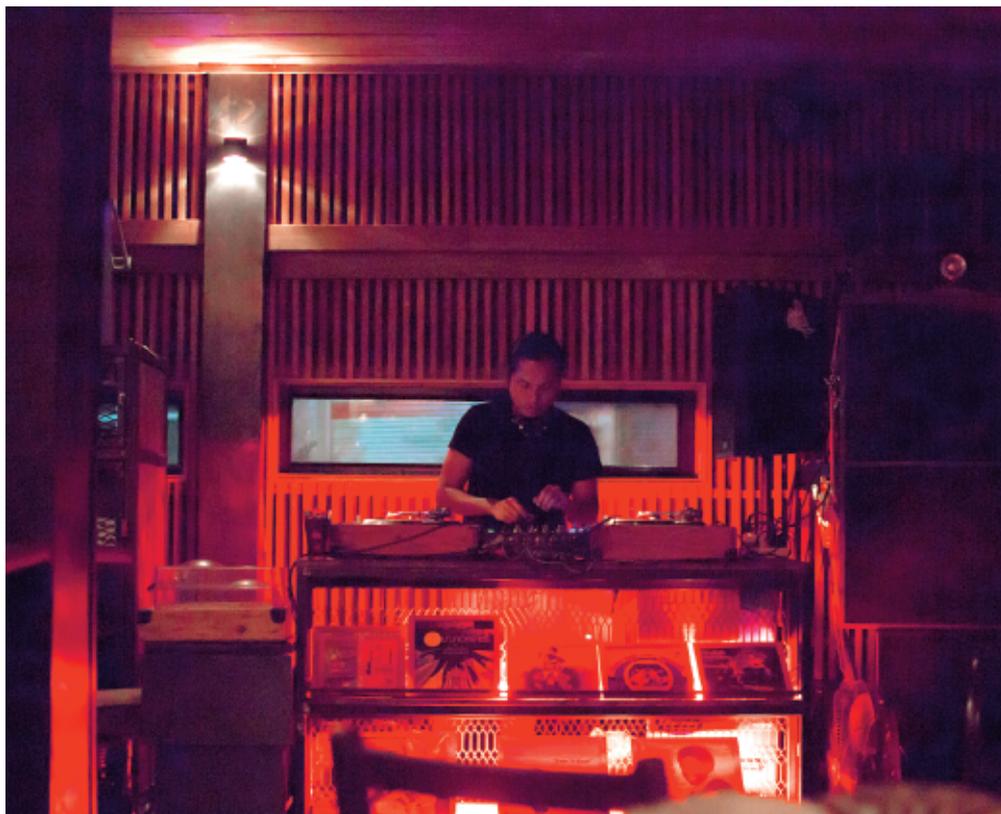
## « C'est une politique régressive faite par les couche-tôt »

turelle en ressent aussi l'effet. La situation affecte le moral des DJs qui ont pour ambition de développer la scène musicale en apportant des éléments neufs à la musique, avec des genres plus variés et moins connus. Les artistes se retrouvent limités dans l'expression de leur art. « Peut-être que c'est mal aux yeux de certains, mais c'est la culture musicale, les gens viennent les voir [les DJs] la nuit », confie le gérant d'un club qui définit son établissement de « scène culturelle, de plateforme pour les artistes ». Il est pessimiste mais préfère rester discret, pour ne pas effrayer son équipe et ses clients.

Même les plus passionnés jettent l'éponge. Pour Peagant, DJ et promoteur de soirées, « Bangkok sera d'autant plus en retard par rapport aux autres pays asiatiques dans la production d'artistes locaux qui peuvent influencer le marché international. » Après six

ans entre Londres et Bangkok, l'artiste est dépité et a décidé de quitter le pays où il s'était installé dans la perspective de contribuer au développement de la musique électronique en Thaïlande.

Le collectif Kontraband relativise toutefois les jugements les plus pessimistes. « En Thaïlande, rien n'est vraiment figé (...) La loi restera mais son application s'assouplira à nouveau », affirme-t-il. Sans compter que « quoiqu'il arrive, les gens trouveront toujours un moyen de faire la fête malgré tout », confie un jeune touriste belge. Il parle en connaissance de cause. Grâce au bouche à oreille, il a eu vite fait de trouver un des quelques clubs qui proposent des « after » jusqu'à cinq heures du matin. Un bon exemple de l'inefficacité et de l'inutilité d'une loi qui navigue entre austérité et laxisme. ☑



# En Thaïlande, les motos-taxis se féminisent

Pendant les heures de pointe, seule l'armée de motos-taxis peut se faufiler dans les rues engorgées de Bangkok. A Bangkok, ce métier, autrefois entièrement dominé par les hommes, attire de plus en plus de femmes, motivées par la liberté et les revenus que procure cette activité.

Texte **Laure Siegel**

Photos **Tom Vater**

*Quand Somlit Lalert a commencé à conduire un moto-taxi, elle n'avait aucune expérience et sa plus grande peur était de devoir naviguer dans le trafic infernal de Bangkok. ►*

*Kamokwan Sangngian, conductrice de mototaxi à On Nut, Bangkok, ne veut pas exercer cette activité trop longtemps. Elle souffre d'hypertension artérielle et a déjà eu deux accidents pendant qu'elle travaillait. Comme la plupart de ses collègues, elle porte une cagoule sous son casque, mais elle sait que ce n'est pas suffisant pour se protéger de la pollution. ▼*



**K**amokwan Sangngian, 40 ans, attend les passagers qui débarquent de la station de BTS On Nut, à l'est de Bangkok. Sa mission ? Manœuvrer son scooter dans les sois étroits pour amener ses clients vers leur destination le plus vite possible, pour 30 à 50 bahts la course. « Une amie à moi travaillait pour cette file, la plus proche de chez moi. Je lui ai demandé de m'obtenir un entretien avec la cheffe du groupe. »

Il y a trois ans, fatiguée de son boulot à l'usine, Kamokwan quitte Nakhon Si Thammarat et vient tenter sa chance à Bangkok. Elle travaille maintenant six jours par semaine de 7h à 16h, des horaires qui lui permettent d'aller chercher son enfant à l'école. « J'aime la liberté que ce métier m'apporte. Je peux choisir mes heures de travail et passer du temps avec mon fils. Et je gagne bien ma vie. Je peux même lui payer des cours de taekwondo », dit-elle en montrant une photo d'un petit garçon en tenue de combat sur son smartphone.

Conduire une moto-taxi a longtemps été une activité exercée par les migrants des provinces. Des dizaines de milliers d'entre

eux ont quitté Bangkok après les fermetures d'usines et les plans de licenciements massifs consécutifs à la crise financière asiatique de 1997 qui a durement touché la Thaïlande. Mais ils sont progressivement revenus exercer ce métier dans la capitale et l'écrasante majorité des chauffeurs de motos-taxis est toujours originaire des provinces hors de Bangkok.

Pour sa thèse sur les chauffeurs de mototaxi et la politique (Harvard University, 2013), Claudio Soprzanetti, docteur en anthropologie, a passé des mois à interviewer ceux que les Thaïlandais appellent les « P'win ». Le mot « *itsaraphap* » revient régulièrement dans ces entretiens : une notion qui se situe entre la liberté et l'indépendance et qui compense aux yeux des chauffeurs le stress et les dangers liés à leur activité. Pour Claudio Soprzanetti, cette quête de l'*itsaraphap* est un « cadre primordial pour comprendre la vie en Thaïlande. » Mais les femmes doivent se battre pour se faire une place dans ce milieu. « Quand j'ai commencé à conduire, certains hommes dans la file me lançaient constamment des piques. J'ai dû faire mes preuves pendant quelque temps pour faire cesser le harcèlement. Ils essayaient de me faire abandonner car ils

avaient peur de la compétition », témoigne Kamokwan.

Kyoko Kusakabe, professeure à l'Institut Asiatique de Technologie (AIT) à Pathum Thani, consacre ses recherches à l'emploi des femmes dans l'économie informelle, à la migration professionnelle et à la mobilité entre les genres. Elle voit des parallèles avec d'autres secteurs dominés par les hommes en Thaïlande. « *Au début, les hommes rendent la vie difficile à leurs collègues féminines car ils sont inquiets de perdre l'image de travailleurs acharnés que la société a d'eux si trop de femmes intègrent leur profession et font le job aussi bien qu'eux.* »

Chaloem Changthongmadn, président de l'Association des Motos-Taxis de Thaïlande (AMTT), estime que 200 000 conducteurs travaillent dans la ville et opèrent d'environ 6 100 files, appelées « win ». Aucune statistique basée sur le genre n'est disponible mais Chaloem présume qu'environ 10% des chauffeurs à Bangkok sont aujourd'hui des femmes, alors qu'elles étaient pratiquement absentes du secteur il y a encore quelques années.

La file d'On Nut compte sept femmes sur la centaine de chauffeurs. Somlit Lalert, 46 ans, en est la cheffe désignée. « *Je suis venue de Trat il y a dix ans avec mon mari. Nous sommes entrés dans ce métier ensemble. J'étais la seule femme de la file à l'époque. Après quelques années, j'ai été élue par les chauffeurs à la tête de notre win. Maintenant, des femmes viennent presque tous les jours me demander du travail. Elles voient de plus en plus de femmes conductrices de moto-taxi dans les rues de Bangkok et se sentent plus en confiance pour faire la même chose.* »

Somlit Lalert a pour rôle de vérifier que tout le monde vienne au travail, d'assister à des réunions avec des officiers de police et les autorités, d'informer les conducteurs de changement de législation et de sermonner ceux qui se sont mal comportés. Elle gère aussi le fonds d'assurance santé propre à

chaque win. Tous les mois, chaque conducteur dépose 100 bahts dans une caisse. Si l'un d'entre eux tombe malade, il peut recevoir jusqu'à 2000 bahts pour compenser la perte de journées de travail. « *C'est beaucoup de travail de gérer la file, mais je suis fière de représenter notre groupe* », assure Somlit. Une visibilité grandissante et la solidarité féminine permettent à davantage de femmes d'entrer dans cette profession. Mais la professeure Kyoko Kusakabe voit des raisons structurelles à ce nouveau phénomène. « *Il y a de moins en moins de postes non qualifiés. Les jobs faiblement payés dans la construction et sur les marchés sont occupés en grande partie par des migrants cambodgiens et birmans. Les Thaïlandais ne veulent plus des jobs, mais n'ont pas encore les compétences pour trouver de meilleurs emplois, donc ils se retrouvent avec moins d'opportunités.* »

Et en temps de crise, les femmes sont da-

## Environ 10% des chauffeurs à Bangkok sont aujourd'hui des femmes.

vantage menacées que les hommes, poursuit Kyoko Kusakabe. « *Ils s'inscrivent dans une école professionnelle pour apprendre un métier, comme électricien ou technicien. Ils retournent dans les provinces où le gouvernement leur fournit du travail. Mais il n'y a rien de prévu pour les femmes. Conduire un taxi ou une moto-taxi devient alors une alternative de plus en plus tentante, même si le secteur ne peut absorber toutes les femmes qui cherchent du travail.* »

Dans un coin tranquille de Lad Phrao, Luk-

sika Yathong, 36 ans, passe l'éponge sur le stand de nouilles qu'elle gère avec son mari depuis quinze ans. Elle est prête pour son deuxième job de la journée. Il y a quatre ans, le couple a commencé à conduire des motos-taxis à temps partiel pour s'assurer un revenu supplémentaire et être en mesure de financer l'éducation de leurs deux fils adolescents. Luksika préfère travailler hors des quartiers animés comme Sukhumvit, Silom et Khao San Road. « *Il y a plus d'étrangers, donc il y a beaucoup d'argent en jeu. Ici, nous avons moins de clients, mais au moins nous n'avons plus à payer la mafia pour faire notre boulot.* »

Quand Luksika et son mari ont commencé à conduire, ils payaient 4 000 bahts par mois chacun pour pouvoir travailler dans la file. Pendant des années, les chauffeurs ont accumulé de lourdes dettes pour payer des raquetteurs, officiers de police y compris, lors de l'achat initial de la précieuse veste orange ou sous forme de pots-de-vin mensuels. La veste faisait l'objet d'un trafic juteux et pouvait être revendue et achetée à l'infini, avec un montant de départ s'élevant jusqu'à 200 000 bahts, auquel s'ajoute des versements mensuels pendant les premières années. La valeur d'une veste dépendait de la popularité du quartier et de la file, des relations entre le vendeur et l'acheteur et de la situation du marché au moment du transfert. « *La veste est désormais gratuite et fournie par le Département des Transports. Si quelqu'un doit toujours payer car il a été pris au piège dans l'ancien système, ce n'est pas normal et il devrait contacter notre association* », prévient Chaloem Changthongmadn, de l'AMTT.

En 2003, l'ancien Premier ministre Thaksin Shinawatra a tenté d'intégrer les P'win dans l'économie officielle, un des axes de sa « guerre contre les influences néfastes ». Son gouvernement a introduit un système d'enregistrement régulé par l'Etat pour mettre fin aux pratiques qui étouffaient la »

Luksika Yathong, conductrice de moto-taxi à Lad Phrao, est membre de l'Association des Motos-Taxis de Thaïlande, qui a été formellement établie en 2010.

Les motosai rap chang – ou motorcy rapjang – (littéralement « motos à louer »), opèrent entre 4 à 6 millions de trajets par jour, soit près de dix fois le nombre de trajets quotidiens effectués sur le métro et le BTS combinés. (source : Claudio Sopranzetti, *The Owners of the Map*, Harvard University, 2013) ►





◀ Une file de conducteurs de moto-taxi à On Nut. Une expression revient souvent dans la bouche des conducteurs : « Un P'win meurt jeune mais vit libre ».

Les conducteurs de moto-taxi ont des permis de conduire jaunes, différents de ceux qu'obtiennent les particuliers. Ils le reçoivent après un test pratique et théorique où ils doivent avant tout démontrer leur connaissance des axes de Bangkok et leur capacité à se repérer. ▼



»» profession et les vestes ont été délivrées gratuitement. Mais après le coup d'Etat qui a renversé le fondateur du parti Thai Rak Thai en septembre 2006, le contrôle des motos-taxis est retombé dans les mains de diverses mafias.

En mai 2014, le général Prayuth Chan-ocha a saisi le pouvoir en citant la corruption comme une des principales raisons du coup d'Etat. Depuis, la junte militaire a annoncé une fois encore vouloir réformer le service de motos-taxis à Bangkok et certains quartiers ont été « nettoyés ». Mais selon les données de l'AMTT, un tiers des motos-taxis qui sillonnent la ville ne sont toujours pas enregistrées auprès du Département des transports (DLT) et travaillent avec des cartes d'identification photocopiées.

La même autorité appelle actuellement le gouvernement militaire à interdire des applications mobiles comme Uber ou Grab, arguant que les véhicules utilisés pour offrir ces services de transport ponctuels par des particuliers ne sont ni enregistrés, ni assurés, et que le système de paiement mis en place ne respecte pas la loi thaïlandaise. De son côté, Luksika a choisi de rejoindre GoBike, l'application de motos-taxis officielle qui a récemment reçu l'approbation du DLT.

« Avec un peu de développement et une meilleure couverture, GoBike pourrait être un bon complément et une activité plus sûre, estime Luksika. Spécialement pour les femmes, qui n'auraient plus à attendre dans la file sur le trottoir toute la journée. Nous pourrions aller chercher directement les clients chez eux.

Ca m'intéresse car j'ai l'intention de conduire une moto-taxi pendant toute ma vie professionnelle. »

De retour à On Nut, Kamokwan est moins enthousiaste. « Nous inhalons tellement de pollution. Je garde toujours à l'esprit les risques pour ma santé. Tous les mois, je vais à l'hôpital pour passer des tests respiratoires. » Les P'win gagnent entre 20 000 et 25 000 bahts par mois, soit 700 à 800 bahts par jour – plus du double que ce qu'ils toucheraient avec un poste à l'usine. Mais gagner de l'argent rapidement a un prix. Selon l'Organisation mondiale de la Santé, la Thaïlande est le deuxième pays au monde en terme de mortalité routière après la Libye, avec un taux de 37 décès par 100 000 habitants et une estimation à près de 25 000 morts par an sur les routes du royaume. Près de trois quarts des victimes d'accidents de la route en Thaïlande sont des conducteurs ou passagers de deux-roues. Toutes les conductrices de moto-taxi rencontrées ont déjà eu un ou plusieurs accidents. Si leurs véhicules sont pour la plupart du temps assurés, les chauffeurs sont seulement couverts par le fonds informel de la file, qui reste insuffisant s'ils se trouvent en incapacité de travailler pour une période prolongée.

Comme tant d'autres secteurs, les conductrices de moto-taxi sont aux prises avec le paradoxe inhérent à l'entrepreneuriat : finie la hiérarchie oppressante, mais plus de droits collectifs du travailleur ni de sécurité à long terme non plus. Les Thaïlandais et Thaïlandaises sont de plus en plus attirés par

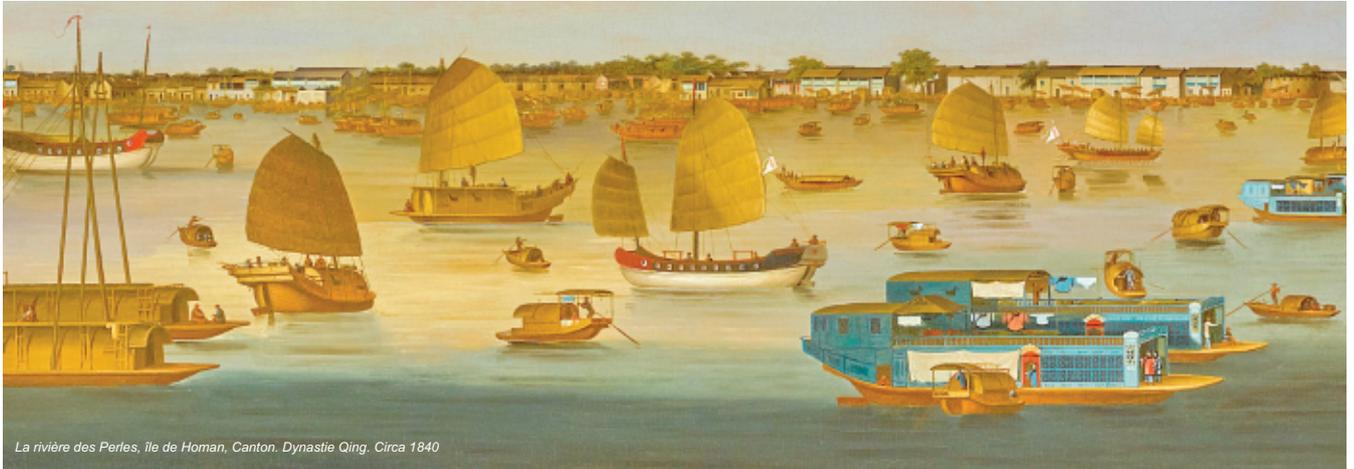
« Un P'win meurt jeune mais vit libre ».

ce statut. Mais dans une société où tout le monde est son propre patron, l'Etat et les entreprises privées se trouvent déliés de l'obligation de remplir leurs responsabilités sociales.

La Professeure Kusakabe s'inquiète d'une érosion de la situation des femmes du pays : « Les Thaïlandaises ont bénéficié de décennies d'indépendance économique. Elles possèdent des terres. Les usines et entreprises préfèrent employer des femmes parce qu'elles sont considérées plus fiables que les hommes. Par rapport à leurs consœurs dans la plupart des autres pays asiatiques, elles sont en bonne position. Mais elles sont susceptibles de perdre ces avantages si le marché de l'emploi se rétrécit et si un programme social n'est pas bientôt développé, comme des solutions de garde pour leurs enfants. »

Sous une tente de la file d'On Nut, Somlit Lalert appelle à davantage de reconnaissance des P'win : « Nous voudrions avoir accès aux mêmes avantages sociaux que les fonctionnaires. Après tout, nous fournissons un service public. »

# Quand argent et pouvoir se partagent en famille



La rivière des Perles, île de Homan, Canton. Dynastie Qing. Circa 1840

Entre chien et loup, entre ombre et lumière, la réussite et le succès en Thaïlande se conjuguent au présent parfait. L'argent et le pouvoir se partagent en famille.

Le milieu des affaires appartient en majorité à de grandes familles sino-thaïes, qui ont commencé à bâtir leur fortune après la Seconde Guerre mondiale. Banque, industrie, agriculture... aucune opportunité n'a échappé à l'œil vif des patriarches chinois.

Pour faire fructifier les capitaux, il fallait se plier à la loi de la réussite des Chinois du Sud-Est Asiatique : « *thick face and black heart* » – ne rien laisser paraître de ses émotions et imposer sa volonté fermement. L'argent et le pouvoir deviennent indissociables. Le vrai succès réside dans les liens politiques que les chefs d'entreprise entretiennent en huilant savamment les mécanismes des ascenseurs sociaux, tout en respectant les susceptibilités des pouvoirs religieux. Par exemple, le magnat de la brasserie, producteur, entre autres, de la bière Chang, n'a pas reçu l'agrément explicite des autorités religieuses pour entrer à la bourse de Bangkok. L'homme d'affaires a finalement choisi Singapour.

Il est une maxime, citée par Paul Sih dans son autobiographie, qui résume clairement l'état d'esprit des entrepreneurs d'origine chinoise : « *Tu honoreras tes ancêtres et tu enrichiras tes descendants* ». La solidarité familiale est un pilier de la réussite dans les affaires. On s'alliera aussi plus facilement à une personne issue du même village ou de

## « Tu honoreras tes ancêtres et tu enrichiras tes descendants. »

la même région que soi.

Jusque dans les années 1980, les fortunes devaient se bâtir à court terme. L'instabilité politique et le spectre du communisme effrayaient encore. Peu sûrs des alliances du lendemain, ils se méfiaient des disgrâces soudaines et des changements de pouvoir. Mais le monde change, les grandes entreprises ont dû s'ouvrir aux capitaux extérieurs pour se développer. Les enfants et les petits-enfants doivent faire preuve de leurs capacités à gérer, même si le clan sera toujours présent pour aider ou rétablir des situations d'échec. On se préoccupera du bien-être de son personnel pour en gagner la fidélité et on prendra les avis des gens éduqués dans les domaines de la finance, du marketing et de l'industrie. L'élite sortira des meilleures écoles pour continuer à tracer le chemin de la réussite familiale.

Mais que valent la réussite, le succès et le pouvoir s'il n'y a pas de reconnaissance ? Les voici donc, ces grands, ces « riches millionnaires, oui, mais philanthropes », dans la lignée des Carnegie, des Rockefeller, des Ricard et des Dassault. On donne aux bonnes œuvres, on partage, on fait œuvre de largesse dans les temples et auprès des moines. On aide tout ceux que la société ne peut défendre : les vieux, les malades, les victimes de toutes sortes. On distribue

pour mériter. C'est la grande association des bienfaiteurs, les codes sont en place, les femmes sont parfaites dans leurs tailleurs de soie sur mesure. Pas un cheveu ne dépasse, pas une faiblesse ne transparait, elles viennent donner sans attendre de retour, « *thick face, soft heart* ».

Ces actions charitables et méritoires seront récompensées par une reconnaissance royale qui saura comment décorer ces grands entrepreneurs. Les dix vertus du leader, qui autrefois étaient l'apanage des rois, doivent être celles des magnats de l'économie. Il s'agit de la moralité, de la générosité, de l'esprit de sacrifice, de l'intégrité, de la modestie, de la maîtrise de soi, de la non-agressivité, de la non-violence, de la persévérance. Bien entendu, on parle là des grandes réussites qui durent et se font discrètes. Mais ici aussi, la télé, la communication accordent leurs lots de succès aux grands donneurs d'émotion. Stars de la chanson, du cinéma ou du sport, apparaissent sous les feux de la rampe et leur triomphe éclate au grand jour. Dans ce domaine, Jean Nohain jouait d'un bon mot : « *La réussite, c'est un peu de savoir, un peu de savoir-faire et beaucoup de faire savoir* ». Et puis, il y a le temps qui passe et ceux qui restent.

# Problèmes mentaux

## ce mal qui guette les expatriés



Pour beaucoup d'expatriés, la Thaïlande, un pays considéré comme l'une des grandes destinations touristiques mondiales, est la destination rêvée. Mais si le royaume est enchanteur, il est aussi dangereux pour les esprits. C'est un sujet peu évoqué, mais la proportion des étrangers qui développent des problèmes mentaux – de l'accoutumance aux drogues à l'addiction au sexe, en passant par toute la gamme des sentiments profonds d'anxiété – est importante, même si les statistiques précises font défaut. Et la distance culturelle fait qu'il n'est pas forcément facile de consulter un psychologue ou un psychiatre dans un hôpital thaïlandais.

Par **Arnaud Dubus**



**Ci-contre** : Craig Gagnon, psychologue en chef au cabinet de psychothérapie The Cabin Bangkok, lors d'une séance de formation. (©Courtoisie The Cabin)

**Ci-dessus** : Les volontaires de The Samaritans Thailand réceptionnent les appels de personnes en détresse psychologique. **Ci-contre à droite** : Une affiche de campagne de sensibilisation de l'association. (©A.D./Gavroche)



**P**remier constat : le royaume dispose d'assez bonnes infrastructures pour les traitements des problèmes psychiatriques et psychologiques. Outre l'hôpital psychiatrique Somdej Chao Phraya, situé à Thonburi et créé il y a plus d'un siècle, une douzaine d'autres établissements publics spécialisés dans la psychiatrie opèrent dans les grandes villes de province. Le premier hôpital psychiatrique privé, l'hôpital Manarom, a ouvert en 2004 à Bangna, aux portes de Bangkok, et la plupart des grands hôpitaux privés de la capitale comprennent des départements psychiatrie et neurologie. Nul besoin de dire que le nombre d'étrangers représente une portion infime du total des patients. L'hôpital Somdej Chao Phraya, où sont envoyés les cas les plus sérieux, a reçu soixante étrangers en 2016, sur un total de 4500 personnes hospitalisées. A l'hôpital Manarom, les étrangers de toutes nationalités représentent environ 5% des consultations.

Autre constat : la plupart des étrangers qui entrent en traitement psychiatrique présentaient déjà un état pathologique avant d'arriver en Thaïlande. Mais certains d'entre eux, tout particulièrement les touristes, cessent de suivre leur traitement au moment où ils arrivent en vacances au Pays du Sourire, ce qui oblige parfois à des rapatriements sanitaires. En parallèle, un nombre significatif de résidents étrangers commencent à développer des troubles psychiatriques ou psychologiques après leur arrivée dans le royaume.

Craig Gagnon, psychologue en chef à The Cabin, un cabinet de psychothérapie à Bangkok qui sert à la fois les Thaïlandais et les clients anglophones, voit un nombre très significatif d'expatriés venir le consulter pour des « sentiments d'anxiété générale », souvent associés à des phobies sociales, à du stress post-traumatique ou à des sentiments de panique. « Ce sont des gens qui éprouvent une situation permanente de stress, mais qui n'arrivent pas à en déterminer la cause à l'origine », explique Craig Gagnon. Typiquement, il

s'agit d'expatriés qui occupent des positions de cadres intermédiaires dans des sociétés, qui en sont à leur premier séjour professionnel à l'étranger et qui sont conscients que leur anxiété, laquelle se développe généralement entre six et dix-huit mois après leur arrivée en Thaïlande, affecte leur travail et leur vie familiale. « Une de mes théories pour expliquer ces cas fréquents d'anxiété est que vivre à Bangkok présente un niveau de stress supérieur à la vie dans les pays d'origine, du fait des contraintes du climat, de la circulation et de la bureaucratie. Ces étrangers montreraient une plus forte résistance au stress s'ils étaient dans leur propre pays », estime le psychologue.

Un autre problème fréquent est celui concernant le « partenaire accompagnateur » ou la « partenaire accompagnatrice », selon l'expression utilisée par les professionnels – en clair celui dans le couple qui vient en Thaïlande parce que son conjoint ou sa conjointe a obtenu un poste dans le pays. Les épouses, qui étaient actives dans leur pays d'origine et se retrouvent sans »



## Les expatriés en Thaïlande ont deux fois plus de chances d'être intoxiqués par l'alcool que s'ils vivaient dans leur pays d'origine.



»» activité professionnelle quand elles suivent leur mari, ont souvent une vie matérielle très confortable, mais peuvent parfois se sentir très seules et devenir dépressives après une certaine période passée dans le pays.

Le cas n'est toutefois pas limité aux femmes, loin de là. « *On voit de plus en plus d'hommes venir pour des consultations, et il semble que ces derniers soient plus vulnérables à ce point de vue que les femmes, peut-être parce que les hommes s'identifient encore plus à leur travail* », explique Ben Weinstein, fondateur et directeur de Psychological Services International (PSI), le premier cabinet international de psychothérapie implanté à Bangkok. S'ensuit un sentiment d'inutilité sociale et de frustration

qui peut devenir pathologique s'il n'est pas repéré et traité. S'investir dans une activité significative et interagir de manière positive avec l'environnement permet, selon Ben Weinstein, d'atténuer cette forme particulière de sentiment dépressif.

### **Sexe, alcool et romance**

L'addiction au sexe et l'intoxication par l'alcool sont aussi des pathologies fortement présentes au sein de la population expatriée, particulièrement la population masculine. « *Beaucoup des limites de l'environnement extérieur existantes dans les pays occidentaux n'existent pas ici* », indique Ben Weinstein. Si un expatrié vivant seul ne veut pas se morfondre dans son appartement

le soir venu, l'option la plus évidente est d'aller rejoindre des amis dans un pub ou dans un bar. « *Certains boivent bien plus qu'ils ne le souhaitent, juste pour socialiser. Mais parfois, l'addiction à l'alcool intervient subrepticement* », explique Craig Gagnon. Des études consultées par The Cabin montrent en effet que les expatriés en Thaïlande ont deux fois plus de chances d'être intoxiqués par l'alcool que s'ils vivaient dans leur pays d'origine.

L'addiction au sexe prend, elle, des formes différentes de celles généralement observées en Occident, où elle est souvent liée à la consultation obsessionnelle de sites pornographiques et à la masturbation excessive. « *Ici, l'addiction au sexe prend la forme de re-*



**Ci-contre en haut et ci-dessus :**

À l'hôpital psychiatrique Somdej Chao Phraya de Bangkok, lors d'une crise de schizophrénie, les malades les plus agités sont confinés dans une pièce aux murs capitonnés de mousse. Les fenêtres des dortoirs sont équipées de barreaux pour prévenir toute tentative de défenestration. (photos M-E.N./Gavroche)

**Ci-contre à gauche :** Trakam Chensy, directeur du centre d'appel Samaritans Thailand, une association qui apporte un soutien psychologique aux personnes en détresse (@A.D./Gavroche)

**Ci-contre :** Le responsable du musée de la psychiatrie du Somdej Chao Phraya Institute, situé à Thonburi, près de Bangkok.

lations interpersonnelles, par exemple des expatriés qui ont six ou sept fois par semaine des rapports sexuels avec des prostituées. Mais, en dehors de l'industrie du sexe, cela peut prendre aussi la forme d'une « romance addiction » : profitant de son statut d'étranger, l'expatrié passera de partenaire en partenaire, souvent par l'intermédiaire de sites de rencontre en ligne », dit Craig Gagnon. Il s'agit alors d'une volonté sans cesse renforcée de satisfaire son ego en gagnant l'amour de la partenaire ciblée, puis une fois celle-ci conquise, de passer à une autre pour renouveler la satisfaction.

Cette frénésie de conquêtes aboutit souvent à des effets négatifs : dépenses excessives, problèmes dans la vie con-

jugale si l'homme est marié et même problèmes au travail quand le patron remarque des manquements professionnels. « Cette dépendance débouche sur un sentiment de désir permanent et sur un grand sentiment de vide », estime Ben Weinstein. Ce n'est que quand la personne concernée se rend compte des effets négatifs au niveau personnel qu'il ira consulter un psychothérapeute. Sinon une telle dérive peut mener à la ruine, voire au suicide.

D'autres spécialistes confirment que la question de « l'absence de limites sociales » – du moins aux yeux de certains résidents étrangers – est un point-clé pour comprendre les troubles mentaux des expatriés en Thaïlande. « En Europe, il y a une série de

principes sociaux qu'on ne peut pas transgresser sous peine d'exil mental, de trahison par rapport au groupe. Mais ici, en Thaïlande, le groupe n'est pas présent. On peut donc transgresser plus facilement les règles sociales implicites », souligne un psychothérapeute francophone qui donne des consultations à PSI et à l'hôpital Bumrungrad et qui préfère garder l'anonymat. Autrement dit, les « murs parlent », le contexte conditionne le comportement. « Ces étrangers font ce qu'ils aimeraient faire – mais n'imagineraient jamais faire – en Europe. Les gens qui ont une hypersexualité ici, c'est aussi parce que le contexte est différent », poursuit-il.

»»»

## Structures d'accueil

À côté des groupes de thérapie existants en Thaïlande comme Alcoholic Anonymous et Drug Addicts Anonymous, une nouvelle thérapie de groupe a été récemment créée à Bangkok pour faire face à cette question spécifique de l'addiction au sexe : Sex and Love Addicts Anonymous (SLAA). Les sessions sont gratuites car les personnes sont souvent dans des situations financières précaires quand elles découvrent souffrir de cette pathologie.

Un autre service d'aide psychologique est le Call Center Samaritans of Thailand, réplique locale du même centre existant depuis très longtemps en Grande-Bretagne. Les volontaires de Samaritans, établi en Thaïlande depuis 38 ans, apportent un soutien émotionnel aux gens en détresse et particulièrement à ceux qui ont des idées de suicide.

« Généralement, quand ces gens ont des idées suicidaires, ce n'est pas à cause de défis qu'ils rencontrent dans leur vie, mais à cause de leur isolement, parce qu'ils ont l'impression de n'avoir personne à qui parler et qu'ils sont rejetés par les autres, explique Trakarn Chensy, le directeur de Samaritans. Nous les écoutons inconditionnellement, nous les acceptons inconditionnellement, et nous apportons tout le soutien émotionnel que nous pouvons ».

La grande majorité des dix mille personnes qui appellent Samaritans chaque année sont des Thaïlandais, mais l'organisation opère aussi une ligne en anglais qui reçoit plusieurs centaines d'appels par an, très souvent pour des problèmes au sein de couples mixtes. « Beaucoup des étrangers qui nous appellent ont été trompés financièrement et sentimentalement par leur épouse thaïlandaise. C'est triste à dire, mais c'est ce que l'on constate. Ces étrangers se retrouvent face à eux-mêmes, souvent sans argent, ce qui aboutit à des situations désespérées », explique Trakarn Chensy.

Le problème vient, selon lui, des attentes irréalistes des Occidentaux vis-à-vis des femmes thaïlandaises. « Ils s'attendent à ce que leur épouse soit soumise et obéissante, qu'elle satisfasse tous leurs désirs, mais en fait, les Thaïlandaises sont très indépendantes. Et parfois, elles les grugent. Le problème peut devenir inextricable s'il y a des enfants », poursuit le responsable de Samaritans. Un psychologue d'un hôpital psychiatrique public, préférant parler sous couvert d'anonymat, confirme la fréquence de ce problème : « Ce sont souvent des étrangers assez âgés, avec un « trop bon cœur », qui donneront tout leur argent à une Thaïlandaise qui s'occupe d'eux. Ils finissent par tout perdre », dit-il.

Un autre cas de figure est celui d'étrangers d'un certain âge qui épousent une Thai-

## François Lelord un psychiatre au pays des gens heureux

Ex-psychiatre, auteur de plusieurs ouvrages de psychologie pour le grand public et, plus récemment, de contes qui ont rencontré un formidable succès – tout particulièrement *Le Voyage d'Hector ou la recherche du bonheur* (éditions Odile Jacob), François Lelord a vécu une quinzaine d'années en Thaïlande avant de repartir en France au début de cet été. S'il insiste sur le fait qu'il connaît beaucoup mieux la culture vietnamienne que la culture thaïlandaise, il n'a pas manqué d'observer avec soin la façon de vivre des Thaïlandais, avec un œil à la fois aigu et généreux.

« Ici, depuis cinquante ans, le niveau de vie progresse et il y a espoir que cela va continuer. En France, si on dit qu'on est heureux, on est pris pour quelqu'un d'un peu idiot, ou quelqu'un d'un peu égoïste », dit l'écrivain en sirotant un café dans le centre-ville de Bangkok.

Ayant une bonne connaissance du Vietnam dont son épouse est originaire, François Lelord estime que les enfants vietnamiens et français sont élevés dans une même culture égalitaire, ce qui crée souvent des frustrations « quand vous voyez des gens plus riches que vous ». Tout le contraire de la Thaïlande où règne, selon lui, « une culture de l'acceptation de l'inégalité dans la hiérarchie sociale. Les Thaïlandais acceptent le monde tel qu'il est, contrairement aux Français et aux Vietnamiens ».

Cette culture ambiante est prépondérante dans la détermination du bonheur. Ainsi, pour la génération d'avant 1968, en France, l'importance était plus de suivre la tradition, ce qui pouvait engendrer des sentiments de culpabilité. « Les gens pensaient : « Je ne m'occupe pas assez bien de ma mère », ou bien, « Je ne suis pas une bonne mère », se rappelle-t-il. Mais les générations de l'après-68 sont passées « à des valeurs héa-

landaise et prennent leur retraite dans une petite ville ou un village de la province thaïlandaise. Certains ne sont pas du tout préparés pour ce type de situation et ne connaissent presque rien à la Thaïlande, ce qui peut aboutir à des situations de dépression profonde. « Au premier coup d'œil, ils voient la Thaïlande comme un paradis. Mais une fois installés en province, les choses peuvent devenir très difficiles, au point que certains d'entre eux deviennent suicidaires », explique Trakarn Chensy.

Globalement, les problèmes mentaux développés par des expatriés en Thaïlande



« En France, si on dit qu'on est heureux, on est pris pour quelqu'un d'un peu idiot, ou quelqu'un d'un peu égoïste. »

donistes et à l'idée de l'épanouissement personnel. Il y a différentes façons d'être heureux. Aujourd'hui, Madame Bovary serait probablement journaliste à Elle ».

La Thaïlande vit, selon lui, cette même transformation délicate, un passage d'un système où « l'idéal était dans le devoir par rapport à sa famille et au groupe, à un idéal d'épanouissement personnel ». Ces réflexions pourraient nourrir son prochain conte, car Hector le psychiatre s'y installera en Thaïlande avec son épouse. « J'y décrirai donc peut-être la vie d'expatriés en Thaïlande », confie l'écrivain. **A.D.**

sont souvent dus à un manque de préparation à la vie dans un pays dont la culture est radicalement différente de la leur. « Beaucoup d'étrangers n'ont pas conscience de ce qu'implique la distance culturelle, et cela d'autant plus que c'est une culture trompeuse, qui peut sembler proche au premier abord de celle du pays d'origine et donc provoquer des malentendus », met en garde le psychologue travaillant à l'hôpital Bumrungrad. « La distance culturelle finit toujours par se marquer et cela peut aboutir à de vrais problèmes psychologiques », conclut-il. **G**



### EUGÉNIE MÉRIEAU

est chargée d'enseignement à Sciences Po Paris et à l'université Thammasat à Bangkok. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

## Lèse-majesté et confessions

Le 15 août 2017, Jatuphat Boonpattaraksa, connu sous le nom de « Paï », s'est finalement décidé à plaider coupable du crime de lèse-majesté pour avoir partagé sur son profil Facebook une biographie du roi Vajiralongkorn, compilée par la BBC. Paï était membre du réseau Dao Din, groupe de promotion des droits de l'homme actif dans le Nord-Est du pays, et un opposant à la junte militaire. Interpelé le 3 décembre 2016, il est la première personne accusée de lèse-majesté arrêtée sous le règne de Rama X, et la seule parmi les trois mille personnes ayant partagé le même post de la BBC. Après huit mois de détention provisoire, il a été condamné à cinq ans de prison, réduit à deux ans et demi en raison de la confession de son « crime ».

Les accusés de lèse-majesté refusent souvent de passer aux aveux, considérant aller en cela à l'encontre de leurs convictions profondes : pourquoi légitimer la criminalisation d'un acte qui, à leurs yeux, n'en est pas un. Somyot Preuksakasemsuk, arrêté en 2011 et condamné en 2013 à onze ans d'emprisonnement pour avoir autorisé, en tant

royal) ? Ces questions lancinantes hantent la vie de ceux qui sont détenus au titre de l'article 112. Renoncer à ses convictions ou s'y tenir jusqu'au bout ? Si Somyot a fait le choix de s'y tenir, la plupart des accusés cèdent, à l'instar de Paï. Mais l'étudiant n'est pas au bout de ses peines. Il est également visé par deux autres affaires : la première, pour avoir manifesté en commémoration des « un an » du coup d'Etat ; la seconde, pour avoir distribué des documents en lien avec la campagne contre le référendum constitutionnel.

Le 15 août dernier, la séance s'est tenue à huis clos. Le verdict n'a pas été lu par les juges. Seule la sentence a été portée à connaissance de l'accusé, mais les arguments du procureur public – l'accusation – étaient manquants, tout comme les motivations du juge dans la détermination de la peine. Le condamné lui-même, ainsi que ses avocats, n'ont pas encore eu accès à l'acte de jugement. Kafkaïesque, et pourtant... révélateur du système de « légalité d'exception » qui caractérise, en période de dictature militaire comme sous les gouvernements élus, les procès pour lèse-majesté.

En effet, le crime de lèse-majesté fait, depuis toujours, entrer l'accusé dans une légalité dérogatoire, que ce soit au stade de l'accusation – fai-

## Pourquoi confesser un crime que l'on considère comme un droit ?

que rédacteur en chef du journal Voice of Taksin, la publication d'articles critiques à l'égard de la monarchie, s'est toujours refusé catégoriquement à céder à la pression de la confession – il aurait pu voir sa peine réduite de moitié, et serait aujourd'hui libre – mais il est homme de principe.

Au-delà de la confession, les accusés dans les affaires de lèse-majesté ont tout intérêt à ne pas faire appel de la décision de première instance – à se résigner et accepter la sentence « rédemptrice ». En effet, les chances de voir leur innocence établie en seconde ou en dernière instance sont, jusqu'ici, nulles. Accepter le verdict de première instance permet en outre de clore l'affaire plus vite afin d'ouvrir la voie à une remise de peine, un « pardon royal » octroyé par le roi lui-même, mais si, et seulement si, aucun appel n'a été interjeté entretemps. Somyot a, malgré les pressions, toujours refusé de choisir cette voie. Il s'est pourvu en appel puis en cassation, allongeant potentiellement sa détention et a exclu catégoriquement de déposer une demande de pardon royal.

Pourquoi en appeler à l'institution monarchique, alors même que cette dernière est intrinsèquement liée à l'idée même de lèse-majesté ? Pourquoi confesser un crime que l'on considère comme un droit (critiquer, discuter de la monarchie) ? Pourquoi demander à bénéficier d'un droit que l'on considère comme un crime (le pardon

blesse de la charge de la preuve incombant à l'accusation –, de l'arrestation – détention provisoire automatique, absence de libération provisoire sous caution –, du procès – en huis clos –, de la sentence – exceptionnellement longue –, ou de l'exécution de la sentence – pardons royaux plus difficiles à obtenir. Le plus emblématique néanmoins est l'interprétation non pas stricte, mais très large, de la loi par les juges, et notamment des actes et des personnes auxquels elle s'applique.

La loi a ainsi pu être interprétée de façon à couvrir pêle-mêle le roi Rama IV, le chien de Rama IX Thongdaeng, la princesse Sirindhorn, ou encore le président du Conseil privé Prem et ce, alors que la loi n'énumère que quatre personnes : le roi, la reine, le prince héritier et le régent. De même, des analyses historiques, concernant la bataille menée par Naresuan contre les Birmans en 1592 ou 1593, ou des idées, comme le républicanisme, ont également pu être interprétées comme contraires à la loi de lèse-majesté. Cette propension à étendre le crime de lèse-majesté à tout propos critique ayant un effet sur la révérence portée à l'institution monarchique est précisément en accord avec l'esprit de la loi – du moins dans sa conception romaine ! À Rome, le crime de lèse-majesté se définit par son effet, celui de « léser la majesté », et recouvre dès lors toute potentialité critique. **G**

# L'ASEAN, quinquagénaire et naufragée

Fondée en 1967 à Bangkok, l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est a célébré début août ses cinquante ans à Manille. Un sommet anniversaire en forme d'impasse stratégique et de naufrage politique.

Par **Richard Werly**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Qui se souvient du sommet de l'Asean en janvier 1992, à Singapour? L'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, créée en pleine guerre froide pour resserrer le camp pro-américain dans cette partie du monde, est alors composée de ses six pays membres fondateurs : Brunei, Malaisie, Thaïlande, Indonésie, Philippines et Singapour. Le mot d'ordre, pour cette organisation tout juste âgée de vingt-cinq ans, est l'instauration, à terme, d'une zone de libre-échange copiée sur le marché unique européen. L'intégration régionale est le mot d'ordre. L'envol économique

l'entrée du Vietnam communiste rompt la digue pro-américaine. 1997 : le Laos et la Birmanie allongent considérablement la frontière entre l'Asean et la Chine, alors que les bourses asiatiques s'effondrent. 1999 : le Cambodge clôt la liste et referme le couvercle. Exit, l'idée d'une intégration régionale vertueuse. La notion même d'une communauté d'intérêts entre ces Etats rivaux et historiquement ennemis disparaît au profit du management de crise. Il ne s'agit plus, pour les pays de l'Asean, de s'imaginer un destin commun malgré le renforcement, à Djakarta, du secrétariat général de l'organisation dont l'ex-ministre des Affaires étrangères

ment, main dans la main. La démocratie? Plus question d'aborder le sujet autrement que dans de vagues déclarations diplomatiques destinées à satisfaire les partenaires occidentaux... et les bailleurs de fonds. L'intégration régionale? Le terme même a disparu des communiqués pour être remplacé par l'idée, bien plus commode et vague, de « connectivité ». La notion d'un semblant de coordination politique face au défi stratégique posé par le géant chinois? Evacuée piteusement par des pays-membres plus vassaux que jamais de Pékin. Seul reste le Vietnam, arc-bouté sur son histoire et ses revendica-



que le commerce pouvait être un vecteur de libéralisation sociale et politique dans une région où l'essentiel du négoce et de la finance est aux mains de quelques centaines de familles, pour la plupart d'origine chinoise? Comment oublier ce fossé qui, toujours, séparera la conception plurielle du pouvoir propre aux puissances occidentales de la chape de plomb du respect filial et des traditions confucéennes qui verrouillent l'Asie? À 50 ans, l'Asean n'est au fond que le reflet de l'échec de l'occidentalisation de cette partie du monde. Le capitalisme a irrigué ses pays membres de centaines de milliards de dollars d'investissement. Le conflit du Vietnam, la tragédie Khmère rouge au Cambodge et l'autarcie socialiste birmane ont, pendant quelques décennies, brouillé l'horizon chinois. Puis la réalité a repris le dessus et les nuages se sont estompés. En toute logique, c'est à Pékin que l'Asean devrait, en 2027, fêter ses soixante ans. **G** [@LTwerly](#)

A 50 ans, l'Asean n'est au fond que le reflet de l'échec de l'occidentalisation de cette partie du monde.

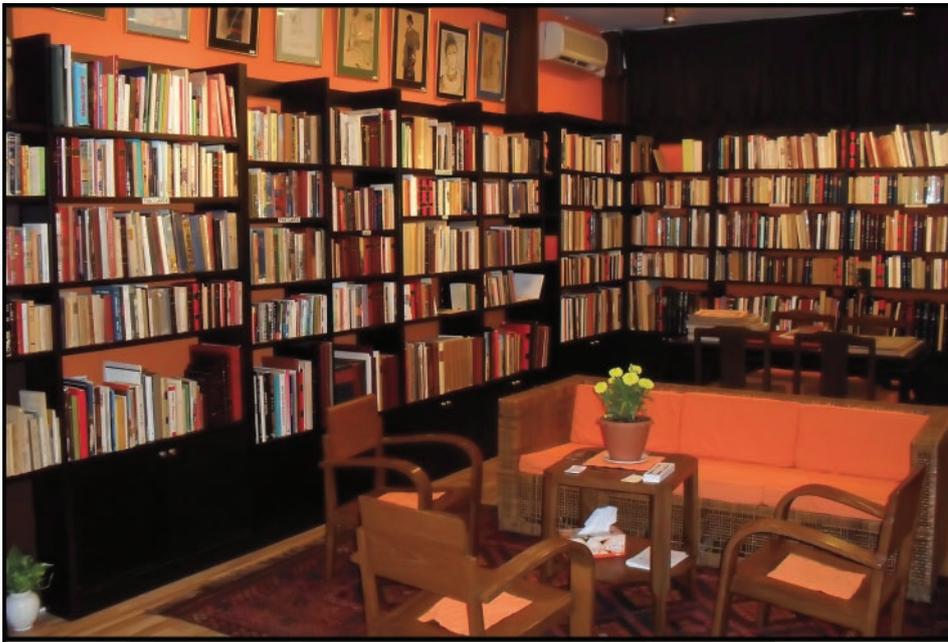
des « tigres » d'Asie du Sud-Est suscite une avalanche de rapports élogieux. La corrélation entre prospérité et démocratisation a le vent en poupe. L'homme clef du moment se nomme Anand Panyarachun, ce technocrate et diplomate thaïlandais désigné Premier ministre par les militaires siamois après leur coup d'Etat de février 1991...

Tout paraissait donc prometteur. Puis le vent mauvais combiné de la crise économique et des élargissements imposés par la réalité géopolitique a sérieusement compliqué la donne. 1995:

thaïlandais, Surin Pitsuwan, prendra la tête de 2008 à 2013. Il s'agit de gérer tant bien que mal leur coexistence. Et d'éviter que leurs conflits frontaliers récurrents ne dégénèrent. Sans cesse réaffirmée, la perspective d'un marché régional reste suffisamment floue pour s'accommoder, dans toutes les capitales, du grand retour des nationalismes. Qu'attendre, dans ces conditions, de l'Asean en 2017? Le sommet de Manille, aux Philippines, l'a démontré en quelques heures de discussions ponctuées de la traditionnelle photo des Chefs d'Etat ou de gouverne-

tions territoriales. L'Asean, à cinquante ans, n'est plus qu'une antichambre entre les deux puissances entre lesquelles se jouent l'avenir de cette partie du monde : la Chine et les Etats-Unis.

Au regard de l'histoire, ce destin n'a rien de surprenant. Comment imaginer que des traditions millénaires de suzeraineté chinoise sur ces confins tropicaux bordant la mer de Chine du Sud pouvaient disparaître par la seule grâce d'un traité signé alors que la colonisation s'achevait sur les champs de bataille vietnamiens? Comment croire



Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
et de Collection

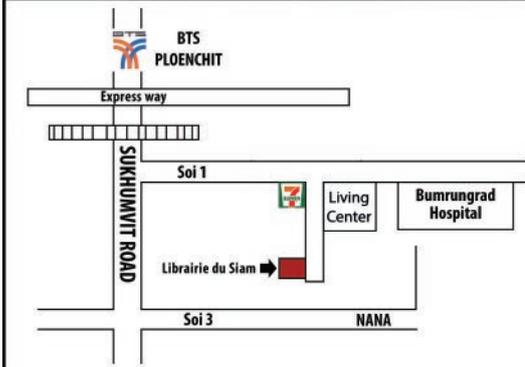
Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,  
Bangkok 10110 Thaïlande  
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299  
Fax: 02-255-4222

E-mail:  
librairie@siam.com



**NOUVELLE  
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande

*La French Touch  
made in Thaïlande*

**Votre site web :**  
**un outil pour atteindre vos objectifs stratégiques**

Fort de nos 23 années d'expérience, nous savons adapter la taille et les compétences de nos équipes à la dimension de votre projet ainsi qu'au périmètre sur lequel nous intervenons.

Nous déployons notre savoir-faire dans les projet web suivants :

- ◀ Sites vitrines ou sites institutionnels
- ◀ Sites catalogues
- ◀ Sites transactionnels ou site e-commerces

Prenez contact avec notre équipe :

Tel : **086 363 1975**  
E-mail : [contact@gavroche-media.com](mailto:contact@gavroche-media.com)  
Website : [www.gavroche-media.com](http://www.gavroche-media.com)

# Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

[www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

## DEMANDES D'EMPLOI

**BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS**  
Peintre professionnel avec 25 ans d'expérience en métropole cherche un travail dans la région de Chiang Mai. Ouvert à toute proposition. [chris.delapierre32@gmail.com](mailto:chris.delapierre32@gmail.com)

## DEMANDES DE STAGE

**STAGE EN MARKETING / COMMUNICATION/E-BUSINESS**  
Recherche un stage de janvier à mars 2018 dans le marketing et dans la communication. Ouverte à toute proposition. CV et lettre de motivation sur demande. Auriane Charvet [auriane\\_01@hotmail.fr](mailto:auriane_01@hotmail.fr)

**COUTURE**  
Jeune styliste en projet de création d'entreprise, cherche modéliste. [murieldeau@mail.com](mailto:murieldeau@mail.com)  
Tél. 061 550 20 67

**RECHERCHE VINYL**  
Recherche vinyls 33t rock, rock progressif, jazz. Évaluation qualité : M, NM, EX.  
Faire offres. [serge.forest3@laposte.net](mailto:serge.forest3@laposte.net)  
Tél. 080 016 00 58

**GÉOMÉTRIE**  
Recherche nouvelle opportunité en Thaïlande. Actuellement géomètre en métropole avec 10 ans d'expérience dans un cabinet d'expertise : gestion et création des projets, mesures, calculs et études de faisabilité. [precisiontopo@gmail.com](mailto:precisiontopo@gmail.com)

**GUIDE TOURISTIQUE**  
Guide touristique thaïlandais avec licence et 6 ans d'expérience. Riche connaissance sur la Thaïlande, propose des voyages authentiques et sur mesure. [alexguidethaïlande@hotmail.com](mailto:alexguidethaïlande@hotmail.com)  
Tél. 091 872 48 84

**HÔTELLERIE ET RESTAURATION**  
Jeune homme franco-thaï de 17 ans cherche un poste dans l'hôtellerie et la restauration. Pattaya de préférence. Brevet des collèges du LFI et diplôme d'anglais FCE Cambridge. Maîtrise de l'outil informatique. Expérience dans l'hôtellerie au Novotel Siam Square à Bangkok. Langues : anglais (parlé, écrit), thaï (langue maternelle) français (langue maternelle) [guyterrenoire@yahoo.fr](mailto:guyterrenoire@yahoo.fr)

**PÂTISSERIE ET RESTAURATION**  
Cherche emploi dans la restauration ou la pâtisserie en Thaïlande. Zone touristique ou dans la région Nord-Est de préférence. Ouvert à toute proposition. [johannmercier@hotmail.fr](mailto:johannmercier@hotmail.fr)  
Tél. (+33) 6 49 20 47 99

**RESTAURATION**  
Thaïlandais ayant une bonne maîtrise du français et de l'anglais recherche emploi sur Pattaya. Expérience dans la restauration et la gestion d'entreprise. Ouvert à toute proposition. [wisanu.saejia@gmail.com](mailto:wisanu.saejia@gmail.com)  
Tél. 062 463 36 37

**TOURISME**  
Recherche un poste dans le tourisme en Thaïlande. Expérience dans ce domaine en Europe et en Afrique. Maîtrise des outils informatiques, comptabilité et gestion. Langue: anglais (parlé, écrit), thaï (notions), français (langue

## STAGE CONVENTIONNÉ À LA RÉDACTION DU GAVROCHE

Vous souhaitez mettre à profit votre formation dans les métiers de la presse écrite en intégrant une rédaction ? Vous souhaitez en même temps découvrir une culture, un pays, vous confronter à la barrière de la langue et enrichir vos connaissances dans un environnement de travail multi-culturel ? Nous proposons un stage conventionné et rémunéré de 3 mois minimum, basé à Bangkok,

à la rédaction du *Gavroche*, le leader de la presse francophone professionnelle en Thaïlande et en Asie du Sud-Est depuis 1994. Votre mission : vous serez en charge d'animer la e-newsletter culturelle et événementielle hebdomadaire et il vous sera confié chaque mois des reportages pour le magazine. Vous bénéficierez également d'une grande autonomie et d'une formation continue.

Vos qualités : adaptation rapide, motivation, bonne maîtrise des techniques de journalisme en presse écrite et de l'anglais (parlé et écrit).  
1 poste disponible à partir du 1er Janvier 2018.

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction à [direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com) en précisant vos disponibilités.

maternelle)  
[jpg20112011@gmail.com](mailto:jpg20112011@gmail.com)

## DIVERS

**ASSISTANCE INFORMATIQUE À DOMICILE**  
Répare tout problème d'ordinateur. Propose formation et service informatiques personnalisés à domicile. Déplacement uniquement sur Bangkok.

[tahiti\\_test@yahoo.fr](mailto:tahiti_test@yahoo.fr)  
Tél : 080 062 39 20

**TRICYCLE ÉLECTRIQUE À VENDRE**  
Tricycle adulte électrique, grand panier à l'arrière, petit panier à l'avant, 3 roues équipées de protection anti-crevaisson. Neuf, jamais utilisé. Valeur initiale 18000 bahts. Hua Hin  
Contact : [muratrolande@yahoo.fr](mailto:muratrolande@yahoo.fr)  
Tél. 061 612 13 32

**LE GAULOIS FC RECRUTE**  
Le club de football des Français de Bangkok recrute des joueurs pour la nouvelle saison de championnat. Ouvert à tous et à tous les âges  
Contact : [julianallain@gmail.com](mailto:julianallain@gmail.com)  
Tél. 089 689 44 91

## IMMOBILIER

**T2 À LOUER À SUKHUMWIT 101/1**  
T2 à louer sur Phra Khanong, 36.11 m2 entièrement meublé. 1chbr 1sdb 1 cuisine 1 salon avec balcon. Calme. Piscine de 25m, jacuzzi, salle de sport, aire de jeux pour enfants, basket, bâtiment sécurisé 24h/24. Proche de toutes commodités: au pied de BTS station Punnawithee et Udomsuk. 20 mn de l'aéroport, proche d'écoles internationales, supermarchés, centres commerciaux, salle de sport Piyarom. Libre de suite  
9 500 bahts/mois (10 000 bahts/mois pour contrat de 6 mois)  
Contact : [marcwetz@yahoo.com](mailto:marcwetz@yahoo.com)

## OFFRES D'EMPLOI

**AGENT COMMERCIAL**  
Pour renforcer son équipe, agence de voyage réceptive en pleine expansion recrute un(e) collaborateur(trice) francophone de nationalité thaïlandaise qui sera en mesure de répondre aux demandes de séjour des clients B2B et B2C.

**Profil**  
- Une excellente maîtrise du français et de l'anglais.  
- Bonne présentation  
- Capacité à travailler en équipe dans un environnement multiculturel  
- Une très bonne organisation et une parfaite ponctualité  
- Excellente maîtrise du pack office et d'internet  
- En mesure d'effectuer des déplacements professionnels en Thaïlande lorsque requis  
- Bonne connaissance de la Thaïlande

et des sites touristiques du pays  
- Une bonne connaissance des hôtels 4 et 5\* très appréciée  
- Des compétences en terme de négociation  
- Créatif et prêt à travailler à de nouvelles productions  
Sérieuses possibilités d'évolution de carrière en interne.  
Lieu de travail : Ratchada - Lat Prao (MRT Lat Prao).  
 Salaire à définir selon compétences et expérience.  
 Poste ouvert aux jeunes diplômés faisant preuve d'une grande motivation et d'un intérêt pour ces fonctions.  
[thailand@asiasafari-travel.com](mailto:thailand@asiasafari-travel.com)  
Tél. 088 092 81 36

**GUIDE FRANCOPHONE**  
Agence de voyage basée dans les DOM TOM et en métropole recherche un guide thaïlandais parlant français pour accompagner nos groupes et élaborer des circuits motos. Permis moto exigé.  
[contact@travelersoflife.com](mailto:contact@travelersoflife.com)  
Tél. (+33) 9 71 57 35 95

**PERSONAL SHOPPER**  
Entreprise de conception d'articles fait main sur l'île de la Réunion cherche une personne thaïlandaise pour des achats à Bangkok.  
Mission : Recherche, achat et livraison de divers matériaux en mercerie et articles de bureau.  
Rémunération : 2000 B / mission  
[fabpay@gmail.com](mailto:fabpay@gmail.com)

**RECHERCHE MAJORDOME SUR PATTAYA**  
Couple restaurateur à Pattaya recherche un majordome pour diriger le personnel. Expérience dans la restauration et le service exigée. Poste à pourvoir à partir du 15 septembre 2017.  
Envoyer CV avec prétention de salaire.  
[ad221245@outlook.com](mailto:ad221245@outlook.com)

**TÉL-OPÉRATEURS FRANÇAIS**  
HKO société d'outsourcing spécialisée en b2b est à la recherche de plusieurs télé-opérateurs à Phnom Penh.  
Nous engageons des télé-opérateurs à 100% (du lun au ven 13h30 - 17h30 heure locale).  
Les missions téléphoniques seront uniquement en français. Vous devez :  
- être sérieux, motivé et travailler - avoir de l'expérience dans la vente - être à l'aise au téléphone  
Nous cherchons des agents sur le long terme.  
Equipements à votre disposition : ordinateur, casque audio... Si vous pensez être à la hauteur du challenge, merci de nous faire parvenir votre CV avec votre identifiant skype ou numéro de téléphone à [contact.cambodia@hkoutsourcing](mailto:contact.cambodia@hkoutsourcing)

## HUA HIN - KHAO TAO APPARTEMENT À LOUER DANS PETITE RÉSIDENCE

Appartement moderne meublé dans une petite résidence (Las Tortugas) très calme sur la très belle plage de Khao Tao (au sud de Hua Hin). Accès direct. 2 piscines. Fitness centre. Services de nettoyage et de blanchisserie à la carte. Centre-ville de Hua Hin à 15 mn en voiture/moto. Parking en sous-sol. Superficie appartement : 82 m2. 4ème étage avec 2 ascenseurs. Balcon avec banquette et possibilité de prendre ses repas. 1 salle de séjour, 1 chambre (lit double), 1 chambre (2 lits), 1 cuisine, 2 salles de bains indépendantes. Micro-ondes et plaques chauffantes. Réfrigérateur. Loyer : 15 000 bahts la semaine ou 55 000 bahts le mois. Contactez Emmanuel Marion au 085 019 10 71 ou [emmanuel.marion@accor.com](mailto:emmanuel.marion@accor.com)



## RESTAURANT-SNACK-BAR À UDON THANI (BAN DUNG)

Emplacement idéal centre-ville sur la grande artère de Ban Dung. Affaire rentable, fort potentiel de développement Seul restaurant des environs proposant une cuisine européenne de qualité. Classé parmi les meilleurs établissements de la région par TripAdvisor Capacité d'accueil : 50 places dont 30 en terrasse et 20 en salle. Logement possible au 2e étage. Cuisine entièrement équipée : 1 four à pizza, 3 réchauds à gaz, 1 four à gaz, 2 chambres froides, 2 congélateurs, stockage et plonge en inox. une terrasses spacieuse bar avec chaises hautes jardin et terrain de pétanque à l'arrière. Loyer mensuel 8 000 B à verser une fois par an (96 000 B) Contrat 3 ans renouvelable Fonds de commerce 1 200 000 B pour tout renseignement : Tel (Lionel) au 093 567 17 63 Contact : [lionelcmoi@gmail.com](mailto:lionelcmoi@gmail.com) [http://lionelcmoi.free.fr/KINNAREE/L\\_e\\_restaurant.html](http://lionelcmoi.free.fr/KINNAREE/L_e_restaurant.html)



# Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

[www.gavroche-thailande.com/expat/adresses](http://www.gavroche-thailande.com/expat/adresses)

## BANGKOK

### AÉROPORTS

#### Don Mueang

Départs : 02 535 12 53  
Arrivées : 02 535 11 92  
Infos : 02 535 12 53-54

#### Suvarnabhumi

Départs : 02 723 00 00 (ext. 2078)  
Arrivées : 02 723 00 00 (ext. 23329)  
Infos : 02 535 15 40

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Accom Asia

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Tél: 02 367 53 21  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### Company Vauban

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, nos équipes vous accompagnent dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél: 02 168 70 47  
Fax: 02 168 70 48  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com,  
www.companyvauban.com/fr

### 5 stars transactions immobilières

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok, Hua Hin, Phuket ou Koh Samui ? Depuis 2006, l'agence 5 Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser avec succès vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. Notre site Internet: [www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com) Contactez nous dès à présent au: 081 2717155 ou par email: [fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com)

### AGENCES DE VOYAGE

#### Azygo

**azygo**  
.com  
MON PROCHAIN VOYAGE

Azygo.com vous met directement en relation avec des conseillers voyages basés sur place. Nos experts vous proposent des voyages sur mesure en Asie : Thaïlande, Birmanie, Indonésie, Viêt Nam, Laos et Cambodge. Azygo.com vous fait découvrir ces destinations pour une expérience de voyage incomparable. [www.azygo.com](http://www.azygo.com)  
voyage@azygo.com  
Tél : (+33) 0970 440 114

### AMBASADES

#### Ambassade De Belgique

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
[bangkok@diplobel.fed.be](mailto:bangkok@diplobel.fed.be)  
[www.diplomatie.be/bangkok](http://www.diplomatie.be/bangkok)

#### Ambassade de France

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
[www.ambafrance-th.org](http://www.ambafrance-th.org)  
Tél: 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
**Accueil consulaire**  
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de

Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 657 51 00  
Accueil du public de 8h30 à 12h

#### Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations

(Etat civil: mariage, naissance, décès, PACS)  
Tél: 02 657 51 00  
[etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr](http://etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr)

#### Administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).

Tél: 02 657 51 00  
[registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr)

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez [tlscontact.com/th2fr/login.php](mailto:tlscontact.com/th2fr/login.php)

Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30  
Tél: 02 679 66 69

Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h)  
Tél : 02 266 82 50 56 12/1,

12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h  
Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de coopération pour le français. [delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr](mailto:delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr)

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
[regional@asianet.co.th](mailto:regional@asianet.co.th)  
**Affaires sociales**  
Tél: 02 657 51 00  
[social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr)

### Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500  
[www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande](http://www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande)

#### Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80  
[bangkok@businessfrance.fr](mailto:bangkok@businessfrance.fr)  
[www.businessfrance.fr](http://www.businessfrance.fr)  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)  
[www.eda.admin.ch/bangkok](http://www.eda.admin.ch/bangkok)

#### Ambassade du Canada

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
[bngkk@international.gc.ca](mailto:bngkk@international.gc.ca)

#### Consulat de Madagascar

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
[danieldelevaux@gmail.com](mailto:danieldelevaux@gmail.com)  
<http://consulmada-th.org>

#### Délégation de l'Union Européenne en Thaïlande

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture :  
lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h  
Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
[delegation-thailand@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand@ec.europa.eu)  
[www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)

#### Grand Duché de Luxembourg

Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110  
Tél: 02 677 7360  
Fax: 02 677 7364  
[bangkok.amb@mae.etat.lu](mailto:bangkok.amb@mae.etat.lu)  
<http://bangkok.mae.lu/en>

### ANTIQUITÉS / ART

#### ToineinBangkok

Depuis sept ans, la petite équipe revisite avec humour l'art asiatique et propose des collections d'objets design et

d'art non conventionnels.. Un bazar chic en provenance de Thaïlande et d'Asie, où se mêlent touches de surprise, de couleurs et de gaieté. Les boutiques, « toineinbangkok » et « petit toineinbangkok » sont ouvertes tous les jours de 10h à 21h dans le bel hôtel SO Sofitel de Sathorn. L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de sourcing, styling et Interior Design sur toute la zone Asie Pacifique. Les boutiques :  
- toineinbangkok et petit toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby Ground Floor, 2 North Sathorn Road, en face du parc Lumpini  
- Dewa Hotel, Koh Chang  
- Corner au SO Sofitel (Hua Hin)  
[www.toineinbangkok.com](http://www.toineinbangkok.com)  
[facebook toineinbangkok](https://www.facebook.com/toineinbangkok)  
[contact@toineinbangkok.com](mailto:contact@toineinbangkok.com)  
Tél: 02 624 00 70

### ASSISTANCE

#### CIVI

**La Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions** permet aux Français, qu'ils soient expatriés, en déplacement professionnel ou simples touristes à l'étranger, d'être indemnisés de leurs préjudices corporels et économiques quand ils sont victimes d'une agression ou d'un accident. quatre conditions principales sont nécessaires :  
- être français  
- être victime d'une infraction (agression physique ou sexuelle, accidents de la circulation...)  
- avoir des séquelles (les faits doivent avoir entraîné la mort, une incapacité permanente ou une incapacité totale de travail personnel égale ou supérieure à un mois.)  
- agir dans un délai de trois ans après les faits  
Saisir la CIVI permet d'obtenir une réparation intégrale de ses préjudices selon les règles de droit commun français, que l'auteur des faits ait été identifié ou non, qu'il soit solvable ou non, assuré ou non.  
Pour plus d'informations, contactez :  
Maître Yves Hudina, avocat à la Cour  
15 rue du Caire, 75002 Paris  
[www.yveshudina.com](http://www.yveshudina.com)  
[contact@yveshudina.com](mailto:contact@yveshudina.com)  
Mob & WhatsApp : (+ 33) 6 95 16 29 12

**ASSOCIATIONS****Association Thaïlandaise Des Professeurs De Français**

Association fondée en 1977 par Son Altesse Royale la princesse Galyani Vadhana. Son objectif : promouvoir l'enseignement du français, la recherche et la collaboration entre les professeurs. L'ATPF est placée sous le haut patronage de Son Altesse Royale la princesse Maha Chakri Sirindhorn.  
30/9 Thanon Phaholyothin 2 (Soi Kanchanakom) Phaya Thai, Bangkok 10400  
Tél. 02 279 07 33  
atpf.th@gmail.com

**Bangkok Accueil**

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 ou au Chocolab du So Sofitel à Sathon (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).  
bangkokaccueil.contact@gmail.com  
www.bangkokaccueil.com

**Club Des Guides Francophones De Thaïlande**

Rencontres et collaboration entre guides francophones de nationalité thaïlandaise. Plus de 300 membres.  
19/97 MooBan Private Ville Hua Mak, Bang Kapi, Bangkok 10240  
Tél. 088 248 28 58

**CCECF**

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande.  
29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
contact@ccethaïlande.org

**Comité de Bienfaisance**

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France.  
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 657 51 00  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

**Comité de Solidarité**

Franco-Thaï  
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39

contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Michel Testard  
**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80  
www.fccthai.com  
français du monde  
Association au service des Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
www.francais-du-monde.org

**France Alumni Thaïlande**

Nouvelle plateforme de rencontre des anciens étudiants et stagiaires thaïlandais ayant effectué un séjour d'étude en France et diffusion de la culture française.

Campus France Thaïlande  
Service de Coopération et d'Action culturelle  
Ambassade de France en Thaïlande

35 Charoen Krung 36 Bang Rak, Bangkok 10500  
thaïland@francealumni.fr

**Gaulois Football Club**

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League.  
Contact: Matthieu Gonzalez gonzooh1@yahoo.fr

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tel: 02 634 4245  
Présidente: Nathalie Delevaux  
Vice-Président: Michel Calvet  
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500  
thaïlande@ufe.org  
www.thaïlande.ufe.org

**AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, d'étendre, de développer et de protéger leurs investissements de manière optimale.

9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500  
Tél: 02 636 3282  
thaïland@dfdl.com  
www.dfdl.com

**Suthilert & Associates**

Maître Suthilert Chandrangsu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300.  
Tél: 02 668 65 06-7  
litemlawoffice@gmail.com  
suthichanta@hotmail.com

**Vovan & Associés**

Avocats de nationalités thaïe, française  
Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande à travers son réseau et ses bureaux Trocadelyo.  
Membre de LEGALINK : Association de cabinets indépendants 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14th Fl. 170/425, Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 261 31 38  
frederic.favre@vovan-bangkok.com  
www.vovan-lawgroup.com  
www.legalink.ch

**BIJOUTIERS****Yves Joaillier**

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.  
942/83 Cham Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.  
Tél: 02 234 81 22,  
02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
joyaubkk@gmail.com  
www.yvesjoaillier.com

**BOULANGERIES CAFÉS****Folies**

Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesadavithes Rd, T.Kokkham, A.Muang Samutsakorn 74000  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net  
Point de vente  
- Nanglinchi  
309/3 Nanglinchi Rd.  
Tél: 02 286 97 86  
- Paragon Shop Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon.  
Tél: 087 500 74 73  
- Sri Phraya  
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 44 23

**CABINETS COMPTABLES****B-Accounting**

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et

provenances un service personnalisé et de qualité.  
Tél: 02 234 48 89  
www.b-accounting.com  
info@b-accounting.com  
**CHAMBRES DE COMMERCE**

**Chambre De Commerce Belu-Thaïe**

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

**Chambre de Commerce Franco-Thaïe (CCFT)**

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)  
Tél: 02 650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaïcc.com  
www.francothaïcc.com

**Chambre de Commerce Suisse-Thaïe**

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande  
Tél: 02 714 41 77-8  
Fax: 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

**CLUBS DE TANGO****Saturday Milonga By Lynn**

Dancez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h  
Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin.  
Communauté internationale - 350 bahts par milonga (nourriture et boissons)  
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor Sukhumvit Soi 18, Asoke Station  
www.tangothaïland.com  
tangothaïland@gmail.com  
fb: Thailand tangoargentino

**CLUBS DE TENNIS****Le Smash Club**

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances scolaires.  
499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 678 24 72  
Mob: 081 139 25 17  
Fax: 02 678 22 53  
info@lesmashclub.com

www.lesmashclub.com

**COIFFEURS****Style Paris**

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:  
So Sofitel Bangkok 10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

**CONSEILS FINANCIERS****Expatrimonia VOTRE EPARGNE SE MEURT !**

**Taux européen 0%**  
Assurance-vie malmenée 68% de baisse en 20 ans sur les fonds Euros de l'assurance-vie  
**STOP ou ENCORE ?** Nous préconisons des **solutions innovantes pour ranimer votre épargne** (Gestion financière et immobilière)  
**Contactez-nous pour un audit gratuit.**  
contact@expatrimonia.com  
Tél: 08 94 40 68 31  
www.expatrimonia.com  
**Expatrimonia, planificateur d'épargne depuis 20 ans**  
Conseiller en Investissements Financiers (CIF) - AMF - Orias

**Poe-ma Thai Insurance Brokers (Bangkok et Phuket)**

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, magasins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ...  
www.sante-expatrie-asie.com  
www.facebook.com/poemainsurance  
www.poema-assurances.com  
arawan.n@poe-ma.com  
Tél: 081 912 4528  
(Th, Eng, Fr) France /French Polynesia / New-Caledonia / Wallis & Futuna / Vanuatu / Lareunion / Carribean / Cambodia / Myanmar / Thailand.

**COURS DE DANSE****Alliance Française**

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano,

violon, guitare Contactez Sitanant Srichanthuk 179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 24  
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.org  
www.afthailande.org

## CRÊCHES

### Centre Acacia

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections: « Eveil » de 1 à 2 ans, « Horizon » de 2 à 3 ans, « Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle), « Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de Maternelle).

Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche école bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en Français et qu'en Anglais. Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)  
Pour en savoir plus: www.centre-acacia.com  
Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68  
contact@centre-acacia.com

### P'tibouts

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 15 ans d'expérience. Notre objectif principal: des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

## CRÊPÉRIES

### Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux »: 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.  
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans

interruption

- Parking gratuit  
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)  
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)  
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP, breizh-crepes.com  
Réservation: 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com  
Evènements:  
Facebook: BreizhCrepes  
Adresse: Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3)  
Tél: 02 679 33 93

### Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- **Langsuan**  
59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road  
Tél: 02 652 02 08  
- **Thonglor soi 9**  
9:53 Community mall  
Tél: 02 726 93 98  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### Ecole Hôtelière Vatel

Café et restaurant d'application.  
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500  
Derrière la Poste Centrale.  
Tél: 02 639 75 32

### La Petite Ecole Bangkok

Ecole maternelle bilingue pour les enfants de 3 à 6 ans, installée à Singapour depuis 2012. Programme français national enseigné en français et en anglais. Cadre exceptionnel, vert et serein, en plein cœur de Sathorn. Une école à taille humaine, bienveillante et joyeuse!  
La Petite Ecole Bangkok, Co., Ltd. 27/5 Soi Yen Akat 2 Yeak 1, Chongnonsee, Yan Nawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 051 42 24  
095 467 59 17  
www.lapetiteecole.asia/th  
contact.bangkok@lapetiteecole.asia

### Lycée français International de Bangkok (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela)  
Wangthonglang, Wangthonglang, 10310  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### Alliance Française

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire?  
L'Alliance Française, centre d'excellence, vous propose:  
• Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.  
• Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.  
• Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...)  
Mais aussi de supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.  
2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande! Pour débutants tout niveau.  
Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org  
Tél: 02 670 42 00-11  
info.bangkok@afthailande.org

### Centre Acacia

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections: « Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel.

Le centre Acacia dispose de 2 centres:

- **Silom/Sathorn**:  
4/2 Yen Akat Soi 2  
- **Sukhumvit**:  
82/1 Ekamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)  
Tél: 084 136 11 33 / 084 103 36 68  
contact@centre-acacia.com

## FROMAGERS

### Quintessence

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort,

Munster, Bleu, Pont l'Evêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,...) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...).

Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands!  
Tél: 086 415 50 10  
Mob 086 415 57 89 / 083 099 06 71  
Fax: 02 711 46 30  
www.cheesequintessence.com  
quintessence@mega-selection.com  
Page FB:  
CheeseQuintessence

## HÔPITAUX

### Bangkok Hospital

2 Soi Soonvijai New Petchaburi road, Bangkok Bangkok 10310  
Tél: 02 310 30 00 / 02 310 33 27

### BNH Hospital

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones!  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79  
info@bnh.co.th  
www.BNHhospital.com

### Bumrungrad International

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana  
Tél: 02 667 10 00  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

### Samitivej Hospital

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 022 22 22  
info@samitivej.co.th  
www.samitivejhospitals.com

### Samitivej International Children's Hospital

Le seul hôpital privé avec une section spécialisée enfants et adolescents.  
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110  
Tél: 02 022 22 22  
info@samitivej.co.th  
www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

## HÔTELS

### Novotel Ploenchit

Le Novotel Bangkok Ploenchit Sukhumvit est situé en centre-ville, près de la station de BTS Ploenchit. Pub avec terrasse extérieure. Buffet midi et soir. Piscine extérieure, salle de sport avec sauna et café en plein air. Seul

hôtel à proposer des packages Kids Party.  
566 Ploenchit Road, Patumwan, Lumpini, Bangkok 10330  
www.novotel.com

### Pullman Bangkok Hotel G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme.  
Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
info@pullmanbangkokhotelg.com  
www.pullmanbangkokhotelg.com

### Pullman Bangkok King Power

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
pr@pullmanbangkok-kingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

## INSTITUTS

### DE RECHERCHE

### Irasec

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à: Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 91  
www.irasec.com

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### Carnets d'Asie

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Tél: 02 670 42 00  
cabangkok@gmail.com  
Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon Witthayu, Lumpini Pathumwan BKK 10330

### Librairie du Siam et des Colonies

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures

## CONTACTEZ !

CIRCULATION@  
GAVROCHE  
-THAILANDE.COM

anciennes. Affiches de films.  
44/2 Sukhumvit Soi 1  
Bangkok 10110,  
BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25 /  
02 252 02 99  
Fax : 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgisiam.com

### LOCATION DE VOITURES

#### ATA Location de voiture

Vous recherchez une voiture louer à Bangko ? ATA Car Rental est LA solution. Services de qualité, voitures bien entretenues. Large gamme de voitures à louer : citadines, familiales, berlines, compactes et SUV.  
2/52 Thosapol Land 4, 11th Floor  
Bangna Trad Road  
Bangkok, 10260  
Tél : 02 744 31 80  
<https://www.ata-carrental.com>

#### Citroën Euro Pass

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilomètre illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouvelle offre. Contrat court de 14 à 17 jours même prix: Ex: C3 = 612 euros, C3 Picasso= 693 euros.  
Citroën EuroPass  
39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Virginie Gustin  
Tél: 087 508 84 32  
Varaporn Noothong  
Tél: 061 991 44 35  
citroentt@geficit.com  
[www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com)

#### Peugeot Open Europe

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
- Un véhicule neuf  
- Un prix détaxé  
- Un kilomètre illimité  
- Une assurance multirisque  
CCT Building 109  
Surawongse Rd. 9th Floor,  
Unit 4 Bangkok 10500  
Mob: 084 700 72 64  
peugeot@asiajet.net

### PAROISSES

#### Communauté Francophone Catholique Bangkok

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14  
paroisse-  
[www.bangkok.catholique.fr](http://www.bangkok.catholique.fr)  
[paroissescatholique.bangkok@gmail.com](mailto:paroissescatholique.bangkok@gmail.com)  
Contact : Père François  
Glory Messe du dimanche à 10h30

### RESTAURANTS ESPAGNOLS

#### Spanish On 4

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix.  
Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi,

service jusqu'à minuit).  
Spanish on 4 - 78,80 Silom Soi 4. Tél: 02 632 99 55  
[www.spanishon4.com](http://www.spanishon4.com)

### RESTAURANTS FRANÇAIS

#### Alex Brasserie

Une brasserie française dans Sukhumvit 11. Retrouvez une multitude de plats avec les quators habituels salades-pâtes-pizzas-burgers et aussi des spécialités plus « brasserie » (moules et frites) à des prix raisonnables. Cuisine tenue avec finesse et savoir-faire par Arnaud Drouvillé, ancien chef à Morimoto. Menu midi à 340B et formule pizza-boisson-café pour 200 B. Programmation musicale et concerts par l'équipe de Mustache.  
Sukhumvit Soi 11  
Tél. 02 057 30 79  
Facebook : Alex Brasserie

#### Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 B la Galette Complète, 129 B la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans interruption  
- Parking gratuit  
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)

- verre de vin / bolée de cidre à 99 B du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)

Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP

<http://breizh-crepes.com/>  
Résa : 02 679 3393 ou [contact@breizh-crepes.com](mailto:contact@breizh-crepes.com)  
Page FB : BreizhCrepes  
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).  
Tél: 02 679 3393  
[www.breizh-crepes.com](http://www.breizh-crepes.com)

#### Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

#### - Langsuan

Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom  
Tél : 02 652 02 08-9

#### - Thonglor

9:53 Community Mall  
Tél 02 726 93 98  
Parking gratuit.  
[info@crepes.co.th](mailto:info@crepes.co.th)  
[www.crepes.co.th](http://www.crepes.co.th)

#### French Kiss

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco.  
Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél : 02 234 99 93  
Mob : 081 874 34 25

#### J'Aime @ U Sathorn

Restaurant gastronomique de Jean-Michel Lorain, chef étoilé Michelin de la Côte Saint Jacques. Pour un voyage culinaire extraordinaire. Assurément l'une des meilleures et des plus belles tables de Bangkok. Menu déjeuner du lundi au dimanche à 1100 B net (4 plats). Menus dégustation de 2399 B (5 plats) à 4199 B (10 plats). Chaque dernier dimanche de chaque mois : superbe brunch servi à table avec plats à volonté (2499 B). Chef de cuisine : Amerigo Sesti.

U Sathorn Bangkok  
Soi Ngam Duphli  
Tél : 02 119 48 99  
[reserve@jaime-bangkok.com](mailto:reserve@jaime-bangkok.com)  
[www.jaime-bangkok.com](http://www.jaime-bangkok.com)

#### Le Bœuf Restaurant

Dans un cadre des plus parisiens, le restaurant Le Bœuf propose la célèbre entrecôte à la sauce secrète Café de Paris, le tout accompagné de frites à volonté et d'une salade aux noix, pour 680 bahts. En entrée comme au dessert, retrouvez des spécialités françaises telles que foie gras, pâté, rillettes ou encore des profiteroles. Vous pourrez aussi profiter de la fameuse sauce avec du saumon, du homard ou des côtes d'agneau et d'une sélection de vins des meilleurs producteurs français.

Mayfair, Marriott Executive Apartments  
Soi Langsuan  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h (dès 11h les Sam et Dim)  
Tél : 02 672 12 30  
[www.leboeufgroup.com](http://www.leboeufgroup.com)

#### Le Bouchon

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats). Patpong 2, Bangrak,  
Tél: 02 234 91 09  
[lebouchonbkk1@gmail.com](mailto:lebouchonbkk1@gmail.com)

#### Le Petit Bistrot

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soi qui relie

Asoke et le Soi 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin...) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.  
39 Soi Sukhumvit 23 (après le Sino-Thai Building & SCB).  
Tél : 098 017 37 11

#### Paul

Maison française fondée en 1889 et désormais présente à Bangkok. Large gamme de choix de viennoiserie et boulangerie aux saveurs authentiques.

- Central Embassy  
2e étage Tél. 02 001 51 60

- The Emporium  
2e étage Tél. 02 664 75 35

- Central World  
1e étage Tél. 02 646 14 13

- Empire Tower  
Tél. 02 670 0761

#### Philippe Restaurant

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39  
North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
[www.philipperestaurant.com](http://www.philipperestaurant.com)

#### Rendez-Vous au Lys

Le bistro français du Soi Suan Plu a changé d'adresse et de nom, mais pas de quartier ! Le Rendez-Vous occupe désormais la belle maison avec bar, terrasse, jardin ombragé et terrain de pétanque de l'ancien Lys, à Nang Linchi Soi 6 (Soi Keng Chuan). Le Rendez-Vous a emmené dans ses cartons sa carte, ses spécialités et son patron, Jean-Yves, qui propose également un menu thaïlandais. Véritable oasis, le dorénavant « Rendez-Vous au Lys » entend être un lieu de rencontres, de détente et une bonne table sans prétention du quartier français de Sathorn.

Formule lunch à 390 B net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert). Spécialités du jour au tableau. Parking disponible.

Ouvert 7j/7 de 11h à 23h

Nang Linchi Soi 6

Tél : 02 077 5453

Mob : 063 209 08 82

#### Vatel Restaurant

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou

juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent de 11h30 à 14h du lundi au vendredi et proposent aux fins gourmets une cuisine raffinée. Menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts à 395 bahts net. 72 CAT telecom building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500 Tél : 02 639 75 31-3 Fax: 02 639 75 34  
[Bangkok@vatelrestaurant.com](mailto:Bangkok@vatelrestaurant.com)

Facebook : vatelrestaurant

#### Wine Connection Deli & Bistro

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél: 02 661 39 40

#### Wine Connection Tapas Bar & Bistro

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.  
7 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47  
Tél: 02 261 72 17  
[tapas@wineconnection.co.th](mailto:tapas@wineconnection.co.th)

#### Wine Pub

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ. Pullman King Power Hotel Soi Rangnam  
BTS : Victory Monument  
Tél: 02 680 99 99  
[pullmanbangkokkingpower.com](http://pullmanbangkokkingpower.com)

### RESTAURANTS ITALIENS

#### Lido

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. Soi Sribumphen (Sathorn 1) Tél: 02 677 63 51  
[cenzo@trueemail.co.th](mailto:cenzo@trueemail.co.th)  
[www.lidobangkok.com](http://www.lidobangkok.com)

### RESTAURANTS THAÏLANDAIS

#### Dee Kitchen

A proximité du LFIB, soi Sap Pracha, retrouvez une carte variée mêlant spécialités thaïes et françaises: couscous, saucisses lentilles, salade niçoise et bien d'autres plats hexagonaux raviront les plus nostalgiques. La cuisine locale est elle aussi mise à l'honneur avec toutes sortes

de spécialités concoctées par la patronne.

Ouvert du lun au sam de 10h à 21h

Soi Sap Pracha (LFIB)

Tél : 02 539 43 02

Mob : 084 760 23 91

Page FB : dkicc

### Madame Shawn

Ouvert depuis juin 2016 à Bangkok, Madame Shawn offre un grand classique de la cuisine thaïlandaise en combinant tradition et création. Après avoir fait ses preuves dans quatre arrondissements de Paris, c'est désormais au soi 49, sur Sukhumvit, que Madame Shawn s'est installée dans un magnifique local au décor très stylisé et chaleureux.

Personnel franco-thaï, cuisine locale et savoureuse, prix raisonnables (de 90 à 330 bahts le plat). Sukhumvit Soi 49/3

Ouvert tous les jours sans interruption de 11h à 15h et de 18h30 à 22h30

Contact : 02 258 12 05

infobkk@mmeshawn.com

www.mmeshawn.com

parking disponible

### SANTÉ & BIEN-ÊTRE

#### Ostéopathe

Ostéopathe au sein du cabinet d'ostéo-myothérapie situé à Lat Phrao, Antoine est spécialisé dans le traitement des pathologies chroniques telles que l'arthrose, les migraines, le mal de dos et autres pathologies digestives. L'ostéo-myothérapie est une technique ostéopathique très douce et totalement indolore. Par une mise en raccourcissement passive des muscles spasmes. Nous n'avons jamais recours au cracking.

Contactez Antoine

Tél : 081 936 35 60

Ouverture du Mardi au Samedi de 10h00 à 18h00  
3th floor, Prompan Tower III, Lat Phrao Soi 3, Chatuchak, Bangkok 10900

Mail : osteomyo@antoinethaie.com

@gmail.com

www.osteo-myotherapie.com

Rdv en ligne : http://

www.osteo-myotherapie.com

/rendez-vous/

### SERVICES

#### Ata service

Ata Services est une société de location de bureaux pour entreprises à Bangkok, qui s'adresse notamment aux entrepreneurs étrangers souhaitant installer leur entreprise en Thaïlande. La société propose des bureaux équipés ainsi que des solutions de bureaux virtuels. Elle facilite également les

démarches pour le recrutement d'employés en Thaïlande, gère la comptabilité de ses clients, la paie, les visas et les permis de travail.

2/52 Thosapol Land 4,

11th Floor

Bangna Trad Road

Bangkok, 10260

Tél. 02 744 31 80

http://www.ata-officerental.com

### SOCIÉTÉS DE COURTAGE

#### Société2courtage

Accompagne les Français installés en Asie en finançant leurs projets immobiliers. Il peut s'agir d'une acquisition d'un bien situé aussi bien en Asie ou en France. Nous proposons trois types de crédits (prêt immobilier, prêt hypothécaire ou une renégociation de prêt). Nous négocions pour nos clients les meilleures conditions de crédit.

Contact : Mme Jeevanthy

Nivert

jeevanthy.nivert@societe2cour

rtage.com

Tél : 096 305 14 93

### TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

#### The Corner

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.

31, rue de Brest

(Charoen Krung Soi 36),

Bang Rak, Bangkok 10500.

Rez-de-chaussée

de l'hôtel Swan.

Tél: 02 233 1654

Fax: 02 267 6040

Mob: 081 482 9974.

tempack@yahoo.com

tempack@hotmail.com

Heures d'ouverture:

8h30-12h et 13h-16.30

Du lundi au vendredi

### TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

#### AGS Four Winds

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.

International Moving Ltd.

55 Bio House Building, 5th

Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi

Prompong), Sukhumvit Rd,

Klongton-Nua, Wattana,

Bangkok 10110.

Tél: 02 662 78 80

www.agsfourwinds.com

alex.laruelle@agsfourwinds

.com Mob: 08 00 80 64 06

### Crown Relocations

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.

Contactez Crown Relocations:

Franck Marin (déménagements)

Francophone

02 87 684 4029 Lizee Neefs

(Mobilité) Francophone

02 94 481 6700

Pipatanasin Building,

Unit 11A, 11th Floor,

6/10 Naradhiwas

Rajanagarindra

Rd., Tungmahamek,

Sathorn, Bangkok 10120

Tél : 02 286 0050

bangkok@crowrelo.com

## CHIANG MAÏ

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Company Vauban

Vauban Chiang Maï, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.

Pavillon Night Bazaar

Unit B5 - 145 176/9

Loy Khro Road, Chang Klan,

Muang, Chiang Maï 50100

Tél: 02 126 5374

Mob : 092 283 52 40

www.companyvauban.com

chiangmai@

companyvauban.com

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agence Consulaire de Chiang Maï

Thomas Baude

Horaires d'ouvertures : du

lundi au vendredi de 10h à

12h sauf mardi

138 Charoen Prathet road,

Chiang Maï 50100

Tél. 053 281 466

Fax. 053 821 039

### HÔTELS & GUESTHOUSES

#### Prince Hotel & Flora House

Deux endroits, deux styles au

cœur de la cité,

Prince Hotel

3 Taiwang Rd.,

Chiang Mai, 50300

Tél: 053 252 025-28

Fax: 053 251 144

www.princehotel-cm.com

Au pied du Doi Suthep

Flora House Hotel & Resort

Soi Chang Khian,

Huay Khaew Rd.,

Chiang Maï

Tél: 053 215 555. ext (0)

Mob: (anglais)

Mr. Decha 089 633 44 77

www.flora-house.com

### RANDONNÉES À VÉLO

#### Northern-Trails .Com

Spécialiste du circuit à vélo.

Agent officiel Asie du Raid-

Thai.

www.NorthernTrails.com

## CHIANG RAÏ

### ASSOCIATIONS

#### Alliance Française

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréée par l'Ambassade de France.

(Mobilité) Francophone

du lundi au vendredi,

de 10h à 18h.

447/13 Singhaklai Road,

Wiang, Muang Chiang

Raï 57000

Tél: 053 600 810

chiangrai@

alliancefrancaise.or.th

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agence Consulaire de Chiang Raï

Guy Hedelberger

Horaires d'ouverture : du

lundi au vendredi de 10h à

12h. 447/13 Singhaklai Road,

Wiang, Muang, Chiang Raï

57000 Tél. 053 600 810

agenceconsulairechiangrai@

gmail.com

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

#### Frenchy Trekking

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

219/2 Ban Huafai Soi 6,

Robwiang, Muang

Egalement : location de

motos et de jeeps avec

maintenance et service de

qualité.

Tél : 053 759 270

Mob : 081 952 38 69

Fax : 053 759 271

ST motobike,

527/5 Banphaprakan Rd.

Tél : 053 713 652

thairando@hotmail.com

www.thairando.net

## HUA HIN

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Company Vauban

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous

proposer des biens de qualité pour tous budgets.

32/2 Naresdamri Road

(l'agence est située entre le

Hilton et le port)

Té 1: 032 530 043

Fax : 032 900 119

Mob : 083 096 18 87

huahin@companyvauban.com

m companyvauban.com/fr/

huahin

### AVOCATS

#### Vovan & Associés

Avocats thaïlandais et français

Contactez : Florian Coulombe

ou Kantee Isareenurak

228/1, Moo 15, Hin Lek Fai,

Hua Hin, Prachuap Khiri

Khan 77110

Tél. : 081 985 63 20

Mob : 086 676 47 44

florian.coulombe@vovan-

bangkok.com

kantee.isareenurak@vovan-

bangkok.com

www.vovan-lawgroup.com

www.legalink.ch

### HÔTELS

#### Victor Hotel



69 chambres de différents styles et à prix variés, au coeur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar, piscine Ouvert et sécurisé 24/24 coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions

Confort et services dans une

ambiance conviviale

60 naresdamri road, Hua Hin

Tél : 032 51 15 64

victorguesthouse@gmail.com

### RESTAURANTS

#### La Paillote

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.

Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de

## CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assassiner le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road reservation@paillote.net www.paillote.net Tél : 032 521 025 Mob: 086 095 11 00(Gaston)

## KRABI

### HÔTELS

#### Koh Jum Lodge

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. 286 Moo 3 T. Koh Siboya Nua Klong Krabi 81130 Contactez Jean-Michel Mob : 089 921 16 21 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

## PATTAYA

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Axiom Smart Properties and Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél : 033 008 011 Fax : 038 415 797 Jean-Christophe CLEMENT

Mob : 081 756 01 41 www.axiomegroupe.com

#### Thai Property Group

Agence Immobilière francophone 389/89 Pratamnak Soi 4 Banglamung Chonburi 20150 Spécialiste en investissement locatif. Tél : 080 643 55 41

lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

#### Company Vauban

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung Tél : 038 251 728 Fax : 038 251 729 pattaya@companyvauban.com companyvauban.com /fr/pattaya

### ASSOCIATIONS & AMICALES

#### Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob : 090 124 56 11 info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemblethaïlande.com

### ASSURANCES

#### Axiom Smart Properties et Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer.

L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél : 033 008 011 Fax : 038 415 797 Jean-Christophe CLEMENT

www.axiomegroupe.com

### AVOCATS

#### Troca Sta Legal Co.,Ltd.

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. déclaration fiscales. Contrats commerciaux, baux et cession de fonds de commerce.

Contrat de services, Transactions immobilières et foncières. Contentieux Conseil et assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption Contactez: Mme Songul Top Albayrak 306/55 Moo12, Thappraya Rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Mob(F): +32 (0)6 75 93 53 16 Mob: 085 288 55 42 Tél:038 252 264 Fax: 038 252 265 s.top-thailand@trocadelyo.com www.trocadelyo.com

### BIBLIOTHÈQUES

#### Bibliothèque Française

North Star Library - Section française (+ de 3500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya Mob : 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com

### BOULANGERIES

#### La Boulange

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa

Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fourmil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tél : 038 414 914 Fax : 038 414 913 Mob : 087 053 55 39 (fr.) (Alain) Mob : 081 348 57 79 (th/ang) (Bume) info@la-boulange.com www.la-boulange.com

### ÉCOLES

#### Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy

L'Ecole Française de Pattaya est reconnue et agréée par le ministère de l'Education thaïlandais. Les élèves et le personnel enseignant évoluent dans un environnement convivial et chaleureux où se côtoient trois cultures et trois langues (français, thaï et anglais). Si le rayonnement de la culture francophone est au cœur de la vie scolaire, la culture thaïlandaise nous entoure et enrichit grandement la mosaïque de notre école. L'Ecole française de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre, guidés par des professeurs diplômés et expérimentés, une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français, de la maternelle à la terminale. Section anglophone : *nursery, primary, secondary, IGCSE*. En plus des cours, l'école propose de nombreuses activités artistiques et sportives. L'Ecole Française de Pattaya propose également des cours de Français Langue Etrangère (FLE), du niveau débutant au niveau confirmé. Nous préparons également nos élèves aux tests officiels de l'Alliance Française (du niveau A1 au niveau C2) ainsi qu'au test de langue OFII (Demande de visa long séjour).

Ecole française de Pattaya 163/30 Moo 6 Permsub Garden Resort, Soi Siam Country Club Pornpranimit 13, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél : 033 673 602 / 038 114 612 Mob : 086 553 50 67 (thaï) www.efrpattaya.com/

services/nous-trouver-nous-contacter/contact@efrpattaya.com

### École francophone de Pattaya



Etablissement homologué par le Ministère de l'éducation Nationale et partenaire de l'AEFE, l'école francophone de Pattaya accueille les élèves de toutes nationalités de la petite section de maternelle à la Terminale (préparation au Baccalauréat général toutes sections et au Bac professionnel). Ouverture pour la rentrée 2017 de la nouvelle école internationale et de sa section bilingue, inscriptions dès maintenant et demande de bourses scolaires. 28/140 Chaiyapruet 1 Soi 4 Moo 12, Pattaya, Bang Lamung, Chonburi. 20150 Tél : 038 233 142 Mob : 087 922 14 10 ecolepattaya@hotmail.com www.ecolepattaya.com

### HÔTELS & RESORTS

#### Pullman Pattaya Hotel G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. Moo 5 Wongamart beach, Pattaya, Naklua Rd., soi 16, Tél: 038 411 940-8 www.pullmanpattayahotelg.com

#### Le Viman Resort

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, salle de fitness, wifi gratuit, etc. 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipées, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les

logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1000 B/jour à 21000 B/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m<sup>2</sup>) : à partir de 1800 B/jour à 34000 B/mois Location appartement Familial (2 chambres) : à partir de 2000 B/jour à 45000 B/mois  
423/4 Moo10, Thappraya rd. Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Mob : 0800 902 932  
Tél : 038 050 147  
www.vimanresort.com

**ORPHELINATS**



**Aide à l'enfant Défavorisée**

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél : 038 423 468 / 038 416 426  
Mob : 081 752 04 45  
Fax : 038 416 425 / 038 716 204  
info@thepattayaorphphanage.org / www.hhnthailand.org

**PHUKET**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**Company Vauban**

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, de vente, et de location. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.  
Mam Terrace, 1st Fl.  
Unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél : 076 296 039  
Mob : 08 611 51 05 56

**ASSOCIATIONS**

**Alliance Française de Phuket**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le

samedi matin de 9h à 12h. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél : / Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**UFE Phuket**

Union des Français à l'Etran-ger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

**AVOCATS**

**Avocats Law Associates**

Avocate thaï véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï.  
118/17 Prabaramee Rd. Patong Beach, 83150 Phuket  
Tél : / Fax : 076 296 077  
Mob : 08 95 86 87 40

**DFDL**

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu Tél: 076 279 921  
www.dfdl.com

**Trocadelo Legal**

Trocadelo Legal (Phuket) Co., Ltd.  
Avocats de nationalités thaï et française  
Contactez :  
Mr. Sirat Wong-In et Ms. Warangkana Thabthawee  
71/45 Moo.2, Tambon Kathu, Amphoe Kathu, Phuket 83120  
Tél. : 081 441 48 97  
Mob : 089 166 57 58  
Fax: 076 319 010  
w.thabthawee@trocadelo.com  
www.trocadeloegalphuket.com  
www.trocadelo.com

**CONSULAT HONORAIRE**

**Agence Consulaire de Phuket**

Claude de Crissey  
96/15-16 Moo1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120  
Tél : 076 304 505  
Fax : 076 301 324  
info@agenceconsulairephuket.f

**SAM ROÏ YOT**

**HÔTELS & RESORTS**

**Dolphin Bay Resort**

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle

plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national. 227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphet Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120  
Tél: 032 559 333  
www.dolphinbayresort.com

**SAMUI**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**Company Vauban**

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamai sur la route de Chaweng) 142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamai. Tél / Fax: 077 963 120  
Mob : 08 30 96 18 86  
samui@companyvauban.com  
/fr/samui

**AVOCATS**

**DFDL**

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320  
Tél : 077 484 510  
samui@dfd.com  
www.dfd.com

**CONSULAT HONORAIRE**

**Agence Consulaire de Samui**

Alexandre Caporali  
142/99 Moo 4 Maret, Koh Samui, Surat Thani 84310  
Tél. 094 803 44 15  
surathani.agence.consulaire@gmail.com

**HÔTELS**

**Papillon Resort**

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans. 25 bungalows dont 4 suites familiales (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi, restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise. A 10 min de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services divers disponibles. Organisation de mariages, anniversaires, etc...

Direction française (Stefane)  
Tél: 077 231 169  
Fax: 077 231 552  
Adresse:  
159/2 Moo3, Tambon Bophut, Chaweng beach, Koh Samui, 84320  
Surathani  
resort@papillonkohsamui.com  
papillonkohsamui.com  
page FB : papillonkohsamui

**BIRMANIE**

**AVOCATS**

**DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon  
Tél : (+95) 1 540 995  
myanmar@dfd.com  
www.dfd.com

**Trocadelo LS**

Trocadelo LS (Myanmar) Co., Ltd.  
Avocats de nationalités birmane et française  
Contactez : Kyi Naing ot Pierre-Emmanuel Seytre  
Trocadelo Legal Services (TLS)  
M.A.C. Towers, 8FL, 561 Merchant Street, Unit 819 Kyauktada Township, Yangon Myanmar  
Tél : +(95) 137 84 10 (Ext 8191)  
Fax : +(95) 137 84 09  
k.naing@trocadelo.com  
myanmar@trocadelo-group.com  
www.trocadelo.com  
pierre.vovanmm@gmail.com

**HÔTELS**

**Thanakha Inle Hotel**

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurant locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locale et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées. 80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe  
Tél: 081 209 928 /

081 209 954 /  
093 634 31 12  
reservation@  
thanakha-inle-hotel.com  
thanakha.inle.hotel@gmail.com  
www.thanakha-inle-hotel.com

**AGENCES DE VOYAGE**

**Gulliver Travels & Tours**

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière la Marina Residence) Mayangone Township, Yangon  
Tél : (+951) 66 54 88, (+951) 65 56 42  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

**NÉPAL**

**AGENCES DE VOYAGE**

**Glacier Safari Treks**



**Glacier Safari Treks**  
Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise organise des séjours au Népal, Bhoutan, Tibet et Laddakh depuis 30 ans. Nos guides francophones vous accompagnent pour un circuit culturel, une randonnée au pied des Annapurna ou un trekking dans la région de l'Everest. Circuit famille: randonnée chez l'habitant, safari aventure, observation des tigres, crocodiles, rhinocéros...  
Jawalakhel, Patan, Népal  
Tél: (+997)(1) 552 28 50 / 554 67 10  
glacier@mos.com.np  
gstreksnepal.com

**RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 B PAR AN**  
**TÉL : 02 255 28 68**

# Où trouver **GAVROCHE** THAÏLANDE (points de vente) ?

## THAÏLANDE

### BANGKOK

#### AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Book store 2e, 3e et 4e étage

#### CHAROENKRUNG

- Kiosk Mandarin Oriental Hotel (Charoenkrung Soi 38)
- The Corner (Charoenkrung Soi 36)

#### KHAOSAN

- Ton's bookshop (Pamon Montri Rd.)

#### LUMPINI

- Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok)

#### PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

#### SILOM

- Café Mademoiselle (Convent Rd.)
- Café Mademoiselle (BNH Hospital)
- Style Paris So Sofitel 10e étage (Sathorn Rd.)

### SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine
  - Bumrungrad Hospital (Sukhumwit Soi 1 et 3)
  - Emporium Shopping Complex (Sukhumwit Rd.)
  - Sukhumwit (Sukhumwit Soi 15)
  - Terminal 21 (Sukhumwit Soi 19)
- JP Restaurant (Sukhumwit Soi 31)
- Kinokuniya EmQuartier
- LB Pharmacy (Sukhumwit Soi 5-7)
- Madame Shawn Restaurant (Sukhumwit soi 49/3)
- Nana Hotel (Sukhumwit Soi 4)
- Restaurant In Box (Ekamai Soi 2)
- RX Pharmacy (Sukhumwit soi 4)

### YEN AKAT

- Breizh Crepes (Suan Plu Soi 8)
- Folies (Nang Linchee Rd.)
- Le Smash Club (Rama III Rd.)
- Rendez-vous au Lys (Nang Linchee Soi 6)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)

### CHIANG MAI

- Alliance Française de Chiang Mai (Charoen Prathet Rd.)
- Back Street Books (Chiang Mai Kao Rd.)
- Book Corner (Tha Phae Rd.)
- Book Zone (Tha Phae Rd.)
- Croco Pizza (Sermasuk Rd.)
- Jarunee E- Newspaper (Kotchasarn Rd.)
- Le Croissant (Kamphaeng Din Rd.)
- L'Opéra (Sridornchai Rd.)
- Restaurant Le Franco-Thaï

### CHIANG RAI

- S.T Motorbike (Jed Yod Rd.)

### CHA AM

- Paris Style (Narathip Rd.)

### HUA HIN

- Asia Book/Bookazine
  - Market Village

### PATTAYA

- Asia Book/Bookazine
  - Central Center
- DK Bookmart (Central Pattaya rd.)
- Foodmart Jomtien, (Thappraya Rd)
- Greta Farm (Na Jomtien)
- Kodak Jomtien
- La Boulange (Third Road, Pattaya Klang)
- TK Book (Soi Post-Office)

### PHUKET

- Asia Book/ Bookazine
  - Aéroport de Phuket DD1 / DI
  - Jung Ceylon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop (Patong)
- Blackcat Choeng (Talay Rd.)
- Chez Nous (Nai Harn)
- CS Minimart (Kata Beach)
- Julaparn (Chalong)
- PNS Supermarket (Rawai beach)
- P&P Mart (Kata Beach)
- 99 Mart (Patong Rd.)

## CAMBODGE

### • PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

### • SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel

## KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

## VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69  
Email : circulation@gavroche-thailande.com

### Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B

### ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

### Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

- 10 exemplaires : 6 590 B

- 20 exemplaires : 11 560 B

- 30 exemplaires : 16 050 B

## MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

- 6 numéros : 10 Euros  12 numéros : 21 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.

Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

### RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) :

.....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....



PRÉSENTE

EN COLLABORATION AVEC



# VIANNNEY

EN CONCERT  
A BANGKOK



**MARDI 26 SEPTEMBRE 2017 • 20H00**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE BANGKOK**

**TICKETS: 1000 THB / MEMBRES UFE & -18 ANS: 800 THB**

**BILLETTERIE À L'ALLIANCE FRANÇAISE • THAILANDE@UFE.ORG  
179 WITTHAYU RD, LUMPHINI, BANGKOK • 02 670 4222**



**THE STRAND**  
HOTEL & CRUISE





## 3 agences avec une équipe de professionnels de l'investissement immobilier

pour vous conseiller, vous accompagner et sélectionner avec beaucoup de rigueur, le promoteur, l'emplacement et le programme tout en recherchant un rapport qualité/prix attractif afin de réunir toutes les conditions nécessaires pour vous garantir, en toute sérénité, **un retour optimal sur votre investissement**.



PATTAYA



HUA HIN



PHUKET

## Investissez en villégiature **ou avec garantie locative !**

> **Pour vos vacances ou votre retraite**, investissez dans un bien immobilier en Thaïlande et vous pourrez ainsi profiter d'un lieu de villégiature dans un cadre idyllique et vous serez **assuré de réaliser un investissement de qualité**.

> **Pour un retour sur investissement immédiat**, investissez dans un de nos programmes proposant la garantie locative. Les programmes sont gérés par un société hôtelière locale qui vous offre **jusqu'à 10% par an pendant 10 ans**.

GARANTIE  
LOCATIVE

10%  
PAR AN  
SUR 10 ANS

Investissez en Thaïlande avec le sourire !



Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter !  
[www.thai-property-group.com](http://www.thai-property-group.com)

Tél. : 080 643 5541

[lionel.barbier@gmail.com](mailto:lionel.barbier@gmail.com)

[lionel.barbier@thaipropertygroup.com](mailto:lionel.barbier@thaipropertygroup.com)